

**Zhermack**   
Dental

# VILLACRYL S

---

self-curing acrylic resin  
for denture repairs

Last Update-2018-03



**Zhermapol Sp. z o.o.**

ul. Augustówka 14 | 02-981 Warszawa; Polska

T +48 22 858 82 72 | [biuro@zhermack.com](mailto:biuro@zhermack.com)

[www.zhermapol.pl](http://www.zhermapol.pl)

 0120

EN | FR | ES | DE | PT | NL | FI | EL  
DA | SV | SL | RU | PL | CS | TR | RO  
HR | HU | SK | LV | LT | ET | AR | BG | UK

**Self-curing acrylic resin for denture repairs**

**Product characteristics:** Seat-curing acrylic material for repairs of teeth dentures.

**Classification accordance EN ISO 20795-1:** Type 2, Class 1

**Designation:** Repair of complete dentures, acrylic parts in frame dentures and acrylic removable orthodontic appliances.

**Contraindications:** In people sensitive to the ingredients of the product allergic reaction may occur. If you notice any symptoms of allergic reaction should stop using the product and consult a doctor. Do not repair the relining and other activities using direct method in the patient's mouth.

**Side effects:** Not found in current clinical use of the preparation.

**Colour shades**

0 - transparent

V2 - milk pink veined

V3 - dark pink veined

V4 - pink veined

T4 - pink

**Assortment\***

REF	Set
V1300Z01	Villacryl S colour 0 (100 g powder + 50 ml liquid)
V1300V2Z04	Villacryl S colour V2 (100 g powder + 50 ml liquid)
V1300V3Z08	Villacryl S colour V3 (100 g powder + 50 ml liquid)
V1300V4Z05	Villacryl S colour V4 (100 g powder + 50 ml liquid)
V1300T4Z03	Villacryl S colour T4 (100 g powder + 50 ml liquid)
	<b>Powder</b>
V130V4P06	Villacryl S colour V4 powder 1 kg
	<b>Liquid</b>
V130L02	Villacryl S liquid 200 ml
V130L07	Villacryl S liquid 500 ml

\* Information about the availability of assortment is provided by distributor.

**Chemical composition**

**Powder:** acrylic polymers, benzoyl peroxide, pigments.

**Liquid:** methyl methacrylate, ethylene glycol dimethacrylate, N,N-dimethyl-p-toludyne.

**Method of use**

**Preparation:** Damaged place of the denture to be cleaned and damped with monomer.

**Recommended following mixing proportions:** 10 g of power and 5 g (5,3 ml) of liquid.

**Mixing:** Use a sealable bowl made of chemical-resistant plastic, ceramic, porcelain, glass or stainless steel to mix the components. Pour the liquid into the bowl first and the powder second. Mix properly with spatula, than leave it in closed container.

**Making:** Use a vessel made of chemical-resistant plastic, ceramic, porcelain, glass or stainless steel to mix the components. Pour the liquid into the vessel first and the powder second. Powder and liquid to be mixed precisely using spatula and leave it in closed vessel for 1 - 2 minutes in temperature 20 - 23°C.

**Laying on:** For hands protection it is recommended to use gloves from polyethylene HDPE.

From time to time check the suitability of the material to be laid on in repair place, especially when the ambient temperature is higher than 20 - 23°C. In case if dough fast drying (high ambient temperature) damp with monomer the surface of dough placed on the denture.

**Polymerization:** Material curing in room temperature. The autopolymerization time is around 18 minutes. Better mechanical properties of the material can be achieved using during polymerization process pressure vessel for repairs or pressure polymerizator. In such case the material must be polymerized in wafer temperature 50 - 60°C with 2 bars pressure for 15 minutes. Residual methyl methacrylate monomer: < 2,7%

The residual monomer content could be reduced by using the pressure polymerization.

**Treatment:** Use standard treatment method. Grind with pumice and polish with polishing paste from Zhermapol.

**Important:**

- Accurately prepare repaired denture place with standard method.
- Mixed powder with liquid, keep in closed vessel.
- Time of preparing dough depends on ambient temperature.
- The repaired place wet with monomer to ensure proper bonding.

**Danger and counteraction**

**Information for dental technicians:**

H225 Highly flammable liquid and vapour.

H315 Causes skin irritation.

H317 May cause an allergic skin reaction.

H335 May cause respiratory irritation.

P210 Keep away from heat/sparks/open flames/hot surfaces. - No smoking.

P261 Avoid breathing dust/fume/gas/mist/vapours/spray.

P280 Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection.

P302+P352 IF ON SKIN: The area of product contact with skin wash thoroughly with soap with water.

P501 Dispose of contents/container to an approved waste disposal plant.

While working with the material do not: consume meals or smoke tobacco. Work should be carried out in good ventilated premises. Use standard ventilation. In case of contact of the powder particles with eyes mechanical irritation may occur. In case of contact acrylic powder with eyes wash it with water and contact physician. Liquid contains methyl methacrylate - flash point +10°C. Avoid direct contact of the acrylic dough on the skin. The area of wet acrylic dough contact with skin wash thoroughly with soap water. In case of accidental swallowing contact the physician. Do not pour liquid into drainage system.

**Information for dentists:** Possibility to pass on infection. Each denture must be cleaned and disinfected before placing in the

oral cavity. It is important to inform the user that it is necessary to put prosthesis into water, when it is not used. Especially during first two weeks. It is important to inform about hygiene connected with use of prosthesis. For denture hygiene may be used special denture cleaning brushes, odorless soap, various preparations for cleaning dentures and ultrasonic cleaners.

**Storage and handling:** Liquid is sensitive to influence of temperature and UV radiation under the influence of which the uncontrolled reaction of polymerization may occur. Product components should be stored in original containers, in dark and good ventilated compartment with temp. 5-25°C, in an area not accessible by children. Do not use the product after expiry date specified on the sales packaging and labels of the product ingredients.

**Disposal considerations:** Dispose of in accordance with applicable regulations. Carton packaging, labels, instructions - the possibility of recycling, dispose of as communal not dangerous waste. Powder component and a packaging are not dangerous. Dispose of as communal not dangerous waste. In case of plastic container - the possibility of recycling. Liquid and liquid packaging - hazardous waste. Pass to an authorized waste contractor.

**Note! For dental use only.**

Instructions in written form, oral or information relayed during Producers presentation result from actual level of dental technique and technology. It should be treated as obligatory information. Information's obtained from third persons (due to their different level of authorization) do not release the user from personal check whether the preparation is intended to the designated application. Due to the fact that the application takes place without the possibility of control from the producer's side; therefore it limits the producers liability to the value of provided material.

We shall be very grateful for all comments related to products, please mail it to our address.

**Zhermapol Sp. z o.o.** Has established Full Quality Assurance System certified to ISO 9001 / ISO 13485 and under surveillance by **Notified Body Number 0120, SGS United Kingdom Ltd. Systems and Services Certification.** Product has CE mark.

**Résine acrylique durcissable à froid pour les réparations de prothèses dentaires**

**Caractéristiques du produit:** Matière acrylique autopolymérisante pour prothèses dentaires.

**Classification selon ISO 20795-1:** Type II, Classe I

**Désignation:** Réparation des prothèses dentaires complètes, des prothèses partielles, des parties acryliques dans les prothèses squelettiques et appareils orthodontiques amovibles en acrylique.

**Contre-indications:** Une réaction allergique peut apparaître chez les personnes sensibles aux composants du produit. Si vous constatez des symptômes d'allergie, vous devez arrêter d'utiliser le produit et consulter un médecin.

**Effets secondaires:** Aucun effet trouvé actuellement dans l'utilisation clinique de la préparation.

**Choix de couleurs**

0 - sans couleur

V2 - rose laitex veiné

V3 - rose foncé veiné

V4 - rose veiné

T4 - rose

**Gamme\***

REF	Jeu
V1300Z01	Villacryl S couleur 0 (100 g poudre + 50 ml liquide)
V1300V2Z04	Villacryl S couleur V2 (100 g poudre + 50 ml liquide)
V1300V3Z08	Villacryl S couleur V3 (100 g poudre + 50 ml liquide)
V1300V4Z05	Villacryl S couleur V4 (100 g poudre + 50 ml liquide)
V1300T4Z03	Villacryl S couleur T4 (100 g poudre + 50 ml liquide)
	<b>Poudre</b>
V130V4P06	Villacryl S couleur V4 poudre 1 kg
	<b>Liquide</b>
V130L02	Villacryl S liquide 200 ml
V130L07	Villacryl S liquide 500 ml

\* Informations sur la disponibilité de l'assortiment fournies par le distributeur.

**Composition chimique**

**Poudre:** polymères acryliques, peroxyde de benzoyle, pigments.

**Liquide:** diméthacrylate d'éthylène glycol, N, N-diméthyl-o-toluidine.

**Mode d'utilisation**

**Préparation:** Les endroits endommagés de la prothèse dentaire doivent être nettoyés et humidifiés avec un monomère.

**Proportions de mélange recommandées:** 10 g de poudre et 5 g (5,3 ml) de liquide

**Mélange:** Utiliser un récipient hermétique en plastique résistant aux produits chimiques, en céramique, porcelaine, verre ou acier inoxydable pour mélanger les composants. Verser d'abord le liquide dans le récipient, puis la poudre. Mélanger correctement avec une spatule et ensuite laisser le mélange dans le récipient fermé.

**Réalisation** : Utiliser un récipient en plastique résistant aux produits chimiques, en céramique, porcelaine, verre ou acier inoxydable pour mélanger les composants. Verser d'abord le liquide dans le récipient, puis la poudre. La poudre et le liquide doivent être mélangés soigneusement à l'aide d'une spatule, ensuite le mélange doit reposer dans un récipient fermé pendant 1-2 minutes à la température de 20 - 23°C.

**Application** : Pour la protection des mains, on recommande de porter des gants en polyéthylène PEHD.

De temps en temps, vérifier la capacité du matériel à être appliqué sur l'endroit de la réparation, particulièrement, lorsque la température ambiante est plus élevée que 20 - 23°C. En cas de séchage rapide de la pâte (température ambiante élevée) humidifier avec un monomère la surface de la pâte, placée sur la prothèse.

**Polymérisation** : Matière durcissante à température ambiante. La durée de l'autopolymérisation est d'environ 18 minutes. De meilleures propriétés mécaniques du matériel peuvent être obtenues, lors du procédé de polymérisation, en utilisant des récipients sous pression pour les réparations ou des polymérisateurs sous pression. Dans ce cas, le matériel doit être polymérisé dans l'eau à une température de 50 - 60°C, avec une pression de 2 bars, pendant 15 minutes.

Monomère résiduel de méthacrylate de méthyle : < 2,7%

La teneur en monomère résiduel peut être réduite en utilisation une polymérisation sous pression.

**Traitement** : Utiliser la méthode de traitement standard. Meuler avec une pierre ponce et polir avec une pâte de polissage de chez Zhermapol.

#### **Important :**

- Préparer soigneusement l'endroit de réparation de la prothèse dentaire selon la méthode standard.
- Mélanger la poudre avec le liquide, maintenir dans un récipient fermé.
- Le temps de préparation de la pâte dépend de la température ambiante.
- Humidifier l'endroit réparé avec un monomère afin d'assurer un collage approprié.

#### **Danger et prévention**

##### **Informations pour techniciens dentaires:**

H225 Liquides et vapeurs hautement inflammables.

H315 Provoque une irritation cutanée.

H317 Peut causer une réaction allergique de la peau.

H335 Peut causer une irritation des voies respiratoires.

P210 Éloigner de la chaleur/étincelles/flammes nues/surfaces chaudes - Ne pas fumer.

P261 Éviter de respirer la poussière/fumée/gaz/brouillard/vapeurs/pulvérisations.

P280 Porter des gants de protection/vêtements de protection/des protections pour les yeux/visage.

P302+P352 SI SUR LA PEAU: Laver minutieusement l'endroit de contact avec la peau à l'aide de savon et d'eau.

P501 Élimination des contenus/récipients dans une installation d'élimination des déchets agréée.

Lors de la manipulation du matériel: ne pas consommer de repas et ne pas fumer. Le travail doit s'effectuer dans des locaux bien ventilés. Utiliser une ventilation fixe. En cas de contact des particules de poudre avec les yeux, une irritation mécanique peut apparaître. En cas de contact de la poudre acrylique avec les yeux, les laver avec de l'eau et consulter un médecin. Le liquide contient du méthacrylate de méthyle - point d'éclair +10°C. Éviter le contact direct de la peau avec la pâte acrylique humide. Laver minutieusement l'endroit de contact de la peau avec la pâte acrylique humide en utilisant du savon et de l'eau. En cas d'ingestion accidentelle, consulter un médecin. Ne pas verser le liquide dans le système de drainage.

**Informations pour les dentistes:** Possibilité de transmettre des infections. Chaque prothèse doit être nettoyée et désinfectée avant

d'être placée dans la cavité buccale. Il faut impérativement informer l'utilisateur qu'il est indispensable de faire tremper la prothèse dentaire dans l'eau lorsqu'elle n'est pas utilisée. Spécialement pendant les deux premières semaines. Il est important de donner des informations sur l'hygiène liée à l'utilisation d'une prothèse dentaire. Pour l'hygiène de la prothèse, on peut utiliser des brosses de nettoyage spéciales pour prothèses, des savons inodores, différentes préparations pour le nettoyage des prothèses et des appareils de nettoyage par ultrasons.

**Entreposage et manipulation:** Le liquide est sensible à l'influence de la température et des rayons ultraviolets, sous l'effet desquels une réaction de polymérisation incontrôlée peut se produire. Les composants du produit doivent être entreposés dans leur récipient d'origine, dans l'obscurité et dans un compartiment bien aéré à une température de 5-25°C, un endroit qui n'est pas accessible aux enfants. Ne pas utiliser le produit après la date d'expiration, indiquée sur l'emballage de vente et les étiquettes des composants du produit.

**Précautions de mise au rebut:** Procéder à l'élimination conformément aux réglementations en vigueur. Les cartons d'emballage, les étiquettes, les instructions - possibilité de recycler, d'éliminer comme déchets ordinaires et non comme déchets dangereux. Les composants de la poudre et l'emballage ne sont pas dangereux. Procéder à l'élimination comme déchets ordinaires non dangereux. En cas de récipients en plastique - possibilité de recyclage. Liquides, emballage des liquides - déchets dangereux. Contacter une entreprise agréée, spécialisée dans le traitement des déchets.

**Remarque!**

**Pour utilisation dentaire uniquement.**

Les instructions sous forme écrite, orale ou les informations transmises lors des présentations par les fabricants correspondent au niveau actuel de la technique et de la technologie dentaire. Cette information doit être considérée comme obligatoire. L'information obtenue auprès de tiers (en raison de leur différent niveau d'autorisation) ne dispense pas l'utilisateur de vérifier personnellement si la préparation est destinée à l'application prévue. Étant donné que l'application est effectuée sans aucune possibilité de contrôle de la part du fabricant; la responsabilité de ce dernier sera limitée à la qualité du matériel fourni.

Nous vous serons très reconnaissants de nous faire parvenir vos commentaires sur nos produits, veuillez nous les envoyer à notre adresse.

**Zhermapol Sp. z o.o.** a été établi un Système Complet d'Assurance Qualité, certifié ISO 9001 / ISO 13485 et sous la surveillance de **SGS United Kingdom Ltd. Systems and Services Certification** numéro d'enregistrement **0120** de l'organisme notifié. Produit avec marquage CE.



**Resina acrílica curada en frío para la reparación de dentaduras**

**Características del producto:** Material acrílico autopolimerizante para la reparación de dentaduras.

**Clasificación en conformidad con ISO 20795-1:** Tipo II, Clase I

**Aplicación:** Reparación de dentaduras completas, dentaduras parciales, partes acrílicas del esqueleto de las dentaduras y aparatos de ortodoncia acrílicos desmontables.

**Contraindicaciones:** Puede causar una reacción alérgica en personas sensibles a los ingredientes del producto. Si nota algún síntoma de alergia deje de utilizar el producto y consulte con su médico.

**Efectos secundarios:** No se han encontrado en el uso clínico actual de la preparación..

**Tonalidades de color**

0 - incoloro

V2 - rosa-lechoso veteadado

V3 - rosa oscuro veteadado

V4 - rosa veteadado

T4 - rosa

**Gama\***

REF	Grupo
V1300Z01	Villacryl S color 0 (100 g polvo + 50 ml líquido)
V1300V2Z04	Villacryl S color V2 (100 g polvo + 50 ml líquido)
V1300V3Z08	Villacryl S color V3 (100 g polvo + 50 ml líquido)
V1300V4Z05	Villacryl S color V4 (100 g polvo + 50 ml líquido)
V1300T4Z03	Villacryl S color T4 (100 g polvo + 50 ml líquido)
	<b>Polvo</b>
V130V4P06	Villacryl S color V4 polvo 1 kg
	<b>Líquido</b>
V130L02	Villacryl S líquido 200 ml
V130L07	Villacryl S líquido 500 ml

\* Para mayor información sobre la disponibilidad de los productos, consulte con su distribuidor.

**Composición química**

**Polvo:** polímeros acrílicos, peróxido de benzoilo , pigmentos.

**Líquido:** líquido metacrilato, etilenglicol dimetacrilato, N,N-dimetil-p-tolouidina.

**Modo de uso**

**Preparación:** El lugar dañado de la dentadura debe limpiarse y humedecerse con monómero.

**Se recomiendan las siguientes proporciones de mezcla:** 10 g de polvo y 5 g (5,3 ml) de líquido

**Mezcla:** Utilice un recipiente hermético de plástico resistente a los productos químicos, cerámica, porcelana, cristal o de acero inoxidable, para mezclar los productos. Primero, vierta el líquido en el recipiente y después, el polvo. Mezcle adecuadamente con una espátula y después déjelo en un contenedor cerrado.

**Realización:** Utilice un vaso hermético de plástico resistente a los productos químicos, cerámica, porcelana, cristal o de acero inoxidable, para mezclar los productos. Primero, vierta el líquido en el vaso y después, el polvo. El polvo y el líquido deben mezclarse minuciosamente utilizando una espátula y dejándolos en un vaso cerrado durante 1 - 2 minutos a una temperatura de 20 - 23 °C.

**Colocación:** Para proteger las manos se recomienda utilizar guantes de polietileno HDPE.

De vez en cuando controle que el material está listo para extenderse en el lugar a reparar, especialmente cuando la temperatura ambiente sea más alta de 20 - 23°C. En caso de que la masa se seque rápidamente (temperatura ambiente alta) humedezca con monómero la superficie donde se ha colocado la masa en la dentadura.

**Polimerización:** Material de reparación a temperatura ambiente. El tiempo de autopolimerización es de unos 18 minutos. Las propiedades mecánicas del producto pueden mejorarse durante el proceso de polimerización de presión de los vasos a reparar o polimerizador a presión. En este caso, el material debe ser polimerizado en agua a temperatura 50 - 60°C con 2 bar de presión durante 15 minutos.

**Monómero residual de metil metacrilato:** < 2,7%

El monómero residual contenido puede reducirse utilizando la polimerización a presión.

**Tratamiento:** Utilice el método de tratamiento estándar. Triture con piedra pómez y pula con pasta de pulido de Zhermapol

**Importante:**

- Realice minuciosamente el lugar dental reparado con el método estándar.
- Guarde las mezclas de polvo y líquido en vasos cerrados.
- El tiempo de preparación de la masa depende de la temperatura ambiente.
- El lugar reparado humedecido con monómero garantiza una adherencia correcta.

**Peligros y contraindicaciones**

**Información para los técnicos dentales:**

H225 Líquido y vapor altamente inflamables.

H315 Provoca irritación cutánea.

H317 Puede provocar una reacción alérgica en la piel.

H335 Puede causar irritación respiratoria.

P210 Mantenga alejado de superficies calientes/chispas/llamas libres. - No fume.

P261 Evite inhalar el polvo/humo/gases/vapores/spray.

P280 Utilice guantes de protección/prendas de protección/protección para los ojos/protección para la cara.

P302+P352 SI EN LA PIEL: Lave a fondo con agua y jabón el lugar de contacto del producto con la piel.

P501 Deshágase de los contenidos/recipiente en el centro de eliminación de residuos correspondiente.

Mientras trabaja con el material no ingiera alimentos o fume. El trabajo debería realizarse en un lugar correctamente ventilado. Utilice un ventilador. Puede ocurrir una irritación mecánica en caso de que entren en contacto las partículas de polvo con los ojos. En caso de que el polvo acrílico entre en contacto con los ojos, enjuáguelos con agua y solución fisiológica. El líquido contiene metil metacrilato - punto de inflamación +10°C. Evite el contacto directo de la resina acrílica húmeda con la piel. Lave a fondo con agua y jabón el lugar de contacto de la resina acrílica húmeda con la piel. En caso de ingestión accidental póngase en contacto con su médico. No ponga el líquido en un sistema de drenaje.

**Información para los dentistas:** Posibilidad de infección. Las dentaduras deben limpiarse y desinfectarse antes de colocarlas en la cavidad oral. Es importante informar al paciente de la necesidad de poner la prótesis en agua cuando no se utiliza. Espe-

cialmente durante las dos primeras semanas. Es importante informar sobre la higiene relacionada con el uso de las prótesis. Para la higiene de la dentadura deben utilizarse cepillos limpiadores de prótesis, jabón inodoro, distintos preparados para la limpieza de prótesis y limpiadores por ultrasonidos.

**Almacenamiento y desplazamiento:** El líquido es sensible a las variaciones de temperatura y a las radiaciones UV, que pueden causar reacciones incontroladas de polimerización. Los componentes del producto deben almacenarse en los recipientes originales, en un lugar oscuro y bien ventilado, con una temp. 5-25°C, que no sea accesible para los niños. No utilice el producto después de la fecha de caducidad especificada en el embalaje y en la etiqueta de los componentes del producto.

**Consideraciones sobre como desechar el producto:** Elimine el producto respetando las regulaciones vigentes. El embalaje de cartón, etiquetas, instrucciones - con la posibilidad de reciclado, se eliminan como residuos comunes no peligrosos. El componente en polvo y el embalaje no son peligrosos. Elimínelos como residuos comunes no peligrosos. En caso del recipiente de plástico, es posible reciclarlo. El líquido y el embalaje del líquido - residuos peligrosos. Llévelos a un centro de eliminación de residuos peligrosos autorizado.

**¡Nota!**

**Solo para uso dental.** Las instrucciones en formato escrito, oral o las informaciones proporcionadas durante la presentación del fabricante son el resultado del estudio técnico aplicado a las tecnologías dentales. Debe tratarse como información obligatoria. Las informaciones proporcionadas por terceras personas (debido a sus diferentes niveles de autorización) no eximen al usuario de un control personal donde la preparación se utiliza para la aplicación designada. Debido al hecho de que su uso tiene lugar sin la posibilidad de control por parte del fabricante, se limita la responsabilidad del fabricante al valor del material proporcionado.

Le estaremos agradecidos por todas las sugerencias que desee transmitirnos respecto a los productos; para ello, envíenos una email a nuestra dirección.

**Zhermapol Sp. z o.o.** ha establecido el Sistema de garantía de calidad total certificada con ISO 9001 / ISO 13485 y bajo la vigilancia mediante el **Número de referencia certificado 0120, SGS Certificación de sistemas y servicios de United Kingdom Ltd.** El producto tiene la marca CE.

**Selbstopolymerisierender Kunststoff für die Reparaturen von Zahnprothesen**

**Produktinformationen:** Selbstopolymerisierendes Kunststoffmaterial für die Reparaturen von Zahnprothesen.

**Klassifikation nach EN ISO 20795-1:** Typ 2, Klasse 1

**Verwendung:** Reparaturen von Voll- und Teilprothesen, Kunststoffsätze der Gerüstprothesen sowie Kunststoffzahnspangen.

**Kontraindikation:** Bei Personen, die auf die Komponenten des Produkts besonders empfindlich sind, kann eine Allergie-reaktion auftreten. Sollten Allergiereaktionen beobachtet werden, ist die Verwendung des Produkts einzustellen und ein Arzt aufzusuchen. Reparaturen und Unterfütterungen dürfen in der Mundhöhle des Patienten durch die direkte Methode nicht ausgeführt werden.

**Nebenwirkungen:** Aktuell sind keine Nebenwirkungen bekannt.

**Farbtöne**

0 - transparent

V2 - milchrosa geädert

V3 - dunkelrosa geädert

V4 - rosa geädert

T4 - rosa

**Sortiment\***

REF	Set-Angebote
V1300Z01	Villacryl S Farbe 0 (100 g Pulver + 50 ml Flüssigkeit)
V1300V2Z04	Villacryl S Farbe V2 (100 g Pulver + 50 ml Flüssigkeit)
V1300V3Z08	Villacryl S Farbe V3 (100 g Pulver + 50 ml Flüssigkeit)
V1300V4Z05	Villacryl S Farbe V4 (100 g Pulver + 50 ml Flüssigkeit)
V1300T4Z03	Villacryl S Farbe T4 (100 g Pulver + 50 ml Flüssigkeit)
	<b>Pulver</b>
V130V4P06	Villacryl S Farbe V4 Pulver 1 kg
	<b>Flüssigkeit</b>
V130L02	Villacryl S Flüssigkeit 200 ml
V130L07	Villacryl S Flüssigkeit 500 ml

\* Informationen über die Verfügbarkeit des Sortiments werden durch die Vertriebsfirma erteilt.

**Chemische Zusammensetzung**

**Pulver:** Acrylpolymer, Benzoylperoxid, Pigmente.

**Flüssigkeit:** Methylmethacrylat, Dimethacrylat des Ethylenglycols, N,N-Dimethyl-p-toluidin.

**Verwendungsweise**

**Vorbereitung:** Beschädigte Stellen der Prothese reinigen und mit der Flüssigkeit befeuchten.

**Empfohlenes Mischungsverhältnis:** 10 g Pulver / 5 g (5,3 ml) Flüssigkeit

**Anmischen:** In ein chemiefestes Gefäß (aus PE, Keramik, Porzellan, Glas oder rostbeständigem Stahl) die entsprechende Flüssigkeitsmenge hineingießen und die sorgfältig abgemessene Menge des verwendeten Pulvers hinzufügen. Das Pulver und

die Flüssigkeit ordentlich mit einem Spatel anmischen und im geschlossenen Gefäß für 1-2 Minuten bei einer Temperatur von 20-23°C lassen.

**Aufbringen:** Es wird empfohlen, Schutzhandschuhe aus HDPE-Polyethylen zu verwenden. Regelmäßig überprüfen, ob das Material zum Aufbringen an der Reparaturstelle bereit ist, insbesondere, wenn die Umgebungstemperatur über 20-23°C liegt. Sollte der Teig zu schnell trocknen (hohe Umgebungstemperatur), dann die Oberfläche des an der Prothese aufgetragenen Teigs befeuchten.

**Polymerisation:** Die Polymerisation des Materials erfolgt bei Raumtemperatur. Die gesamte Polymerisationszeit beträgt ca. 18 Minuten. Bessere mechanische Eigenschaften des Materials können erzielt werden, indem während der Polymerisation die Druckdose zur Reparatur bzw. das Druckpolymerisationsgerät verwendet wird. In diesem Fall sollte das Material im Wasser mit einer Temperatur von 50-60°C unter Druck von 2 bar über 15 Minuten polymerisieren.

**Restmonomergehalt:** < 2,7% vom Gewicht

Damit der Restmonomergehalt verringert wird, sollte die Druckpolymerisation verwendet werden.

**Bearbeitung:** Verwenden Sie für die Bearbeitung herkömmliche Methoden. Polieren Sie mit dem Bimsstein und der Polierpaste der Firma Zhermapol.

**Zu beachten:**

- Die zu reparierenden Stellen der Zahnprothese durch herkömmliche Methoden sorgfältig vorbereiten.
- Das mit der Flüssigkeit gemischte Pulver im geschlossenen Gefäß lagern.
- Die Vorbereitungszeit des Kunststoffteigs hängt von der Umgebungstemperatur ab.
- Die zu reparierende Stelle mit der Flüssigkeit befeuchten, um die korrekte Verbindung zu sichern.

**Gefahren und Gegenmaßnahmen**

**Informationen für Zahntechniker:**

H225 Hoch entflammbare Flüssigkeiten und Dämpfe.

H315 Irritierende Wirkung auf die Haut.

H317 Es können allergische Hautreaktionen verursacht werden.

H335 Es können Irritationen der Atemwege verursacht werden.

P210 Bewahren Sie das Produkt weit entfernt von Wärme-/ Funkenquellen/ offenem Feuer/ heißen Flächen auf. - Rauchverbot.

P261 Vermeiden Sie das Einatmen des Staubs/ Rauchs/ Gases/ Nebels/ der Dämpfe/ der gesprühten Flüssigkeit.

P280 Verwenden Sie Schutzhandschuhe/ Schutzkleidung/ Augenschutz / Gesichtsschutz.

P302+P352 IM FALLE EINES HAUTKONTAKTS: Die Haut mit viel Wasser und Seife waschen.

PS01 Den Inhalt/ den Behälter über ein anerkanntes Abfallbeseitigungsunternehmen entsorgen.

Während der Arbeit mit dem Material nicht essen und nicht rauchen. Arbeiten Sie in einem gut belüfteten Raum. Verwenden Sie eine Standardbelüftung. Falls Pulvermoleküle in die Augen gelangen, kann eine mechanische Irritation auftreten. Im Falle eines Kontakts des Kunststoffpulvers mit den Augen – diese mit Wasser auswaschen und einen Arzt aufsuchen. Die Flüssigkeit enthält Methylmethacrylat - Entflammungstemperatur +10°C. Vermeiden Sie den unmittelbaren Kontakt des feuchten Kunststoffteigs mit der Haut. Die Stelle des Kontakts des feuchten Kunststoffteigs mit Haut mit viel Wasser und Seife waschen. Sollte das Produkt zufälligerweise gegessen werden, sofort einen Arzt aufsuchen. Gießen Sie die Flüssigkeit nicht in die Kanalisation.

**Informationen für Zahnärzte:** Es besteht die Möglichkeit der Infektionsübertragung. Jede Zahnprothese ist vor dem Einsetzen in die Mundhöhle zu reinigen und desinfizieren.

Es wird empfohlen, den Prothesenbenutzer darüber zu informieren, dass die Prothese in den Zeiten, in denen sie nicht benutzt wird, insbesondere in den ersten 2 Wochen ihrer Verwendung, im Wasser zu lagern ist. Darüber hinaus ist der Prothesenbenutzer über die mit der Benutzung der Prothese verbundenen Hygieneprinzipien zu informieren. Für die Prothesenhygiene können Sonderbürsten für das Prothesenputzen, geruchlose Seife, verschiedene Präparate zur Reinigung und Pflege von Zahnprothesen sowie Ultraschallspüler verwendet werden.

**Lager und Anwendungshinweise:** Die Flüssigkeit ist empfindlich gegenüber Temperaturen und UV-Strahlung, unter deren Einfluss eine unkontrollierte Polymerisationsreaktion auftreten kann. Bewahren Sie die Komponenten des Produkts in der Originalverpackungen auf, in einem dunklen und gut belüfteten Raum, in dem Temperaturen zwischen 5-25°C herrschen und außerhalb der Reichweite von Kindern. Verwenden Sie das Produkt nicht nach Ablauf der Haltbarkeit, die auf der Handelsverpackung und den Etiketten der Produktkomponenten genannt ist.

**Umgang mit den Abfällen:** Entsorgung entsprechend der geltenden Vorschriften über Abfälle. Kartonverpackung, Etiketten, Gebrauchsanweisungen – Es besteht die Recyclingmöglichkeit, diese als kommunale Abfälle, die keine Gefahr darstellen, zu entsorgen. Die Pulverkomponente sowie die Pulververpackung sind keine gefährlichen Abfälle. Entsorgen Sie diese als kommunale Abfälle, die keine Gefahr darstellen. Für die Verpackung besteht die Recyclingmöglichkeit. Die Flüssigkeit sowie die Flüssigkeitsverpackung sind gefährliche Abfälle. Entsorgen Sie diese über ein anerkanntes Abfallbeseitigungsunternehmen.

#### **Achtung!**

#### **Material zur Verwendung ausschließlich in Zahntechniklaboren.**

Schriftliche und mündliche Anweisungen sowie die durch den Hersteller während der Präsentation dargestellten Informationen folgen aus dem aktuellen Stand der Zahntechnik und Technologie. Diese sind als geltende Informationen zu betrachten. Die von Dritten (wegen verschiedenen Grads ihrer Berechtigungen) gewonnenen Informationen stellen den Benutzer nicht von der Verantwortung frei, selbst zu überprüfen, ob das Präparat sich für die bestimmte Verwendung eignet. Da seine Verwendung außerhalb der Kontrolle des Herstellers liegt, beschränkt dies die Verantwortung des Produzenten bis zum Wert des gelieferten Materials.

Sämtliche Hinweise unsere Produkte betreffend richten Sie bitte an unsere Adresse.

**Zhermapol Sp. z o.o.** besitzt das Qualitätsmanagementsystem nach den Anforderungen der Normen ISO 9001 / ISO 13485, zertifiziert durch die **Zertifizierungsstelle mit der Nummer 0120, SGS United Kingdom Ltd, Systems and Services Certification**. Das Produkt besitzt die CE-Kennzeichnung der Konformität mit der Richtlinie 93/42/EEC.

**Resina acrílica auto-polimerizante para próteses dentárias**

**Características do produto:** Resina acrílica auto-polimerizante para o reparo de próteses dentárias.

**Classificação segundo a EN ISO 20795-1:** Tipo 2, Classe 1

**Finalidade:** Conserto de próteses completas, parciais, partes acrílicas de próteses esqueléticas e aparelho ortodonticos.

**Contraindicações:** As pessoas sensíveis aos componentes do produto podem sofrer uma reação alérgica. Se você notar quaisquer sintomas alérgicos, pare de usar o produto e consulte um médico. Não reparar os preenchimentos e outros tratamentos diretamente na cavidade bucal do paciente.

**Efeitos colaterais:** Até o momento não foram comprovados quaisquer efeitos colaterais do preparado em uso clínico.

**Tons de cor**

0 - incolor

V2 - rosa-leitoso com pequenos vasos

V3 - rosa escuro com pequenos vasos

V4 - rosa com pequenos vasos

T4 - rosa

**Gama de produtos\***

REF	Conjunto
V1300Z01	Villacryl S cor 0 (100 g pó + 50 ml líquido)
V1300V2Z04	Villacryl S cor V2 (100 g pó + 50 ml líquido)
V1300V3Z08	Villacryl S cor V3 (100 g pó + 50 ml líquido)
V1300V4Z05	Villacryl S cor V4 (100 g pó + 50 ml líquido)
V1300T4Z03	Villacryl S cor T4 (100 g pó + 50 ml líquido)
	<b>Pó</b>
V130V4P06	Villacryl S cor V4 pó 1 kg
	<b>Líquido</b>
V130L02	Villacryl S líquido 200 ml
V130L07	Villacryl S líquido 500 ml

\* Para obter informações sobre disponibilidade, entre em contato com o seu distribuidor.

**Composição química**

**Pó:** polímero acrílico, peróxido de benzoíla, pigmentos.

**Líquido:** metacrilato de metilo, dimetacrilato de etilenoglicol, N, N-dimetil-p-toluidina.

**Modo de utilização**

**Preparação:** Limpar o local danificado da prótese e humedecer com o líquido.

**Proporção de mistura recomendada:** 10 g de pó / 5 g (5,3 ml) de líquido

**Preparação:** Despeje uma quantidade adequada de líquido num recipiente quimicamente resistente e meça cuidadosamente

a quantidade de pó usada. Misture bem o pó e o líquido com uma espátula e deixe em um recipiente selado durante 1-2 minutos a 20-23 ° C.

**Formação:** Recomenda-se o uso de luvas feitas de polietileno HDPE para proteção das mãos. Verifique periodicamente a adequação do material a ser aplicado no local de reparação, especialmente quando a temperatura ambiente está acima de 20-23°C. Se a massa secar muito rapidamente (temperatura ambiente elevada), humedeça a superfície da massa colocada sobre a prótese.

**Polimerização:** O material é polimerizado à temperatura ambiente. O tempo de polimerização total é de aproximadamente 18 minutos. Podem ser obtidas melhores propriedades mecânicas do material usando-se uma lata de reparação pressurizada ou um polimerizador de pressão durante a polimerização. Neste caso, polimerizar o material em água a 50-60°C a 2 bar de pressão durante 15 minutos.

**Conteúdo residual do monômero:** < 2,7% m/m.

Para reduzir o teor de monômero residual, utilize a polimerização pressurizada.

**Acabamento:** Utilizar o método tradicional. Polimento com pedra-pomes e pasta de polimento da empresa Zhermapol.

**Importante:**

- Reparar completamente a prótese pelo método padrão.
- Misture o pó líquido em um recipiente selado.
- O tempo de preparação da massa acrílica depende da temperatura ambiente.
- Humedecer o local de reparo para assegurar uma ligação correta.

**Riscos e prevenção**

**Informações para técnicos dentários:**

H225 Líquido e vapor altamente inflamáveis.

H315 Irritante para a pele.

H317 Pode causar uma reação alérgica à pele.

H335 Pode causar irritação das vias respiratórias.

P210 Manter longe de fontes de calor/faíscas/chamas abertas/superfícies quentes – É proibido fumar.

P261 Evite respirar a poeira/fumaça/gás/névoa/vapor/spray.

P280 Usar luvas de proteção/vestuário de proteção/proteção para os olhos/proteção facial.

P302+P352 Em caso de contato com a pele: Lavar com grande quantidade de água e sabão.

P501 Eliminar o conteúdo/recipientenum coletor de resíduos autorizado.

Durante o trabalho com o material, não se deve consumir alimentos nem fumar. Evite inalar vapores líquidos e ter contato direto dos olhos e pele com os ingredientes do produto e com a massa acrílica húmida. Trabalhar em uma sala bem ventilada. Usar ventilação no local de trabalho. Em caso de contato com pó acrílico ou líquido, enxaguar com água e consultar um médico. O local de contato da pele com o produto ou com a massa de acrílico húmida deve ser lavado com água e sabão. Em caso de ingestão acidental, entre em contato imediatamente com um médico. Nocivo para o meio ambiente. Não derrame o líquido nosistema de escoamento.

**Informações para dentistas:** A infecção pode ser contagiosa. Cada prótese deve ser lavada e desinfetada antes de ser colocada na boca. É aconselhável informar o usuário da prótese sobre a necessidade de mantê-la na água nos períodos de



não-utilização, especialmente durante as primeiras 2 semanas de uso e também sobre as regras de higiene para o uso da prótese. Pode-se utilizar produtos de limpeza dentários populares e disponíveis no mercado.

**Armazenamento e manuseio do produto:** Líquido sensível à temperatura e à radiação UV, sob à qual pode desencadear uma reação de polimerização descontrolada. Armazene os ingredientes na embalagem original num local escuro e bem ventilado, a uma temperatura de 5-25°C, fora do alcance das crianças. Não use o produto após o prazo de validade indicado na embalagem de venda e no rótulo dos componentes do produto.

**Eliminação de resíduos:** Elimine de acordo com as normas locais. Embalagem de papelão, rótulos, manuais - recicláveis, desfazer-se como resíduos comuns não perigosos. O componente em pó e a embalagem do pó não são resíduos perigosos. Eliminar como resíduos comuns não perigosos. No caso da embalagem, há a possibilidade de reciclagem. O líquido e a embalagem do líquido - resíduos perigosos. Encaminhar aos coletores de resíduos autorizados.

#### **Atenção!**

#### **Material para uso profissional apenas em laboratórios técnicos e odontológicos.**

As instruções escritas e verbais e as informações fornecidas durante a apresentação pelo fabricante derivam do nível atual da tecnologia e técnicas odontológicas. Elas devem ser tratadas como informações válidas. As informações obtidas de terceiros (devido a diferentes níveis de suas autorizações) não liberam o usuário da verificação pessoal que analisará se o preparado é adequado para um propósito específico. Uma vez que seu uso ocorre sem a possibilidade de controle do fabricante, isso limita a responsabilidade do fabricante apenas ao valor do material entregue.

Qualquer comentário sobre nossos produtos deve ser direcionado ao nosso endereço.

**Zhermapol Sp. z o.o.** possui um Sistema de Gestão de Qualidade que atende aos requisitos da norma ISO 9001/ISO 13485 e é certificado pela **Unidade Notificada 0120, SGS United Kingdom Ltd, Systems and Services Certification.**

**Zelf-polymeriserend acrylkunststof voor de reparatie van kunstgebitten**

**Productkenmerken:** Zelf-polymeriserende kunststof voor de reparatie van prothesen.

**Classificatie PN-EN ISO 20795-1:** Type 2, Klasse 1

**Toepassing:** Herstellingen van volledige of partiële prothesen, kunststof onderdelen van een skeletprothesen en orthodontie apparaten uit kunststof.

**Contra-indicaties:** Bij personen die uiterst gevoelig zijn voor de bestanddelen van het product kunnen er allergische reacties optreden. Indien er allergische reacties worden vastgesteld dient u het gebruik van het product te staken en een arts te raadplegen. Verricht geen uitlijning of een ander ingreep direct in de mond van de patiënt.

**Nevenwerkingen:** Tot op heden niet klinisch vastgesteld.

**Kleurtinten**

0 - transparant

V2 - lichtroze geaderd

V3 - donkerroze geaderd

V4 - roze geaderd

T4 - roze

**Assortiment\***

REF	Set
V1300Z01	Villacryl S kleur 0 (100 g poeder + 50 ml vloeistof)
V1300V2Z04	Villacryl S kleur V2 (100 g poeder + 50 ml vloeistof)
V1300V3Z08	Villacryl S kleur V3 (100 g poeder + 50 ml vloeistof)
V1300V4Z05	Villacryl S kleur V4 (100 g poeder + 50 ml vloeistof)
V1300T4Z03	Villacryl S kleur T4 (100 g poeder + 50 ml vloeistof)
	<b>Poeder</b>
V130V4P06	Villacryl S kleur V4 poeder 1 kg
	<b>Vloeistof</b>
V130L02	Villacryl S vloeistof 200 ml
V130L07	Villacryl S vloeistof 500 ml

\* Gegevens over de beschikbaarheid van het assortiment worden verstrekt door de distributeur.

**Chemische samenstelling**

**Poeder:** poly methylmethacrylaat, benzoylperoxide, pigmenten.

**Vloeistof:** methylmethacrylaat, di-methacrylaat-ethyleenglycol, N-dimethyl-p-toluidine.

**Gebruiksaanwijzing:**

**Vorbereiding:** verwijder en reinig de beschadigde protheseplaatsen en bevochtig met monomeer.

**Aanbevolen mengverhouding:** 10 g poeder / 5 g (5,3 ml) vloeistof

**Mengen:** Giet de juiste hoeveelheid vloeistof in een mengpotje (keramiek, porselein, glas of roestvrij staal) en strooi het poeder er doorheen. Meng het poeder en de vloeistof met een spateltje en laat dit 1-2 minuten in de gesloten container rusten bij een temperatuur van 20-23°C.

**Aanbrengen:** Maak gebruik van handschoenen van HDPE polyethen om uw handen te beschermen. Controleer om de zoveel tijd of het materiaal klaar is om te worden aangebracht op de te herstellen plaats. Hou er rekening mee dat wanneer de omgevingstemperatuur meer dan 20-23°C bedraagt de massa sneller droogt en u het oppervlak van de op de prothese aangebrachte massa moet bevochtigen met monomeer.

**Polymerisatie:** Het materiaal polymeriseert bij kamertemperatuur. De gehele polymerisatietijd bedraagt ongeveer 18 minuten. U kunt betere mechanische eigenschappen bereiken door tijdens de polymerisatie gebruik te maken van een drukvat of een perspot voor reparaties. In dat geval dient u het materiaal gedurende 15 minuten te polymeriseren in water bij een temperatuur van 50-60°C onder een druk van 2 bar.

**Gehalte restmonomeer:** < 2,7% gew.

Om het gehalte restmonomeer te verlagen gaat u gebruik maken van het polymeriseren onder druk.

**Bewerking:** Pas de standaard bewerkingsmethode toe. Polijst met puimsteen en polijstpasta van Zhermapol

**Belangrijk:**

- Bereid de te herstellen plaats van de prothese precies voor volgens de standaardmethode.
- Houd het met vloeistof gemengde poeder in een gesloten container.
- De voorbereidingstijd van de kunststof is afhankelijk van de omgevingstemperatuur.
- Bevochtig de te herstellen plek met monomeer om een goede hechting te hebben.

**Gevaren en ter preventie**

**Gegevens voor tandheelkundige technici:**

H225 Vloeistof en dampen zijn licht ontvlambaar.

H315 Veroorzaakt huidirritatie.

H317 Kan een allergische huidreactie veroorzaken

H335 Kan irritatie van de luchtwegen veroorzaken.

P210 Verwijderd houden van warmte/vonken/open vuur/hete oppervlakken en andere ontstekingsbronnen. - Niet roken.

P261 Inademen van stof/rook/gas/nevel/damp/spuitnevel vermijden.

P280 beschermende handschoenen en kledij dragen /oog –en gezichtsprotectie.

P302+P352 BIJ CONTACT MET DE HUID: Met veel water en zeep wassen. Inhoud/verpakking afvoeren via een gecertificeerde afvalverwerking.

P501 Inhoud/verpakking afvoeren via een gecertificeerde afvalverwerking.

Licht ontvlambare vloeistof (bevat methylmethacrylaat) vlampunt +10°C. Uit de buurt van vuurhaarden en bronnen van stralingswarmte houden. Niet eten, drinken of roken tijdens het gebruik van dit product. Adem geen vloeistofdampen in. Alleen buiten of in een goed geventileerde ruimte gebruiken. Plaatselijke ventilatie toepassen. Bij contact van het acrylpoeder of de vloeistof met de ogen dient u deze te wassen met water en een arts te raadplegen. Was de plaats waar het productbestanddeel of de vochtige acrylmasa in contact is gekomen met de huid overvloedig met water en zeep. Bij het inslikken een arts raadplegen. Schadelijk voor het milieu. Giet de vloeistof niet weg in de waterafvoer.

**Gegevens voor tandartsen:** Infecties kunnen worden overgedragen. Iedere prothese moet worden gereinigd en ontsmet alvorens in de mond aan te brengen. Breng de prothesegebruiker op de hoogte dat hij bij het niet dragen van de prothese, ze in water legt. Dit zeker gedurende de eerste twee weken. Eveneens moeten de desbetreffende hygiënische gebruiksprincipes worden nageleefd. Om de prothese schoon te houden is het gebruik van speciale borsteltjes, geurloze zeep, geschikte reinigings- en verzorgingspreparaten en/of een ultrasoon mogelijk.

**Bewaren en omgang met het product:** De vloeistof is gevoelig voor temperatuur en Uv-straling - er kunnen zich dan ook ongecontroleerde polymerisatiereacties voordoen. Bewaar de productbestanddelen in de originele verpakking, op een donkere en goed geventileerde plek, bij een temperatuur van 5-25°C - buiten het bereik van kinderen. Gebruik het product niet nadat de houdbaarheidsdatum op de verpakking en de etiketten is verstreken.

**Afvalbeheer:** Afvoeren volgens de geldende afvalvoorschriften. Kartonnen verpakkingen, etiketten, instructies - te recycleren, af te voeren als ongevaarlijk afval. Het poeder en de verpakking is geen gevaarlijk afval. Gewone afvoer vormt geen gevaar. Verpakking kan worden gerecycleerd. De vloeistof en de verpakking hiervan zijn wel gevaarlijk afval.

#### **Opgelet!**

**Dit materiaal mag alleen voor dentaal-technische toepassingen worden gebruikt.** De schriftelijke en mondelinge aanwijzingen en de presentatiegegevens van de fabrikant weerspiegelen de huidige dentaal-technische en technologische kennis. Beschouw deze dan ook als bindend. Door de verschillende bevoegdheden kunnen gegevens van derden de gebruiker er niet van weerhouden om zelf na te gaan of het product geschikt is voor een bepaalde toepassing. Aangezien de fabrikant niet kan nagaan in welke omstandigheden zijn product wordt toegepast, is de aansprakelijkheid voor de gebruiksvoorwaarde van het materiaal ingeperkt.

Opmerkingen over onze producten kan je zenden naar ons postadres.

**Zhermapol Sp. z o.o.** beschikt over een kwaliteitsbeheersysteem in overeenstemming met ISO 9001 / ISO 13485, gecertificeerd door de aangemelde instantie **0120 SGS United Kingdom Ltd, Systems and Services Certification**. Het product is voorzien van een CE-conformiteitslabel volgens Richtlijn 93/42/EEG.

**Itsepolymerisoituva akryylimuovi**

**Tuotteen ominaisuudet:** Itsepolymerisoituva akryylimateriaali hammaspoteesien korjaukseen.

**Luokitus standardin EN ISO 20795-1 mukaan:** Tyyppi 2, Luokka 1

**Käyttötarkoitus:** Kokoproteesien, osaproteesien, rankaproteesien akryyliosien ja ortodontisten akryyllilaitteiden korjaus.

**Kontraindikaatio:** Henkilöillä, jotka ovat herkkiä valmisteeseen komponenteille, saattaa esiintyä allerginen reaktio. Jos havaitaan allergisia oireita, valmisteeseen käyttö on lopetettava ja on otettava yhteys lääkäriin. Ei saa tehdä proteesin pohjauksen korjauksia ja muita töitä välittömällä menetelmällä potilaan suussa.

**Sivuvaikutukset:** Tähän mennessä ei ole todettu valmisteen kliinisessä käytössä.

**Värisävyt**

0 – väritön

V2 – maidon valkea, vaaleanpunainen, juovikas

V3 – tumman vaaleanpunaisen juovikas

V4 – vaaleanpunaisen juovikas

T4 – vaaleanpunainen

**Valikoima\***

REF	Setti
V1300Z01	Villacryl S väri 0 (100 g jauhetta + 50 ml nestettä)
V1300V2Z04	Villacryl S väri V2 (100 g jauhetta + 50 ml nestettä)
V1300V3Z08	Villacryl S väri V3 (100 g jauhetta + 50 ml nestettä)
V1300V4Z05	Villacryl S väri V4 (100 g jauhetta + 50 ml nestettä)
V1300T4Z03	Villacryl S väri T4 (100 g jauhetta + 50 ml nestettä)
	<b>Jauhe</b>
V130V4P06	Villacryl S väri V4 1 kg jauhetta
	<b>Neste</b>
V130L02	Villacryl S 200 ml nestettä
V130L07	Villacryl S 500 ml nestettä

\* Tietoja valikoiman saatavuudesta antaa jakelija.

**Kemiallinen koostumus**

**Jauhe:** metyyliipolymetakrylaatti, bentsyyliperoksidi, pigmentit.

**Neste:** metyyliipolymetakrylaatti, etyleeniglykolidimetakrylaatti, N,N-dimetyyli-p-toluidiinietakrylaatti.

**Käyttöohje**

**Valmistaminen:** Puhdista proteesin vaurioitunut kohta ja kosteuta nesteellä.

**Suositeltu sekoitussuhde:** 10 g jauhetta / 5 g (5,3 ml) nestettä.

**Sekoittaminen:** Kaada kemiallisesti kestäväään astiaan (PE-, keraaminen, posliini-, lasi-, tai ruostumatonta terästä oleva astia) oikea määrä nestettä ja mittaa tarkasti käytettävän jauheen määrä. Sekoita jauhe ja neste huolellisesti lastalla ja jätä

suljettuun astiaan 1-2 minuutiksi 20-23°C lämpötilassa.

**Laittaminen:** On suositeltavaa käyttää HDPE-polyeteenikäsineitä käsien suojaamiseksi. Tarkasta määräajoin käytettävän materiaalin sopivuus laitteitavaksi korjattavaan paikkaan, erityisesti kun ympäristön lämpötila on 20-23 °C. Jos taikina kuivuu liian nopea (korkea ympäristön lämpötila), kostuta proteesiin laitetun taikinan pintaa nesteellä.

**Polyerointi:** Materiaali polyeroituu huoneenlämmössä. Polyeroituksen kokonaisaika on noin 18 minuuttia. Paremmat materiaalin mekaaniset ominaisuudet voidaan saada käyttämällä korjaukseen paineellista kuvetta tai painepolyerointilaitetta. Siinä tapauksessa materiaali polyeroituu 50 - 60°C vedessä 2 baarin paineessa 15 minuutissa.

**Monomeerin jäännöspitoisuus:** < 2,7 paino-%

Monomeerin jäännöspitoisuuden pienentämiseksi käytä paineellista polyerointia.

**Työstäminen:** Käytä vakioytösten menetelmää. Hio hohkakivellä ja kiillota Zhermapolin kiillotustahnalla.

**Tärkeää:**

- Valmistele korjattava paikka huolellisesti vakio menetelmällä.
- Pidä jauheen ja nesteen seos suljetussa astiassa.
- Akryyliitaikinan valmistusaika riippuu ympäristön lämpötilasta.
- Kostuta korjattava paikka nesteellä asianmukaisen yhdistämisen varmistamiseksi.

**Vaarat ja vastatoimenpiteet**

**Tiedot hammasteknikoille:**

H225 Erittäin helposti syttyvä neste ja erittäin helposti syttyvät höyryt.

H315 Ärsyttää ihoa.

H317 Voi aiheuttaa allergisen ihoreaktion.

H335 Saattaa aiheuttaa hengitysteiden ärsytystä.

P210 Suojaa lämmöltä, kuumilta pinnoilta, kipinoilta, avotulelta ja muilta sytytyslähteiltä. - Tupakointi kielletty

P261 Vältä pölyn/savun/kaasun/sumun/höyryn/suihkeen hengittämistä.

P280 Käytä suojakäsineitä/suojavaateetusta/silmiensuojainta/kasvosuojainta.

P302 + P352 JOS KEMIKAALIA JOUTUU IHOLLE: Pese runsaalla vedellä ja saippualla.

P501 Hävitä sisältö/pakkaus toimittamalla valtuutettuun jätteiden vastaanottolaitokseen.

Materiaalilla suoritettavan työn aikana ei saa syödä ruokaa eikä tupakoida. Työskenneltävä tilassa, joissa on hyvä ilmanvaihto. Käytettävä työpistekohtaista ilmanvaihtoa. Jos jauhehiukkasia joutuu silmiin, voi esiintyä silmien mekaanista ärsytystä. Akryylijauheen silmäkosketuksen tapauksessa pese silmät vedellä ja ota yhteyttä lääkäriin. Neste sisältää metyyliylmetakrylaattia - syttymislämpötila +10°C. Vältä kostean akryyliitaikinan suoraa ihokosketusta. Pese kostean akryyliitaikinan ihokosketuksen kohdat suurella määrällä vettä saippuaa käyttäen. Jos ainetta on sattumalta nieltä, ota heti yhteyttä lääkäriin. Älä kaada nestettä viemäriin.

**Tietoa hammaslääkäreille:** On olemassa mahdollisuus infektion siirtämiseen. Jokainen proteesi on pestävä ja desinfioida ennen suuhun laittamista. On tärkeää informoida proteesin käyttäjää välttämättömyydestä proteesin säilyttämisestä vedessä kahden ensimmäisen käyttöviikon aikana sekä proteesin käyttöön liittyvistä hygieniaperiaateista. Proteesihygieniaan voidaan käyttää erityisiä proteesin puhdistusharjoja, hajutonta saippuaa, erilaisia hammasproteesin puhdistus- ja hoitovälineitä sekä ultraäänipesuria.

**Valmisteen säilytys ja käsittely:** Neste on herkkä lämpötilan ja UV-säteilyn vaikutukselle, joiden vaikutuksesta voi esiintyä

kontrolloitumaton polymerisaatio. Tuotteen komponentit on säilytettävä alkuperäispakkauksissa, pimeässä tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto, 5-25°C lämpötilassa paikassa, johon lapsilla ei ole pääsyä. Älä käytä tuotetta myyntipakkaukseen ja tuotekomponenttien etiketteihin merkityn viimeisen käyttöpäivämäärän jälkeen.

**Jätteiden käsittely:** Jättee tulee hävittää voimassa olevien määräysten mukaan. Kartonkipakkaukset, etiketit ja ohjeet on mahdollista kierrättää, ne on hävitettävä vaaraa aiheuttamattomana kunnallisjätteenä. Jauhekomponentti sekä jauhepakkaukset eivät ole vaarallisia jätteitä. Ne on hävitettävä vaaraa aiheuttamattomana kunnallisjätteenä. Pakkaukset on mahdollista kierrättää. Neste sekä nestepakkaus ovat vaarallisia jätteitä. Ne on toimitettava valtuutettuun jätteiden vastaanottolaitokseen.

#### **Huomio!**

**Materiaali on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan hammasproteesivalmistuksessa.**

Kirjalliset, suulliset ja valmistajan esittelyn aikana antamat ohjeet perustuvat hammasvalmistustekniikan ja teknologian ajankohtaiseen tasoon. Ne tulee ottaa huomioon pakollisina tietoina. Kolmansilta osapuolilta saadut tiedot (heidän erilaisesta valtuutustasosta johtuen) eivät vapauta käyttäjää henkilökohtaisesta tarkistamisesta, soveltuuko valmiste määritettyyn tarkoitukseen. Koska sitä käytetään ilman valmistajan mahdollisuutta valvoa sen käyttöä, se rajoittaa valmistajan vastuun toimitetun materiaalin arvoon.

Kaikki huomautukset meidän tuotteistamme pyydämme lähettämään osoitteeseemme.

**Zhermapol Sp. z o.o.:** Ila on ISO 9001 / ISO 13485 vaatimusten mukainen ilmoitetun laitoksen numero 0120, SGS United Kingdom Ltd, Systems and Services Certification sertifioima laadunhallintajärjestelmä. Tuote on merkitty CE merkinnällä direktiivin 93/42 / ETY mukaan.

**Ψυχρή σκλήρυνση ακρυλικής ρητίνης για επισκευές οδοντοστοιχιών**

**Χαρακτηριστικά προϊόντων:** Αυτοπολυμεριζόμενο ακρυλικό υλικό για την αποκατάσταση των δοντιών οδοντοστοιχιών.

**Ταξινόμηση σύμφωνα ISO 20795-1:** Τύπος II, Κατηγορία I

**Προσδιορισμός:** Ολική, μερική επισκευή οδοντοστοιχίας, ακρυλικών μερών στον σκελετό οδοντοστοιχιών και ακρυλική αφαίρεση ορθοδοντικής συσκευής.

**Αντενδείξεις:** Σε άτομα με ευαισθησία στα συστατικά του προϊόντος μπορεί να παρουσιαστούν αλλεργικές αντιδράσεις. Αν παρατηρήσετε οποιοδήποτε αλλεργικό σύμπτωμα θα πρέπει να σταματήσετε τη χρήση του προϊόντος και συμβουλευτείτε το γιατρό.

**Παρενέργειες:** Διαδίκτυο βρέθηκε στην τρέχουσα κλινική χρήση του παρασκευάσματος.

**Αποχρώσεις**

0 - άχρωμο

V2 - φλεβώδες γαλακτώδες-ροζ

V3 - φλεβώδες σκούρο ροζ

V4 - φλεβώδες ροζ

T4 - ροζ

**Κατάταξη\***

REF	Ορισμός
V1300Z01	Villacryl S χρώμα 0 (100 g σκόνη + 50 ml υγρό)
V1300V2Z04	Villacryl S χρώμα V2 (100 g σκόνη + 50 ml υγρό)
V1300V3Z08	Villacryl S χρώμα V3 (100 g σκόνη + 50 ml υγρό)
V1300V4Z05	Villacryl S χρώμα V4 (100 g σκόνη + 50 ml υγρό)
V1300T4Z03	Villacryl S χρώμα T4 (100 g σκόνη + 50 ml υγρό)
	<b>Σκόνη</b>
V130V4P06	Villacryl S χρώμα V4 σκόνη 1 kg
	<b>Υγρό</b>
V130L02	Villacryl S υγρό 200 ml
V130L07	Villacryl S υγρό 500 ml

\* Πληροφορίες σχετικά με τη διαθεσιμότητα της ποικιλίας παρέχεται από το διανομέα.

**Χημική σύνθεση**

**Σκόνη:** ακρυλικά πολυμερή, ββενζοϋλυπεροξειδίου, χρωστικές ουσίες.

**Υγρό:** μεθακρυλικό μεθύλιο, διμεθακρυλική αιθυλογλυκόλη, N,N-διμεθυλο-p-τολυοιδίνη.

**Μέθοδος χρήσης**

**Προετοιμασία:** Το κατεστραμμένο μέρος της οδοντοστοιχίας θα πρέπει να καθαρίζεται και να υγραίνεται με μονομερές.

Συνιστάνται οι ακόλουθες αναλογίες ανάμιξης: 10 g σκόνης και 5 g (5,3 ml) ml υγρού

**Ανάμιξη:** Χρησιμοποιήστε ένα σφραγισμένο δοχείο από χημικό ανθεκτικό πλαστικό, κεραμικό, πορσελάνη, γυαλί ή ανοξείδωτο χάλυβα για να αναμίξετε τα συστατικά. Χύστε πρώτα το υγρό μέσα στο δοχείο και έπειτα τη σκόνη. Ανακατέψτε σωστά με μια σπάτουλα, στη συνέχεια αφήστε το σε κλειστό δοχείο.



**Προετοιμασία:** Χρησιμοποιήστε ένα δοχείο φτιαγμένο από χημικό ανθεκτικό πλαστικό, κεραμικό υλικό, πορσελάνη, γυαλί ή ανοξείδωτο χάλυβα για να αναμίξετε τα συστατικά. Χύστε πρώτα το υγρό μέσα στο δοχείο και έπειτα τη σκόνη. Σκόνη και υγρό θα πρέπει να αναμιγνύονται με ακριβεία χρησιμοποιώντας τη σπάτουλα αφήνοντάς τα στο κλειστό δοχείο για 1 - 2 λεπτά σε θερμοκρασία 20 - 23°C.

**Τοποθέτηση:** Για την προστασία των χεριών συνιστάται η χρήση γαντιών από πολυαιθυλένιο HDPE.

Από καιρό σε καιρό ελέγχετε την καταλληλότητα του υλικού που βρίσκεται στο επισκευασμένο μέρος, ειδικά όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι υψηλότερη από 20 - 23°C. Σε περίπτωση που στεγνώσει γρήγορα το μείγμα (ψηλή θερμοκρασία περιβάλλοντος) υγράνετε με μονομερές την επιφάνεια του μείγματος που βρίσκεται πάνω την οδοντοστοιχία.

**Πολυμερισμός:** Υλικό σκλήρυνσης σε θερμοκρασία δωματίου. Ο χρόνος αυτοπολυμερισμού είναι περίπου 18 λεπτά. Μπορεί να επιτευχθούν καλύτερες μηχανικές ιδιότητες του υλικού χρησιμοποιώντας κατά τη διάρκεια διεργασίας του πολυμερισμού το δοχείο πίεσης για επισκευές ή τη μονάδα πολυμερισμού πίεσης. Στην περίπτωση αυτή θα πρέπει να γίνεται ο πολυμερισμός σε διακία θερμοκρασίας 50 - 60°C με δύο 2 βράβους πίεσης για 15 λεπτά.

**Υπολείμματα μονομερούς μεθακρυλικού μεθυλίου:** < 2,7%

Το περιεχόμενο σε υπολειμματικό μονομερές μπορεί να μειωθεί με τη χρήση του πολυμερισμού πίεσης.

**Θεραπεία:** Χρησιμοποιήστε τη στάνταρ μέθοδο θεραπείας. Τρίψτε με ελαφρόπετρα και γυαλίτε με πάστα στίλβωσης από Zhermarol

#### **Σημαντικό:**

- Προτοιμάστε με ακριβεία το επισκευασμένο μέρος της οδοντοστοιχίας με τη στάνταρ μέθοδο.
- Αναμείξτε σκόνη με υγρό, διατηρώντας το μείγμα σε κλειστό δοχείο.
- Ο χρόνος παρασκευής του μείγματος εξαρτάται από τη θερμοκρασία του περιβάλλοντος.
- Υγράνετε το επισκευασμένο μέρος με μονομερές ούτως ώστε να διασφαλιστεί η σωστή σύνδεση.

#### **Κίνδυνος και εξουδετέρωση**

##### **Πληροφορίες για οδοντοτεχνίτες:**

H225 Εξαιρετικά εύφλεκτο υγρό και ατμός.

H315 Προκαλεί ερεθισμό του δέρματος.

H317 Μπορεί να προκαλέσει αλλεργική δερματική αντίδραση.

H335 Μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό της αναπνευστικής οδού.

P210 Μακριά από θερμότητα/σπινθηρές/γυμνές φλόγες/θερμές επιφάνειες. - Απαγορεύεται το κάπνισμα.

P261 Αποφύγετε να αναπνεύσει σκόνη/αναθυμιάσεις/αέρια/σταγονίδια/ατμούς/εκνεφώματα.

P280 Να φοράτε προστατευτικά γάντια/προστατευτικά ενδύματα/μέσα ατομικής προστασίας για τα μάτια/πρόσωπο.

P302+P352 ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΟ ΔΕΡΜΑ: Πλύνετε σχολαστικά με σαπούνι και νερό το σημείο επαφής του δέρματος με το προϊόν.

P501 Απόρριψη περιεχομένου/κιβωτίου σε εγκεκριμένη μονάδα διάθεσης αποβλήτων.

Κατά την εργασία με το υλικό δεν θα πρέπει να γευματίζετε και να καπνίζετε. Οι εργασίες θα πρέπει να διεξάγονται υπό καλές προϋποθέσεις εξαερισμού. Χρησιμοποιήστε σταντ εξαερισμού. Σε περίπτωση επαφής των σωματιδίων σκόνης με τα μάτια μπορεί να προκληθεί μηχανικός ερεθισμός. Σε περίπτωση επαφής της ακρυλικής σκόνης με τα μάτια ξεπλύνετε με νερό και συμβουλευτείτε το γιατρό. Υγρό που περιέχει μεθακρυλικό μεθύλιο - σημείο ανάφλεξης +10°C. Αποφύγετε την άμεση επαφή του υγρού ακρυλικού μείγματος με το δέρμα. Σε περίπτωση επαφής του υγρού ακρυλικού μείγματος με το δέρμα ξεπλύνετε σχολαστικά με νερό και σαπούνι. Σε περίπτωση τυχαίας κατάποσης συμβουλευτείτε το γιατρό. Μην χύνετε υγρό στο σύστημα αποστράγγισης.

**Πληροφορίες για τους οδοντιάτρους:** Πιθανότητα μετάδοσης της μόλυνσης. Κάθε οδοντοστοιχία θα πρέπει να καθαρίζεται και να απολυμαίνεται πριν την τοποθέτησή της στη στοματική κοιλότητα. Ο χρήστης θα πρέπει να ενημερώνεται για τη σπουδαιότητα τοποθέτησης της πρόθεσης στο νερό, όταν δεν χρησιμοποιείται. Ειδικά κατά τη διάρκεια των πρώτων δύο εβδομάδων. Είναι σημαντικό

να γίνεται ενημέρωση ως προς την υγιεινή που συνδέεται με τη χρήση της πρόθεσης. Για την υγιεινή της οδοντοστοιχίας μπορεί να χρησιμοποιούνται ειδικά βουρτσάκια καθαρισμού οδοντοστοιχιών, άσπμο σαπούνι, διάφορα σκευάσματα για τον καθαρισμό των οδοντοστοιχιών και συσκευές καθαρισμού με υπερήχους.

**Αποθήκευση και χειρισμός:** Το υγρό είναι ευαίσθητο στην επίδραση της θερμοκρασίας και της υπερϊώδους ακτινοβολίας υπό την επίδραση των οποίων μπορεί να συμβεί ανεξέλεγκτη αντίδραση του πολυμερισμού. Τα εξαρτήματα του προϊόντος θα πρέπει να αποθηκεύονται στις αρχικές συσκευασίες, σε σκοτεινό και καλά εξαερισμένο θάλαμο με θερμοκρασία 5-25°C, χωρίς μη προσβάσιμους από παιδιά. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν μετά την ημερομηνία λήξης που αναγράφεται στη συσκευασία πώλησης και τις ετικέτες των συστατικών του προϊόντος.

**Εκτιμήσεις διάθεσης:** Απορρίψτε σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς. Χαρτοκιβώτιο συσκευασίας, ετικετών, οδηγιές - δυνατότητα ανακύκλωσης, διάθεσης ως κοινόχρηστα μη επικίνδυνα απόβλητα. Τα συστατικά σκόνης και η συσκευασία δεν είναι επικίνδυνα. Διάθεση ως κοινόχρηστα μη επικίνδυνα απόβλητα. Σε περίπτωση πλαστικών κιβωτιών - δυνατότητα ανακύκλωσης. Ψγρά και συσκευασία υγρών - επικίνδυνα απόβλητα. Περάστε σε έναν εξουσιοδοτημένο ανάδοχο σύμβασης αποβλήτων.

#### **Σημείωση!**

**Μόνο για οδοντιατρική χρήση:** Γραπτές, προφορικές οδηγίες ή αναμετάδοση πληροφοριών κατά τη διάρκεια της παρουσίασης των κατασκευαστών προκύπτουν από το πραγματικό επίπεδο των οδοντιατρικών τεχνικής και τεχνολογίας. Θα πρέπει να αντιμετωπίζεται ως υποχρεωτική πληροφορία. Πληροφορίες που προέρχονται από τρίτα πρόσωπα (λόγω του διαφορετικού επιπέδου αδειάς τους) δεν απαλλάσσουν το χρήστη από το να ελέγξει προσωπικά αν το παρασκεύασμα προορίζεται για την προκαθορισμένη εφαρμογή. Οφείλεται στο γεγονός ότι η εφαρμογή λαμβάνει χώρα χωρίς τη δυνατότητα ελέγχου από πλευράς του κατασκευαστή. Ως εκ τούτου περιορίζει την ευθύνη των κατασκευαστών ως προς την αξία του παρεχόμενου υλικού.

Θα είμαστε πολύ ευγνώμονες για όλα τα σχόλια που αφορούν τα προϊόντα, παρακαλούμε mail στη διεύθυνσή μας.

**Zhermapol Sp. z o.o.** Έχει καθιερώσει πλήρες σύστημα διασφάλισης ποιότητας πιστοποιημένο κατά ISO 9001 / ISO 13485 και υπό επίτηρηση από κοινοποιημένο φορέα με αριθμό 0120, SGS Ηνωμένο Βασίλειο ΕΠΕ. **Συστήματα και Υπηρεσίες Πιστοποίησης.** Το προϊόν έχει σήμα CE.

**Selvpolymeriserende akryl til reparationer af tandproteser**

**Produktegenskaber:** Selvpolymeriserende akrylmateriale til reparationer af tandproteser.

**Klassificering i henhold til EN ISO 20795-1:** Type 2, Klasse 1.

**Beregnet til:** Reparationer af helproteser, delproteser, akryldele af skeletproteser og akryl ortodontiske apparater.

**Kontraindikationer:** En allergisk reaktion kan forekomme hos mennesker, der er særligt følsomme over for komponenterne i produktet. Hvis allergiske symptomer opstår, skal du stoppe med at bruge produktet og kontakte en læge. Du må ikke relinere eller udføre andet arbejde ved direkte metode i patientens mund.

**Bivirkninger:** Ingen rapporteret i tidligere kliniske anvendelser af præparatet.

**Farvenuancer**

0 - farveløs

V2 - slimhindelignende mælkeyserød

V3 - mørk lyserød

V4 - slimhindelignende lyserød

T4 - lyserød

**Sortiment\***

REF	Sæt
V1300Z01	Villacryl S farve 0 (100 g pulver + 50 ml væske)
V1300V2Z04	Villacryl S farve V2 (100 g pulver + 50 ml væske)
V1300V3Z08	Villacryl S farve V3 (100 g pulver + 50 ml væske)
V1300V4Z05	Villacryl S farve V4 (100 g pulver + 50 ml væske)
V1300T4Z03	Villacryl S farve T4 (100 g pulver + 50 ml væske)
	<b>Pulver</b>
V130V4P06	Villacryl S farve V4 pulver 1 kg
	<b>Væske</b>
V130L02	Villacryl S væske 200 ml
V130L07	Villacryl S væske 500 ml

\* Oplysninger om tilgængeligheden af sortimentet fås hos distributøren.

**Kemisk**

**Pulver:** polymethylmethacrylat, benzoylperoxid, pigmenter.

**Væske:** methylmethacrylat, ethylenglycoldimethacrylat, N, N-dimethyl-p-toluidin.

**Brugsvejledning**

**Forberedelse:** Rens det beskadigede område af tandprotesen og fugt med væske.

**Anbefalet blandingsforhold:** 10 g pulver / 5 g (5,3 ml) væske

**Blanding:** Hæld tilstrækkelig væske i en kemisk resistent beholder (PE, keramik, porcelæn, glas eller rustfrit stål) og mål mængden af anvendt pulver. Pulveret og væsken blandes grundigt med en spatel og efterlades i en lukket beholder i 1-2 minutter ved en temperatur på 20-23°C.

**Anvendelse:** Det anbefales at bruge handsker fremstillet af HDPE polyethylen til håndbeskyttelse. Kontroller fra tid til anden, om materialet er egnet til reparation, især når omgivelsestemperaturen er over 20-23°C. Hvis massen tørrer for hurtigt (høj omgivelsestemperatur), fugtes overfladen af massen med væske.

**Polymerisering:** Materialet polymeriseres ved stuetemperatur. Total polymerisationstid ca. 18 minutter. De bedste mekaniske egenskaber af materialet kan opnås ved anvendelse af en trykbeholder eller en trykpolymerisator under polymerisation. I dette tilfælde skal materialet polymeriseres i vand ved 50-60°C under 2 bar tryk i 15 minutter.

**Resterende indhold af monomer:** <2,7 %vægt.

For at reducere det resterende monomerindhold, brug trykpolymerisering.

**Behandling:** Brug standardmetoden. Polering med pimpsten og poleringspasta fra Zhermapol.

#### **Vigtigt:**

- Klargør det reparerede tandprotessted grundigt ved hjælp af standardmetoden.
- Opbevar blandet pulver og væske i en lukket beholder.
- Tilberedningstiden for akrylmassen afhænger af omgivelsestemperaturen.
- Fugt reparationsstedet for at sikre korrekt tilslutning.

#### **Trusler og modvirkning**

##### **Information til tandteknikere:**

H225 Meget brandfarlig væske og damp. H315 Irriterer huden.

H317 Kan forårsage allergisk hudreaktion.

H335 Kan forårsage irritation af åndedrætsorganer.

P210 Holdes væk fra varme / gnister / åben ild / varme overflader.- Rygning er forbudt.

P261 Undgå indånding af støv / røg / gas / tåge / dampe / spray.

P280 Brug beskyttelseshandsker / beskyttelsestøj / øjenbeskyttelse / ansigtsbeskyttelse.

P302 + P352 I TILFÆLDE AF KONTAKT MED HUDEN: Vask med rigeligt sæbe og vand.

P501 Bortskaf indhold / beholder til et autoriseret affaldssamlingsfirma.

Når du arbejder med materialet, må du ikke spise eller ryge. Arbejd i et godt ventileret rum. Brug stationær ventilation. Hvis du får partikler af øjenpulver, kan du opleve mekanisk irritation. Ved akrylpulverkontakt med øjnene skal der skylles med vand og konsultere en læge. Væsken indeholder methylmethacrylat - antændelsestemperatur +10°C. Undgå direkte kontakt med fugtig akrylmasse med huden. Kontaktstedet med akrylmassen skal vaskes med meget vand og sæbe. I tilfælde af utilsigtet indtagelse kontakt straks lægen. Hæld ikke væske i afløbet.

**Information til tandlæger:** Det er muligt at overføre eventuelle infektioner. Hver tandprotese skal vaskes og desinficeres, før den lægges i munden. Det anbefales at informere brugeren af tandprotesen om behovet for at holde den i vand i de første to ugers brug og hygiejnebestemmelserne vedrørende brugen af tandprotesen. Til tandpleje kan du bruge specielle børster til

rengøring af proteser, grå sæbe, forskellige præparater til rengøring og pleje af proteser og ultralydsrensere.

**Opbevaring og håndtering af produktet:** Væsken er følsom over for høje temperaturer og UV-stråling, under hvilken en ukontrolleret polymeriseringsreaktion kan forekomme. Opbevar produktet i originalemballage i et mørkt og godt ventileret rum ved en temperatur på 5-25°C uden for børns rækkevidde. Brug ikke produktet efter dets udløbsdato, der er angivet på emballagen og etiketten for produktets komponenter.

**Affaldshåndtering:** Produktet skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende affaldsfor skrifter. Kartonemballager, etiketter, instruktioner - mulige for genbrug skal fjernes som ufarligt kommunalt affald. Pulverkomponenten og pulverpakken er ikke farligt affald.

**OBS!**

**Dette materiale er kun til brug i tekniske og dentale laboratorier.** Skriftlige og verbale instruktioner og oplysninger, der gives under præsentationen af producenten, er resultatet af det nuværende niveau for tandteknologi og videnskab. De bør behandles som obligatoriske oplysninger. Oplysninger opnået fra tredje parter (på grund af deres forskellige rettighe-der) fratager brugeren ikke fra en personlig undersøgelse af, om præparatet er egnet til et bestemt formål. Da brugen af præparatet foregår uden mulighed for kontrol af producenten, begrænser dette fabrikantens ansvar over for værdien af det leverede materiale.

Send venligst dine kommentarer vedrørende vores produkter til vores adresse.

**Zhermapol Sp. z o.o.** har et Kvalitetsstyringssystem i overensstemmelse med kravene i ISO 9001 / ISO 13485 certificeret af **Det Bemyndigede Organ nr. 0120, SGS United Kingdom Ltd, certificering af systemer og tjenester.** Produktet er CE-mærket for overholdelse af direktivet 93/42 / EØF.

**Självpolymeriserande akrylmaterial för reparation av tandproteser**

**Produktresumé:** Självpolymeriserande akrylmaterial för reparation av tandproteser.

**Klassificering enligt EN ISO 20795-1:** Typ 2 Klass 1

**Avsedd för:** Reparationer av helproteser, delproteser, akryldelar av proteser med metallskellet och ortodontiska tandställningar i akryl.

**Kontraindikationer:** Hos personer som är särskilt känsliga för produktens komponenter kan en allergisk reaktion uppstå. Om man märker några symptom på allergi bör man sluta använda produkten och kontakta läkare. Utför inga reparationer av protesliners och andra uppgifter direkt i patientens mun.

**Biverkningar:** Inga biverkningar har identifierats i preparatets nuvarande kliniska tillämpningar.

**Färgnyanser**

0 - färglös

V2 - mjölkrosa, ådrad

V3 - mörkrosa, ådrad

V4 - rosa, ådrad

T4 - rosa

**Sortiment\***

REF	Set
V1300Z01	Villacryl S färg 0 (100 g pulver + 50 ml vätska)
V1300V2Z04	Villacryl S färg V2 (100 g pulver + 50 ml vätska)
V1300V3Z08	Villacryl S färg V3 (100 g pulver + 50 ml vätska)
V1300V4Z05	Villacryl S färg V4 (100 g pulver + 50 ml vätska)
V1300T4Z03	Villacryl S färg T4 (100 g pulver + 50 ml vätska)
	<b>Pulver</b>
V130V4P06	Villacryl S färg V4 pulver 1 kg
	<b>Vätska</b>
V130L02	Villacryl S vätska 200 ml
V130L07	Villacryl S vätska 500 ml

\* Kontakta distributören för information om sortimentets tillgänglighet.

**Kemisk sammansättning**

**Pulver:** akrylpolymer, bensoylperoxid, pigment.

**Vätska:** metylmetakrylat, etylenglykoldimetakrylat, N,N-dimetyl-p-toluidin.

**Användning**

**Förberedning:** Rengör och fukta den skadade ställen på protesen med vätskan.

**Rekommenderat blandningsförhållande:** 10 g pulver per 5 g (5,3 ml) vätska

**Blandning:** Häll rätt mängd vätska i ett kemiskt beständigt kärl (i PE, keramik, porslin, glas eller rostfritt stål) och uppmätt noga mängden pulver som ska användas. Blanda väl pulvret och vätskan med en spatel och lämna kvar i ett slutet kärl i 1-2 minuter i 20-23°C.

**Applisering:** Användning av handskar av polyetylen HDPE för handskydd rekommenderas. Kontrollera då och då om materialet är lämpligt för applisering på reparationsstället, särskilt när omgivningstemperaturen överstiger 20-23°C. Om massan torkar för snabbt (hög omgivningstemperatur), fukta ytan av massan som appliceras på protesen med vätskan.

**Polymerisation:** Materialet polymeriserar i rumstemperatur. Total tid för polymerisation är ca 18 minuter. Materialet får bättre mekaniska egenskaper om man använder en tryckburk för reparationer under polymerisationen eller en tryckpolymerisationsapparat. I sådant fall bör materialet polymeriseras i vatten vid 50-60°C, 2 bar i 15 minuter.

**Återstående monomerhalt:** < 2,7 viktprocent.

Använd polymerisation under tryck för att minska återstående monomerhalten.

**Bearbetning:** Använd standard bearbetning. Polera med pimpsten och polerpasta tillverkad av Zhermapol.

#### Viktigt:

- Förbered väl det ställe som ska repareras med standardmetoden.
- Blandningen av pulvret med vätskan ska förvaras i ett slutet kärl.
- Förberedelseiden för akrylmassa beror på omgivningstemperaturen.
- Fukta det stället som ska repareras med vätskan för att garantera att det fästas ordentligt.

#### Risker och förebyggande

##### Information för tandtekniker:

H225 Mycket brandfarlig vätska och ånga.

H315 Irriterar huden.

H 317 Kan orsaka allergisk hudreaktion.

H335 Kan orsaka irritation i luftvägarna.

P210 Får inte utsättas för värme/gnistor/öppen låga/heta ytor. – Rökning förbjuden.

P261 Undvik att inandas damm/rök/gaser/dimma/ångor/sprej.

P280 Använd skyddshandskar/skyddskläder/ögonskydd/ansiktsskydd.

P302+P352 VID HUDKONTAKT: Tvätta med mycket tvål och vatten.

P501 Innehållet/behållaren lämnas till en behörig avfallsmottagare.

Ät eller röka inte under arbetet med materialet. Arbeta i ett väl ventilerat rum. Använd lokal ventilation. Om pulverpartiklarna kommer in i ögonen kan det uppstå mekanisk ögonirritation. Vid kontakt av akrylpulvret med ögonen, skölj ögonen med vatten och kontakta läkare. Vätskan innehåller metylmetakrylat - flampunkt +10°C. Undvik direkt kontakt av fuktig akrylmassa med huden. Ställen för kontakt av huden med vätskan eller fuktig akrylmassa ska tvättas noga med vatten och tvål. Vid oavsiktlig förtäring kontakta omedelbart läkare. Häll inte vätskan i avloppet.

**Information för tandläkare:** Möjlighet för överföring av infektion. Varje protes ska tvättas och desinficeras innan den placeras i munnen. Det rekommenderas att meddela användaren att protesen bör hållas i vatten särskilt under de två första veckorna av användning, och om hygienreglerna i samband med användning av en protes. För proteshygien kan man använda speciella tandborstar för rengöring av proteser, doftfri tvål, olika preparat för rengöring och skötsel av tandproteser

och ultraljudsrengörare.

**Förvaring och hantering av produkten:** Vätskan är känslig för temperatur och UV-strålning, som kan leda till en okontrollerad reaktion av polymerisation. Förvara produktens komponenter i originalförpackningar, i ett mörkt, väl ventilerat rum, i 5-25°C, oåtkomligt för barn. Använd inte efter utgången av utgångsdatum som anges på produktens försäljningsförpackning och produktkomponenternas etiketter.

**Avfallshantering:** Bortskaffa enligt gällande avfallslagstiftning. Kartongförpackningar, etiketter, bruksanvisningar - kan återvinnas, bortskaffas som kommunalt avfall som inte utgör ett hot. Pulverkomponenten och tömd pulverförpackning utgör inte farliga avfall. Bortskaffas som kommunalt avfall som inte utgör ett hot. Förpackningen kan återvinnas. Vätska och tömd vätskeförpackning - farligt avfall. Lämnas till en behörig avfallsmottagare.

**Passa på!**

**Materialet avsedd för bruk endast på tandtekniska laboratorier.**

Tillverkarens skriftliga och muntliga anvisningar samt information som förmedlas under presentationer är resultat av nuvarande tekniska utvecklingsnivå inom tandteknik. De ska behandlas som gällande information. Information som erhållits från tredje part (på grund av deras olika kompetensnivåer) befriar inte användaren från att kontrollera om preparatet är lämpligt för det givna användningsändamålet. Eftersom det används utan någon möjlighet för tillverkarens tillsyn är tillverkarens ansvar för värdet av det tillhandahållna materialet begränsad.

Skicka vänligen eventuella anmärkningar avseende våra produkter till vår adress.

**Zhermapol Sp. z o.o.** har ett kvalitetsledningssystem i enlighet med kraven i ISO 9001 / ISO 13485 som certifierats av **Anmänt Organ nummer 0120, SGS United Kingdom Ltd, Systems and Services Certification**. Produkten är försedd med CE-märkning om överensstämmelse med direktiv 93/42/EEG.



**Samopolimerizacijski akrilni material za popravila zobnih protez**

**Opis izdelka:** Samopolimerizirajoči akrilni material za popravilo zobnih protez.

**Razvrstitev po EN ISO 20795-1:** Tip 2, Razred 1

**Name uporabe:** Popravila totalnih in delnih zobnih protez, akrilnih delov protez in akrilnih ortodontskih aparatov.

**Kontraindikacije:** Pri občutljivih posameznikih se lahko pojavijo alergijske reakcije. Če opazite kakršne koli alergijske simptome, prenehajte uporabljati izdelke in se posvetujte z zdravnikom. Ne izvajajte popravil blazinic ali drugih delov neposredno v ustih pacienta.

**Stranski učinki:** Pri klinični uporabi niso bili ugotovljeni.

**Barvni odtenki**

0 – brezbarvni,

V2 – mlečno-rosa z žilicami,

V3 – temno rosa z žilicami

V4 – rosa z žilicami

T4 – rosa

**Asortiman\***

REF	Komplet
V1300Z01	Villacryl S barva 0 (100 g prahu + 50 ml tekočine)
V1300V2Z04	Villacryl S barva V2 (100 g prahu + 50 ml tekočine)
V1300V3Z08	Villacryl S barva V3 (100 g prahu + 50 ml tekočine)
V1300V4Z05	Villacryl S barva V4 (100 g prahu + 50 ml tekočine)
V1300T4Z03	Villacryl S barva T4 (100 g prahu + 50 ml tekočine)
	<b>Prah</b>
V130V4P06	Villacryl S barva V4 prah 1 kg
	<b>Tekočina</b>
V130L02	Villacryl S tekočina 200 ml
V130L07	Villacryl S tekočina 500 ml

\* Informacije o razpoložljivosti izdelka so na voljo pri distributerju.

**Kemična sestava**

**Prah:** akrilni polimer, benzoil peroksid, pigmenti.

**Tekočina:** metil metakrilat, etilen glikol dimetakrilat, N, N-dimetil-p-toluidin.

**Način uporabe**

**Priprava:** poškodovani del proteze očistite in navlažite s tekočino.

**Priporočeno mešalno razmerje:** 10 g prahu / 5 g (5,3 ml) tekočine.

**Mešanje:** v kemično odporno posodo (PE posoda, keramika, porcelan, steklo ali nerjavno jeklo) nalijte primerno količino tekočine in natančno izmerite količino uporabljenega prahu. Temeljito zmešajte prah in tekočino z lopatico in pustite v zaprti posodi 1-2 minuti pri 20-23°C.

**Nanašanje:** priporočamo uporabo polietilenskih rokavic HDPE za zaščito rok. Občasno preverite primernost materiala, ki ga je treba nanesti na mestu popravila, še posebej, če je temperatura okolice nad 20-23°C. Če se masa prehitro suši (visoka temperatura okolice), navlažite površino mase nanesene na protezo.

**Polimerizacija:** Material se polimerizira pri sobni temperaturi. Celoten polimerizacijski čas je približno 18 minut. Boljše mehanske lastnosti materiala lahko dobimo z uporabo tlačne pločevinke za popravila ali tlačnega polimerizatorja. V tem primeru material polimeriziramo v vodi pri 50-60°C pri 2 barih 15 minut.

**Vsebnost ostanka monomera:** <2,7%

Za zmanjšanje vsebnosti preostalega monomera uporabite polimerizacijo pod tlakom

**Obdelava:** Uporabite standardno metodo. Polirajte s lahnjakom in Zhermpol polirno pasto.

**Pomembno:**

- Temeljito po standardni metodi pripravite mesto popravila na protezi.
- Prah zmešan s tekočino držite v zaprti posodi.
- Čas priprave akrilne mase je odvisen od temperature okolice.
- Mesto popravila navlažite s tekočino, da zagotovite pravilno vezavo.

**Tveganja in protiukrepi**

**Informacije za zobne tehnike:**

H225 Lahko vnetljiva tekočina in hlapi.

H315 Povzroča draženje kože.

H317 Lahko povzroči alergijsko kožno reakcijo.

H335 Lahko povzroči draženje dihal.

P210 Hranite ločeno od toplotnih virov / isker / odprtega ognja / vročih površin. - Kajenje je prepovedano.

P261 Izogibajte se vdihavanju prahu / dima / plina / meglice / hlapov / razpršila.

P280 Nosite zaščitne rokavice / zaščitno obleko / zaščito za oči / zaščito obraza.

P302 + P352 Pri stiku s kožo: Operite z obilo vode in milom.

P501 Vsebinsko / posodo odstranite na pooblaščenem odlagališču odpadkov.

Pri delu z materialom ne jejte in ne kadite. Delajte v dobro prezračenem prostoru. Uporabite stacionarno prezračevanje. V primeru stika z drobcji prahu lahko pride do mehanskega draženja. V primeru stika akrilnega prahu z očmi, sperite z vodo in se posvetujte z zdravnikom. Tekočina vsebuje metil metakrilat - plamenišče + 10°C. Izogibajte se neposrednemu stiku vlažne akrilne mase s kožo. Mesto stika kože z vlažno akrilno maso temeljito sperite z vodo in milom. V primeru nenamernega zaužitja takoj poklicati zdravnika. Škodljivo za okolje. Ne zlivajte tekočine v kanalizacijo.

**Informacije za zobozdravnike:** Obstaja možnost prenosa okužbe. Vsako protezo pred namestitvijo v ustih je treba oprati in razkužiti. Priporočljivo je, da uporabnika snemljive zobne proteze obvestite, da jo je treba v času neuporabe hraniti v vodi,

zlasti v prvih dveh tednih uporabe, ter ga poučite o higienskih pravilih pri uporabi proteze. Za higieno protez lahko uporabljate posebne ščetke za čiščenje zob, mila brez vonja, različne čistilne in negovalne preparate ter ultrazvočne čistilce.

**Shranjevanje in ravnanje z izdelkom:** Tekočina občutljiva na temperaturo in UV-sevanje, pod vplivom česar lahko pride do nenadzirane polimerizacije. Sestavine izdelka shranjujte v originalni embalaži v temnem in dobro prezračevanem prostoru pri temperaturi 5-25°C, izven dosega otrok. Izdelka ne uporabljajte po datumu izteka roka uporabnosti, ki je naveden na embalaži in etiketah za komponente.

**Odlaganje odpadkov:** Odstranite v skladu z lokalnimi predpisi za odstranjevanje odpadkov. Kartonska embalaža, etikete, navodila – možnost recikliranja, odstranite kot nenevarne komunalne odpadke. Komponenta v prahu in embalaža za prah niso nevarni odpadki. Odstranite kot nenevarne komunalne odpadke. V primeru embalaže je možnost recikliranja. Tekočina in embalaža za tekočino so nevarni odpadki. Odlagajte na pooblaščenih zbirališčih odpadkov.

#### **Pozor!**

**Material za uporabo samo za zobne tehnike.**

Pisna in ustna navodila ter informacije, ki jih proizvajalec preda na predstavitvah izhajajo iz trenutne ravni zobozdravstvene tehnologije in tehnologije. Upoštevanje jih je treba kot veljavne informacije. Informacije pridobljene od tretjih oseb (zaradi različnih ravni njihovih pravic) ne opravičujejo uporabnika, da ne bi osebno preveril, ali je pripravek primeren za predvideno uporabo. Ker je njegova uporaba brez nadzora proizvajalca, to omejuje proizvajalčevo odgovornost na vrednost dobavljenega materiala.

Vse pripombe glede naših izdelkov pošljite na naš naslov.

**Zhermapol Sp. z o.o.** ima sistem vodenja kakovosti, ki je v skladu z zahtevami standardov ISO 9001 / ISO 13485, overjen s strani **Prioglašene**ga organa št. 0120, **SGS United Kingdom Ltd, Systems and Services Certification**. Izdelek je označen kot CE skladen z direktivo 93/42/EEC.

**Материал стоматологический полимерный для починок зубных протезов**

**Характеристика продукта:** Самотвердеющий полиметакрилатный стоматологический материал используемый для починок зубных протезов.

**Классификация согласно PN-EN ISO 20795-1:** Тип II, Класс I

**Предназначение:** Починка полных съёмных протезов, частичных съёмных протезов, акриловых части бюгельных протезов и акриловых ортодонтических аппаратов.

**Противопоказания:** У людей особенно чувствительных к компонентам продукта могут возникать аллергические реакции. Если вы заметили симптомы аллергии следует прекратить применение препарата и обратиться к врачу.

**Побочные эффекты:** Там нет текущих клинических применений в подготовке

**Расцветка**

0 - бесцветный

V2 - молочно-розовый с прожилками

V3 - тёмно-розовый с прожилками

V4 - розовый с прожилками

T4 - розовый

**Ассортимент\***

REF	Набор
V1300Z01	Villacryl S цвет 0 (100 г порошок + 50 мл жидкость)
V1300V2Z04	Villacryl S цвет V2 (100 г порошок + 50 мл жидкость)
V1300V3Z08	Villacryl S цвет V3 (100 г порошок + 50 мл жидкость)
V1300V4Z05	Villacryl S цвет V4 (100 г порошок + 50 мл жидкость)
V1300T4Z03	Villacryl S цвет T4 (100 г порошок + 50 мл жидкость)
	<b>Порошок</b>
V130V4P06	Villacryl S цвет V4 порошок 1 кг
	<b>Жидкость</b>
V130L02	Villacryl S жидкость 200 мл
V130L07	Villacryl S жидкость 500 мл

\* Информация о наличии ассортимента обеспечивается дистрибьютором.

**Химический состав**

**Порошок:** акриловый полимер, перекись бензоила, цветные пигменты.

**Жидкость:** акрилатные мономеры, NN-диметил-р-толуидин.

**Способ употребления**

**Приготовление:** Повреждённое место протеза очистить и смочить жидкостью.

**Рекомендуемая пропорция смешивания:** 10 г порошка на 5 г (5,3 мл) жидкости

**Смешивание:** В химически устойчивый сосуд влить соответствующее количество жидкости и тщательно отмерить количество

использованного порошка. Порошок и жидкость тщательно смешать шпателем и оставить в закрытом сосуде на 1-2 минуты при температуре 20-23°C.

**Нанесение:** Рекомендуется применение перчаток из полиэтилена HOPE для защиты рук. Необходимо периодически контролировать готовность материала к нанесению на место починки, особенно когда температура окружающей среды выше чем 20-23°C. В случае слишком быстрого высыхания теста (высокая температура окружающей среды), смочить жидкостью поверхность положенного на протез теста.

**Полимеризация:** Материал самополимеризуется при комнатной температуре.

Полное время полимеризации составляет 18 минут. Хорошие механические свойства материала можно получить, применяя во время полимеризации давление или специальное полимеризационное оборудование. В этом случае материал полимеризуют в воде при температуре 50-60°C под давлением 2 бар в течение 15 минут.

**Содержание остаточного мономера:** <2,7% вес.

С целью уменьшения содержания остаточного мономера, применять полимеризацию под давлением.

**Обработка:** Применять обработку стандартным методом. Шлифовать пемзой и полировать при помощи полировочной пасты фирмы Zhetmarol.

**Важно:**

- Тщательно подготовить место починки протеза стандартным методом.
- Смешанные порошок и жидкость держать в закрытом сосуде.
- Время приготовления акрилового теста зависит от температуры окружающей среды.
- Место починки смочить мономером, чтобы обеспечить хорошее связывание

**Опасность и противодействие**

**Информация для техников:**

H225 Легко воспламеняющаяся жидкость и пар.

H315 Вызывает раздражение кожи.

H317 Может вызывать аллергическую реакцию кожи.

H335 Может вызывать раздражение дыхательных путей.

P210 Беречь от тепла/искр/открытого огня/горячих поверхностей. - Не курить.

P261 Избегать вдыхания пыли/дыма/газа/тумана/паров/аэрозоля.

P280 Пользоваться защитными перчатками/защитной одеждой/средствами защиты глаз/лица.

P302+P352 ПРИ ПОПАДАНИИ НА КОЖУ: Промыть большим количеством воды с мылом.

P501 Удалить содержимое/контейнер в соответствии местным требованиям.

Во время работы с материалом не потреблять пищевых продуктов и не курить. Работать в хорошо проветриваемом помещении. Использовать местную вентиляцию. В случае попадания частиц порошка в глаза может возникнуть их механическое раздражение. Промыть глаза водой и проконсультироваться с врачом. Жидкость Жидкость содержит метакрилат метила - температура возгорания +10°C. Избегать непосредственного контакта влажного акрилового теста с кожей. Место контакта влажного акрилового теста с кожей промыть большим количеством воды с мылом. В случае случайного попадания жидкости в пищевод немедленно вызвать врача.

Не выливать жидкости в канализацию.

**Информация для стоматологов:** Возможность перенесения инфекции. Каждый протез надо промыть и дезинфицировать перед помещением в рот. Рекомендуется проинформировать па центра, что когда протез не используется, иада его держать в воде. Особенно в течении двух первых недель. Объяснит принципы гигиены использования протеза. Для гигиены протезов можно использовать специальные кисточки для чистки зубных, мыло без запаха, разные препараты для чистки протезов.

**Условия хранения:** Жидкость чувствительна к воздействию температуры и УФ излучению, под влиянием которых может наступить неконтролируемая реакция полимеризации. Компоненты изделия хранить в оригинальных упаковках, в темном и хорошо вентилируемом помещении при температуре 5-25°C в месте недоступном для детей. Не использовать препарат по истечении срока годности указанного на упаковке и маркировке компонентов продукта.

**Удаление:** Удалять согласно правилам об отходах. Картонные коробки, этикетки, инструкции как бытовые отходы. Упаковка для порошка и порошок не представляют опасности. Утилизировать как бытовые отходы. В случае необходимости упаковку можно использовать вторично. Жидкость и её упаковка - опасные отходы. Утилизировать в соответствии с правилами сбора опасных отходов и их утилизации.

**Внимание!**

**Материал применяется для использования исключительно в стоматологических технических лабораториях.** Письменные, устные инструкции и информация, передаваемая во время демонстраций, проводимых производителем, основаны на современных представлениях об уровне развития стоматологических технологий. Они являются обязательными к прочтению и изучению перед использованием препарата. Информация, полученная из других источников, не освобождает потребителя от личного контроля над правильным применением препарата. Ответственность производителя за конечный результат применения препарата носит ограниченный характер, так как применение препарата проходит без возможности контроля со стороны производителя.

Все замечания, касающиеся наших препаратов, просим направлять в наш адрес.

**Официальный дистрибьютор и представитель в РФ / Организация, принимающая претензии от потребителей:**  
000 «Компания Таймед», Россия, 117545 г. Москва, 1-й Дорожный проезд, д. 4, стр. 1 - Т: +7 (495) 565 32 23 - @: [HYPERLINK "mailto:info@taymed.ru"](mailto:HYPERLINKmailto:info@taymed.ru) info@taymed.ru - 000 «Тетрабальт», Россия, 236006 г. Калининград, ул. Салтыкова-Щедрина, д.2, кв. 89 - Т: +7 (4012) 45 19 13 - @: [HYPERLINK "mailto:tetrabalt@gmail.com"](mailto:HYPERLINKmailto:tetrabalt@gmail.com) tetrabalt@gmail.com

**Zhermapol Sp. z o.o.** Имеет Систему Обеспечения Качества производства согласно требованиям ISO 9001 / ISO 13485 сертифицированную через **Нотифицированную Единичу 0120 SGS United Kingdom Ltd, Systems and Services Certification**. Изделие получило знак CE соответствия с директивой 93/42/EEC.

**Samopolimeryzujące tworzywo akrylowe do napraw protez dentystycznych**

**Charakterystyka produktu:** Samopolimeryzujący materiał akrylowy do reperacji protez zębowych.

**Klasyfikacja wg PN-EN ISO 20795-1:** Typ II, Klasa I

**Przeznaczenie:** Naprawy protez całkowitych, częściowych, akrylowych części protez szkieletowych oraz akrylowych aparatów ortodontycznych.

**Przeciwwskazania:** U osób szczególnie wrażliwych na składniki wyrobu może wystąpić reakcja uczuleniowa. W przypadku zaobserwowania wystąpienia objawów uczuleniowych należy zaprzestać używania wyrobu i skonsultować się z lekarzem. Nie wykonywać napraw podścieleni i innych prac metodą bezpośrednią w jamie ustnej pacjenta.

**Skutki uboczne:** Nie stwierdzono w dotychczasowych zastosowaniach klinicznych preparatu.

**Odcienie barwne**

0 - bezbarwny

V2 - mleczny róż żyłkowy

V3 - ciemny róż żyłkowy

V4 - różowy żyłkowy

T4 - różowy

**Asortyment\***

REF	Zestaw
V1300Z01	Villacryl S kolor 0 (100 g proszek + 50 ml płyn)
V1300V2Z04	Villacryl S kolor V2 (100 g proszek + 50 ml płyn)
V1300V3Z08	Villacryl S kolor V3 (100 g proszek + 50 ml płyn)
V1300V4Z05	Villacryl S kolor V4 (100 g proszek + 50 ml płyn)
V1300T4Z03	Villacryl S kolor T4 (100 g proszek + 50 ml płyn)
	<b>Proszek</b>
V130V4P06	Villacryl S kolor V4 proszek 1 kg
	<b>Płyn</b>
V130L02	Villacryl S płyn 200 ml
V130L07	Villacryl S płyn 500 ml

\* Informacji na temat dostępności asortymentu udziela dystrybutor.

**Skład chemiczny**

**Proszek:** polimetakrylan metylu, nadtlenek benzoilu, pigmenty.

**Płyn:** metakrylan metylu, dimetakrylan glikolu etylenowego, N,N-dimetylo-p-toluidyna.

**Sposób użycia**

**Przygotowanie:** Uszkodzone miejsce protezy oczyścić i zwilżyć płynem.

**Zalecana proporcja mieszania:** 10 g proszku na 5 g (5,3 ml) płynu

**Mieszanie:** Do naczynia odporne chemicznie wlać odpowiednią ilość płynu i starannie odmierzyć ilość użytego proszku. Proszek i płyn

wymieszać dokładnie szpatułką i pozostawić w zamkniętym naczyniu na 1 - 2 minuty w temperaturze 20-23°C.

**Nakładanie:** Zaleca się stosowanie rękawiczek z polietylenu HDPE dla ochrony rąk. Co pewien czas skontrolować przydatność materiału do nałożenia w miejscu reparaacji, szczególnie, gdy temperatura otoczenia wynosi powyżej 20-23°C. W przypadku zbyt szybkiego wysychania ciasta (wysoka temperatura otoczenia) zwilżyć płynem powierzchnię ciasta nałożonego na protezę.

**Polimeryzacja:** Materiał polimeryzuje w temperaturze pokojowej. Całkowity czas polimeryzacji ok. 18 min. Lepsze właściwości mechaniczne materiału można uzyskać stosując w czasie polimeryzacji ciśnieniową puszkę do napraw lub polimeryzator ciśnieniowy. W tym przypadku materiał polimeryzować w wodzie o temperaturze 50-60°C pod ciśnieniem 2 bar przez 15 min.

**Zawartość resztkowa monomeru:** < 2,7% wag

W celu obniżenia zawartości monomeru resztkowego, stosować polimeryzację pod ciśnieniem.

**Obrobka:** Stosować obróbkę metodą standardową. Polerowanie pumeksem i Pastą polerską firmy Zhermapol.

**Ważne:**

- Dokładnie przygotować naprawiane miejsce protezy metodą standardową.
- Zmieszany proszek z płynem trzymać w zamkniętym naczyniu.
- Czas przygotowania ciasta akrylowego zależy od temperatury otoczenia.
- Miejsce reparaacji zwilżyć płynem w celu zapewnienia właściwego połączenia

**Zagrożenia i przeciwdziałanie**

**Informacje dla techników dentystycznych:**

H225 Wysoce łatwopalna ciecz i pary.

H315 Działa drażniąco na skórę.

H317 Może powodować reakcję alergiczną skóry.

H335 Może powodować podrażnienia dróg oddechowych.

P210 Przechowywać z dala od źródeł ciepła/iskrzenia/otwartego ognia/gorących powierzchni. - Palenie wzbronione.

P261 Unikać wdychania pyłu/dymu/gazu/mgły/par/rozpylonej cieczy.

P280 Stosować rękawice ochronne/odzież ochronną/ochronę oczu/ochronę twarzy.

P302+P352 W PRZYPADKU KONTAKTU ZE SKÓRĄ; Umyć dużą ilością wody z mydłem.

P501 Zawartość/pojemnik usunąć do upoważnionego odbiorcy odpadów.

Podczas pracy z materiałem nie spożywać posiłków i nie palić tytoniu. Pracować w dobrze wentylowanym pomieszczeniu. Stosować wentylację stanowiskową. W przypadku dostania się drobinek proszku do oczu może wystąpić ich mechaniczne podrażnienie. W razie kontaktu proszku akrylowego z oczami przemyć je wodą i skonsultować się z lekarzem. Płyn zawiera metakrylan metylu - temperatura zapłonu +10°C. Unikać bezpośredniego kontaktu wilgotnego ciasta akrylowego ze skórą. Miejsce kontaktu wilgotnego ciasta akrylowego ze skórą umyć dużą ilością wody z mydłem. W razie przypadkowego spożycia natychmiast skontaktować się z lekarzem. Nie wylewać płynu do kanalizacji.

**Informacje dla dentystów:** Istnieje możliwość przeniesienia infekcji. Każdą protezę należy umyć i zdezynfekować przed umieszczeniem w jamie ustnej. Wskazane jest poinformowanie użytkownika protezy o konieczności przetrzymywania jej w wodzie w pierwszych dwóch tygodniach stosowania oraz o zasadach higieny związanych z użytkowaniem protezy. Do higieny protez można stosować specjalne szcztolki do czyszczenia protez, mydło bezzapachowe, różne preparaty do czyszczenia i pielęgnacji protez dentystycznych oraz myjki ultradźwiękowe.

**Przechowywanie i postępowanie z wyrobem:** Płyn wrażliwy na temperaturę i promieniowanie UV, pod wpływem których może wystąpić niekontrolowana reakcja polimeryzacji. Składniki wyrobu przechowywać w oryginalnych opakowaniach, w ciemnym i dobrze wentylowanym pomieszczeniu, w temperaturze 5-25°C w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie używać wyrobu po upływie terminu



ważności podanego na opakowaniu handlowym i etykietach składników wyrobu.

#### **Postępowanie z odpadami**

Usuwać zgodnie z obowiązującymi przepisami o odpadach. Opakowania kartonowe, etykiety, instrukcje - możliwość recyklingu, usuwać jako odpad komunalny nie stanowiący zagrożenia. Składnik proszkowy oraz opakowanie po proszku nie są odpadami niebezpiecznymi. Usuwać jako odpad komunalny nie stanowiący zagrożenia. W przypadku opakowania możliwość recyklingu. Płyn oraz opakowanie po płynie - odpad niebezpieczny. Przekazać do upoważnionego odbiorcy odpadów.

#### **Uwaga!**

**Materiał do stosowania wyłącznie w pracowniach techniczno - dentystycznych.** Instrukcje pisemne, słowne oraz informacje przekazywane w czasie prezentacji przez producenta wynikają z aktualnego poziomu techniki dentystycznej i technologii. Należy traktować je jako informacje obowiązujące. Informacje uzyskane od osób trzecich (ze względu na różny poziom ich uprawnień) nie zwalniają użytkownika od osobistego sprawdzenia czy preparat nadaje się do określonego przeznaczenia. Ponieważ jego stosowanie odbywa się bez możliwości kontroli ze strony producenta ogranicza to odpowiedzialność wytwórcy do wartości dostarczonego materiału.

Wszelkie uwagi dotyczące naszych wyrobów prosimy kierować na nasz adres.

Szczegółowe informacje na temat wszystkich materiałów firmy Zhermapol można uzyskać pod numerem tel.: +48 602 701 001.

**Zhermapol Sp. z o.o.** posiada System Zarządzania Jakością zgodny z wymaganiami ISO 9001 / ISO 13485 **certyfikowany przez Jednostkę Notyfikowaną o numerze 0120, SGS United Kingdom Ltd, Systems and Services Certification.** Wyrób oznakowany jest znakiem CE zgodności z Dyrektywą 93/42/EEC.

**Akrylátová pryskyřice na opravy zubních protéz tvrdnoucí za studena**

**Charakteristika výrobku:** Autopolymerizační akrylátový materiál na opravy zubních protéz.

**Klasifikace dle normy EN ISO 20795-1:** Typ II, třída I

**Použití:** Opravy celých zubních protéz, částečných zubních protéz, akrylátových dílů koster zubních protéz a akrylátových vyjímateľných ortodontických strojků.

**Kontraindikace:** U osob citlivých na ingredience produktu mohou nastat alergické reakce. Pokud si všimnete jakýchkoliv příznaků alergie, měli byste přestat produkt používat a vyhledat lékařskou pomoc.

**Vedlejší účinky:** Nežjištěno při momentálním klinickém použití přípravku.

**Barevné odstíny**

0 - bezbarvý

V2 - mléčně růžový mramorovaný

V3 - tmavě růžový mramorovaný

V4 - růžový mramorovaný

T4 - růžový

**Sortiment\***

REF	Souprava
V1300Z01	Villacryl S barva 0 (100 g prášek + 50 ml kapalina)
V1300V2Z04	Villacryl S barva V2 (100 g prášek + 50 ml kapalina)
V1300V3Z08	Villacryl S barva V3 (100 g prášek + 50 ml kapalina)
V1300V4Z05	Villacryl S barva V4 (100 g prášek + 50 ml kapalina)
V1300T4Z03	Villacryl S barva T4 (100 g prášek + 50 ml kapalina)
	<b>Prášek</b>
V130V4P06	Villacryl S barva V4 prášek 1 kg
	<b>Kapalina</b>
V130L02	Villacryl S kapalina 200 ml
V130L07	Villacryl S kapalina 500 ml

\* Informace o dostupnosti sortimentu poskytne distributor.

**Chemické složení**

**Prášek:** akrylátový polymer, benzoylperoxid, pigmenty.

**Kapalina:** metyl metakrylát, etylenglykol dimethylakrylát, N,N-dimetyl-p-toluidin.

**Způsob použití**

**Příprava:** Poškozené místo zubní protézy je třeba vyčistit a navlhčit monomerem.

**Doporučení poměry míchání:** 10 g prášku a 5 g (5,3 ml) kapaliny

**Míchání:** Na míchání komponent použijte misku z plastu odolného vůči chemikáliím, keramiky, porcelánu, skla nebo ne-

rezové oceli s možností uzavření. Do misky nalijte nejdříve kapalinu a následně vsypte prášek. Řádně promíchejte špachtlí a následně ponechte v uzavřené nádobě.

**Výroba:** Na míchání komponent použijte nádobu z plastu odolného vůči chemikáliím, keramiky, porcelánu, skla nebo ne-rezové oceli s možností uzavření. Do nádoby nalijte nejdříve kapalinu a následně vsypte prášek. Prášek a kapalinu je třeba pečlivě rozmíchat špachtlí a nechat v uzavřené nádobě po dobu 1 - 2 minut při teplotě 20 - 23 °C.

**Aplikace:** Na ochranu rukou doporučujeme používat rukavice z polyetylénu HDPE.

Občas kontrolujte vhodnost materiálu k aplikaci na opravovaném místě, zejména pokud je teplota prostředí vyšší než 20 - 23 °C. Pokud pasta rychle vysychá (vysoká teplota prostředí), navlhčete povrch pasty umístěné na zubní protěže monomerenem.

**Polymerizace:** Materiál polymerizuje při pokojové teplotě. Doba autopolymerizace je přibližně 18 minut. Lepší mechanické vlastnosti materiálu lze dosáhnout použitím tlakové nádoby na opravy během procesu polymerizace nebo tlakového polymerizačního zařízení. V takovém případě je třeba materiál polymerizovat při teplotě vody 50 - 60 °C při tlaku 2 bar po dobu 15 minut.

**Zbytkový metyl metakrylátový monomer:** < 2,7 %

Zbylý obsah monomeru lze omezit použitím tlakové polymerizace.

**Úprava:** Použijte standardní postupy úpravy. Obruste pemzou a vyleštěte lešticí pastou od společnosti Zhermapol

#### **Důležité:**

- Standardním postupem pečlivě připravte opravované místo zubní protěže.
- Prášek smíchaný s kapalinou uchovávejte v uzavřené nádobě.
- Doba přípravy pasty závisí na teplotě prostředí.
- Opravované místo navlhčete monomerenem, a zajistěte tak správné přilnutí.

#### **Rizika a opatření**

##### **Informace pro zubní techniky:**

H225 Vysoce hořlavá kapalina a výpara.

H315 Způsobuje podráždění pokožky.

H317 Může způsobovat alergické reakce pokožky.

H335 Může způsobovat podráždění dýchacích cest.

P210 Udržujte mimo dosah tepla/otevřeného ohně/horkých povrchů. - Nekuřte

P261 Vyhňte se vdechnutí prachu/kouře/plynu/mlhy/výparů/roztřiků.

P280 Použijte ochranné rukavice/ochranné oděvy/ochranné brýle/ochranu tváře.

P302+P352 V PŘÍPADĚ STYKU S POKOŽKOU: Místo styku produktu s pokožkou pečlivě omyjte mýdlem a vodou.

P501 Obsah/obal zlikvidujte na schválené uložišti odpadu.

Během práce s materiálem: nejezte ani nekuřte. Práci je třeba vykonávat v dobře ventilovaných prostorách. Použijte trvalou ventilaci. V případě kontaktu práškových částic s očima může dojít k mechanickému podráždění. V případě kontaktu akrylátového prášku s očima je důkladně vypláchněte vodou a vyhledejte lékařskou pomoc. Kapalina obsahuje metyl metakrylát - bod vzplanutí +10°C. Vyhňte se styku akrylátové pasty s pokožkou. Místo styku vlhké akrylátové pasty s pokožkou pečlivě omyjte mýdlem a vodou. V případě náhodného polknutí vyhledejte lékařskou pomoc. Kapalinu nevylejte do odpadu.

**Informace pro zubní lékaře:** Možnost řetězové infekce. Před vložením do ústní dutiny je třeba umělý chrup vyčistit a vydezinfikovat. Uživatelé je nutno informovat o tom, že pokud je protěža nepoužívá, je nutno ji dát do vody. Zejména po dobu

prvních dvou týdnů. Je důležité jej seznámit s hygienou spojenou s protézou. Na hygienu zubní protézy lze používat speciální kartáčky na protézu, mýdlo bez vůně, různé přípravky na čištění zubních protéz a ultrazvukové čističe.

**Skladování a manipulace:** Kapalina je citlivá na vliv teploty a UV záření, pod jejichž vlivem může dojít k nekontrolované polymerizační reakci. Komponenty produktu je třeba skladovat v původních obalech, na tmavém, dobře větraném místě s teplotou 5-25°C mimo dosah dětí. Výrobek nepoužívejte po datu spotřeby uvedeném na prodejním balení a štítcích ingredienci produktu.

**Informace o likvidaci:** Zlikvidujte v souladu s platnými nařízeními. Lepenkové balení, štítky, pokyny - možnost recyklace, zlikvidujte jako běžný komunální, nikoliv nebezpečný odpad. Prášková komponenta a balení nejsou nebezpečné. Zlikvidujte jako komunální, nikoliv nebezpečný odpad. V případě plastového obalu - možnost recyklace. Kapalina a balení kapaliny - nebezpečný odpad. Předajte oprávněnému likvidátorovi odpadu.

**Poznámka!**

**Pouze pro dentální použití.** Pokyny v písemné formě, ústní formě nebo informace poskytované během Prezentace výrobců vycházejí z aktuální úrovně dentální techniky a technologie. Je třeba k nim přistupovat jako k povinným informacím. Informace získané od třetích osob (v důsledku odlišné úrovně oprávnění) uživatele nevyvazují z povinnosti osobní kontroly, zda je přípravek určen pro stanovenou aplikaci. V důsledku skutečnosti, že aplikace probíhá bez možnosti kontroly na straně výrobce, je odpovědnost výrobce omezena hodnotou dodaného materiálu.

Budeme nesmírně vděční za veškeré komentáře týkající se produktů, které prosím zasílejte na naši adresu.

**Zhermapol Sp. z o.o.** zavedla Komplexní systém zajištění kvality certifikovaný v souladu s normou ISO 9001 / ISO 13485 a pod dozorem **Notifikovaného orgánu číslo 0120, SGS United Kingdom Ltd. Systems and Services Certification.** Produkt je označen značkou CE.

**Dış onarımları için akrilik reçine soğuk tedavisi**

**Ürün özellikleri:** Dış protezlerinin hazırlanması için otopolimerizasyon akrilik malzeme.

**Sınıflandırma uyumluluğu ISO 20795-1:** Tür II Sınıf I

**Adlandırma:** Tam protez, kısmi protez, iskelet protezinde akrilik parçalar ve akrilik çıkartılabilir ortodontik aparat onarımı.

**Kontrendikasyon:** Ürünün içeriklerine hassas olan kişilerde alerjik reaksiyon meydana gelebilir. Herhangi bir alerjik reaksiyon gördüğünüzde ürünü kullanmayı bırakın ve bir doktora başvurun.

**Yan etkiler:** Hazırlanmasının mevcut klinik kullanımında bulunmadı.

**Renk gölgeleri**

0 - renksiz

V2 - damarlı pastel-pembe

V3 - damarlı koyu pembe

V4 - damarlı pembe

T4 - pembe

**Çeşit\***

REF	Ayar
V1300Z01	Villacryl S renk 0 (100 g toz + 50 ml sıvı)
V1300V2Z04	Villacryl S renk V2 (100 g toz + 50 ml sıvı)
V1300V3Z08	Villacryl S renk V3 (100 g toz + 50 ml sıvı)
V1300V4Z05	Villacryl S renk V4 (100 g toz + 50 ml sıvı)
V1300T4Z03	Villacryl S renk T4 (100 g toz + 50 ml sıvı)
	<b>Toz</b>
V130V4P06	Villacryl S renk V4 toz 1 kg
	<b>Sıvı</b>
V130L02	Villacryl S sıvı 200 ml
V130L07	Villacryl S sıvı 500 ml

\* Distribütör tarafından sağlanan çeşit mevcudiyeti hakkında bilgi.

**Kimyasal bileşim**

**Toz:** akrilik polimer, benzoil peroksit, pigmentler.

**Sıvı:** metil metakrilat, etilen glikol dimetakrilat, N,N-dimetil-p-toluidin.

**Kullanım yöntemi**

**Hazırlama:** Monomer ile temizlenecek ve nemlendirilecek protezin hasarlı yeri.

**Aşağıda tavsiye edilen karıştırma oranları:** 10 g toz ve 5 g (5,3 ml) sıvı

**Karıştırma:** Bileşenleri karıştırmak için kimyasal ürünlere dayanıklı plastik, seramik, porselen, cam veya parlanmaz çelikten yapılmış kapanabilir bir kap kullanın. Kaba önce sıvıyı ve sonra tozu dökün. Spatula ile düzgünce karıştırın, sonra kapalı bir

kutunun içine bırakın.

**Yapım:** Bileşenleri karıştırmak için kimyasal ürünlere dayanıklı plastik, seramik, porselen, cam veya parlanmaz çelikten yapılmış kapanabilir bir kazan kullanın. Kazana önce sıvıyı ve sonra tozu dökün. Spatula kullanılarak sıvı ve tozu düzgünce karıştırın ve 20 - 23°C sıcaklıkta 1-2 dakika kapalı kazana bırakın.

**Yerleştirme:** Elleri korumak için HDPE polietilenden yapılan eldiven kullanmak tavsiye edilir.

Zaman zaman onarılabilecek yere yerleştirilecek olan malzemenin uygunluğunu kontrol edin, özellikle ortam sıcaklığı 20 - 23°C daha yüksek olduğunda. Hızlı kuruyan hamur durumunda proteze yerleştirilen hamurun yüzeyini monomer ile nemlendirin.

**Polymerizasyon:** Oda sıcaklığında tedavi malzemesi. Otopolymerizasyon süresi yaklaşık 18 dakikadır. Daha iyi mekanik özellikteki malzemeler onarım veya basınç polimerizatörü için polymerizasyon süreci boyunca elde edilebilir. Bu durumda malzeme plakada sıcaklıkta 50 - 60°C 15 dakika boyunca 2 bar basınçta polimerize edilmelidir.

**Kalan metil metakrilat monomer:** < 2,7%

Polymerizasyon basıncı kullanarak artık monomer içeriği azaltılabilir.

**Tedavi:** Standart tedavi yöntemini kullanın. Ponza ile zımparalayın ve Zhermopol'den parlatma macunu ile parlatın.

### **Önemli:**

- Dikkatli bir şekilde onarılan protez yerini standart yöntem ile hazırlayın.
- Sıvı ile karıştırılan tozu, sonra kapalı bir kazanın içine bırakın.
- Ortam sıcaklığına bağlı olan hamur hazırlama süresi.
- Hazırlanan yer ıslak düzgünce yapıştırılmayı sağlamak için monomer ile.

### **Tehlike ve karşı koyma**

#### **Dış teknisyenleri için bilgi:**

H225 Yüksek derecede yanıcı sıvı veya buhar.

H315 Ciltte tahrişe neden olur.

H317 Alerjik cilt reaksiyonuna sebep olabilir.

H335 Solunum sisteminde tahrişe neden olabilir.

P210 Sıcak/kıvılcım/açık alev/sıcak yüzeylerden uzak tutun. - Sigara içmeyin.

P261 Toz/duman/gaz/sis/buhar/sprey solumaktan kaçın.

P280 Koruyucu eldiven/koruyucu giysi/gözlük/maske kullanın.

P302+P352 CİLDE TEMAS EDERSE: Ürün cilt ile temas ettiğinde suyla ve sabunla düzgünce yıkayın.

P501 İçeriklerin/kutunun onaylanmış atık tasfiye tesisine göre tasfiye edilmesi.

Malzeme ile işlem yaparken yapmayın: yemek yemeyin ve tütün içmeyin. İşlem iyi havalandırılmış binalarda yapılmalıdır. Standart havalandırma kullanın. Toz parçalarının göz ile teması durumunda mekanik iritasyon meydana gelebilir. Akriolik tozun göz ile teması durumunda su ile yıkayın ve hekime danışın. Sıvı metil metakrilat içerir - yanma noktası +10°C. Islak akrilik hamurun cilt ile doğrudan temasını engelleyin. Islak akrilik hamur yer cilt ile temas ettiğinde suyla ve sabunla düzgünce yıkayın. Kaza ile yutma durumunda hekime danışın. Tahliye sistemine sıvıyı boşaltmayın.

**Dış hekimleri için bilgi:** Enfeksiyon ihtimali. Her protez ağız boşluğuna koyulmadan önce temizlenmeli ve dezenfekte edilmelidir. Özellikle ilk iki hafta boyunca; hastaya protezi kullanmadığı durumlarda suya koyması gerektiğini bildirin. Protez kullanımıyla ilgili hijyen hakkında bilgilendirmek önemlidir. Protez hijyeni için özel protez temizleme fırçaları, kokusuz sabun,

protez temizleme için çeşitli ürünler ve ultrasonik temizleyiciler kullanılabilir.

**Saklama ve kullanım:** Sıvı kontrol edilemeyen polimerizasyonun meydana getirebileceği etki altında UV radyasyon ve sıcaklık etkisine hassastır. Ürün bileşenleri orijinal kutularda, karanlık ve iyi havalandırılmış bölümde, sıcaklığında 5-25°C, çocukların ulaşamayacağı yerde saklanmalıdır. Satış paketi ve ürün içeriği etiketlerinde belirtilen son kullanma tarihinde sonra ürünü kullanmayın.

**Tasfiye etme bilgileri:** Uygulanabilir kurallara uyumlu olarak tasfiye. Karton paket, etiketler, talimatlar - geri dönüşüm olasılığı, tasfiye umumi tehlikeli olmayan atık. Toz bileşeni ve paket tehlikeli değildir. Tehlikeli atık değil umumi atık olarak tasfiye edilmedi. Plastik konteynır durumunda - geri dönüşüm imkanı. Sıvı ve sıkı paketleme - riskli atık. Yetkili bir atık deneyim uzmanına danışın.

#### **Not!**

#### **Yalnızca dental kullanım için.**

Yazılı şekildeki talimatlar, sözel ya da üreticinin sunumu sırasında aktarılan bilgi, dental tekniğin ve teknolojinin asıl seviyesinin sonucudur. Zorunlu bilgi olarak görülmelidir. Üçüncü şahıslardan alınan bilgiler (farklı yetki seviyelerine göre) hazırlamanın temin edilmiş uygulamaya göre tasarlanmış olsa dahi kullanıcı kişisel denetiminden vazgeçirilmemelidir. Uygulamanın üretici tarafından kontrol edilmesinin mümkün olmadığı gerçeği, tedarik edilen malzemenin kalitesi kapsamında üreticinin sorumluluğunu sınırlamaktadır.

Ürün ile ilgili tüm yorumlar ibizi mutlu edecektir, lütfen adresimize mail atın.

**Zhermapol Sp. z o.o.** Tam Kalite Sigorta Sistemi oluşturmuştur sertifikalı ISO 9001 / ISO 13485 ve denetimi altında **Notified Body Number 0120, SGS United Kingdom Ltd. Systems and Services Certification.** Ürün CE işaretine sahip.

**Rășină acrilică cu întărire la rece pentru reparația protezelor dentare**

**Caracteristicile produsului:** Material acrilic autopolimerizabil pentru reparația protezelor dentare.

**Clasificare conform ISO 20795-1:** Tip II, Clasa I

**Utilizare:** Reparația protezelor integrale, a protezelor parțiale, a pieselor din acrilat din cadrul protezelor scheletate și al aparatelor ortodontice detașabile din acrilat.

**Contraindicații:** Persoanele sensibile la ingredientele produsului pot prezenta reacții alergice. Dacă observați orice simptome de alergie nu folosiți produsul și consultați un medic.

**Efecte secundare:** Nu au fost observate în timpul utilizării clinice actuale a preparatului.

**Nuanțe de culori**

0 - incolor

V2 - roz lăptos cu nervuri

V3 - roz închis cu nervuri

V4 - roz cu nervuri

T4 - roz

**Asortiment\***

REF	Set
V1300Z01	Villacryl S culoare 0 (100 g pulbere + 50 ml lichid)
V1300V2Z04	Villacryl S culoare V2 (100 g pulbere + 50 ml lichid)
V1300V3Z08	Villacryl S culoare V3 (100 g pulbere + 50 ml lichid)
V1300V4Z05	Villacryl S culoare V4 (100 g pulbere + 50 ml lichid)
V1300T4Z03	Villacryl S culoare T4 (100 g pulbere + 50 ml lichid)
	<b>Pulbere</b>
V130V4P06	Villacryl S culoare V4 pulbere 1 kg
	<b>Lichid</b>
V130L02	Villacryl S lichid 200 ml
V130L07	Villacryl S lichid 500 ml

\* Informații privind disponibilitatea produselor pot fi oferite de distribuitor.

**Compoziție chimică**

**Pulbere:** polimeri acrilici, peroxid de benzoil, pigmenți.

**Lichid:** metacrilat de metil, etilen glicol dimetacrilat, N,N-dimetil-p-toluidină.

**Metoda de utilizare**

**Preparare:** Locul deteriorat al protezei se va curăța și se va umezi cu monomer.

**Se recomandă următoarele proporții de amestec:** 10 g de pulbere și 5 g (5,3 ml) de lichid

**Amestecare:** Pentru amestecarea componentelor utilizați un recipient sigilabil, fabricat din plastic rezistent la produse chimice, ceramică, porțelan, sticlă sau oțel inoxidabil. Vărsați mai întâi lichidul în recipient și apoi pulberea. Amestecați bine cu spatula, apoi lăsați produsul într-un recipient închis.



**Producție:** Pentru amestecarea componentelor utilizați un recipient sigilabil, fabricat din plastic rezistent la produse chimice, ceramică, porțelan, sticlă sau oțel inoxidabil. Vărsați mai întâi lichidul în recipient și apoi pulberea. Amestecați bine pulberea și lichidul și lăsați produsul într-un recipient închis timp de 1 - 2 minute la o temperatură de 20 - 23°C.

**Aplicare:** Utilizați mănuși de protecție a mâinilor fabricate din polietilenă HDPE.

Verificați din când în când materialul care urmează să fi utilizat pentru reparații, mai ales atunci când temperatura mediului înconjurător este mai mare de 20 - 23°C. În cazul uscării rapide a pastei (temperatură ambientală înaltă) umeziți cu monomer pasta aplicată pe proteză.

**Polimerizare:** Întărirea materialului are loc la temperatura camerei. Durata procesului de autopolimerizare este de aproximativ 18 minute. Pentru a obține proprietăți mecanice mai bune ale materialului, utilizați în timpul procesului de polimerizare un vas sub presiune pentru reparații sau un aparat de polimerizare sub presiune. În acest caz materialul trebuie polimerizat în apă cu temperatura de 50 - 60°C, la o presiune de 2 bari, timp de 15 minute.

**Reziduuri de monomer de metacrilat de metil:** < 2,7%

Reziduurile de monomer pot fi reduse prin intermediul polimerizării sub presiune.

**Tratament:** Utilizați metoda de tratament standard. Șlefuiți cu piatră ponce și lustruiți cu pasta de lustruit Zhermapol

**Important:**

- Pregătiți cu mare atenție locul protezei care urmează să fie reparat cu ajutorul metodei standard.
- Amestecați pulberea cu lichidul și păstrați într-un recipient închis.
- Timpul de preparare a pastei depinde de temperatura ambientală.
- Umeziți locul reparației cu monomer pentru a asigura lipirea corectă.

**Pericole și precauții**

**Informații pentru tehnicienii dentari:**

H225 Lichid și vapori foarte inflamabili.

H315 Provoacă iritarea pielii.

H317 Poate provoca o reacție alergică a pielii.

H335 Poate provoca iritarea căilor respiratorii.

P210 A se păstra departe de surse de căldură/scântei/flăcări deschise/suprafețe încinse. Fumatul interzis.

P261 Evitați să inspirați praful/fumul/gazul/ceața/vaporii/spray-ul.

P280 Purtați mănuși de protecție/îmbrăcăminte de protecție/echipament de protecție a ochilor/ echipament de protecție a feței.

P302 + P352 ÎN CAZ DE CONTACT CU PIELEA: Spălați cu multă apă și săpușorul de contact dintre produs și piele.

P501 Predați conținutul/recipientul unei societăți de colectare a deșeurilor autorizată.

În timpul utilizării materialului nu consumați alimente și nu fumați. Desfășurați activitatea în loc bine ventilat. Utilizați o sursă de ventilație. Contactul particulelor de praf cu ochii poate produce iritație mecanică. În caz de contact al particulelor de praf de acrilat cu ochii, clătiți cu apă și contactați un medic. Lichidul conține metacrilat de metil - punct de inflamabilitate +10°C. Evitați contactul direct dintre pasta umedă de acrilat și piele. Spălați cu multă apă și săpușorul de contact dintre pasta umedă de acrilat și piele. În caz de ingerare accidentală, contactați imediat medicul. Nu aruncați lichidul în sistemul de canalizare.

**Informații pentru medicii dentiști:** Risc de infecții. Curățați și dezinfecțați proteza înainte de amplasarea în cavitatea orală. Este important să informați utilizatorul cu privire la faptul că proteza trebuie păstrată în apă atunci când nu este utilizată. Mai ales în timpul primelor două săptămâni. Informați utilizatorul cu privire la normele de igienă care trebuie aplicate în timpul

utilizării protezei. Pentru curățarea protezei utilizați perii speciale pentru curățare, săpun inodor, diferite preparate pentru curățarea protezelor și aparate de curățat cu ultrasunete.

**Depozitare și manipulare:** Lichidul este sensibil la temperatură și raze UV. Sub influența acestora poate avea loc o reacție necontrolată de polimerizare. Păstrați componentele produsului în recipientele originale, în loc aerisit, la temperatură cuprinsă între 5-25°C. A nu se păstra la îndemâna copiilor. Nu utilizați produsul după data expirării indicată pe ambalajul și etichetele ingredientelor produsului.

**Eliminare:** Eliminați produsul conform prevederilor legilor în vigoare. Reciclați ambalajul din carton, etichetele, fișa de instrucțiuni. A se elimina ca și deșeuri menajere nepericuloase. Componentele sub formă de pulbere și ambalajele nu sunt periculoase. Eliminați ca și deșeuri menajere nepericuloase. Reciclați recipientul din plastic dacă este prevăzut. Lichidul și ambalajul lichidului sunt deșeuri periculoase. Predați unei societăți autorizate.

**Notă!**

**Numai pentru uz dentar.**

Instrucțiunile sub formă scrisă sau orală și informațiile furnizate de producător corespund nivelului actual al tehnicii și tehnologiei din domeniul dentar. Este obligatorie citirea acestor informații. Informațiile obținute de la terți (datorită nivelului diferit de autorizație) nu exonerează utilizatorul de verificarea produsului pentru a se asigura că este potrivit aplicației. Datorită faptului că utilizarea produsului se face fără posibilitatea de control din partea producătorului, responsabilitatea acestuia se limitează la valoarea materialului furnizat.

Dacă aveți comentarii cu privire la produse, vom fi încântați să le primim la adresa noastră.

**Zhermapol Sp. z o.o.** a implementat Sistemul de management al calității certificat ISO 9001 / ISO 13485 sub supravegherea **Organismului notificat nr. 0120, SGS United Kingdom Ltd. Systems and Services Certification.** Produsul poartă marca CE.

**Samopolimerizirajući akrilni materijal za zubne proteze**

**Opis proizvoda:** Samolimerizirajući akrilni materijal za popravku zubnih proteza.

**Klasifikacija prema EN ISO 20795-1:** Tip 2, Klasa 1

**Svrha:** Popravak kompletnih proteza, djelimičnih, akrilnih dijelova skeletnih proteza i akrilnih ortodontskih naprava.

**Kontraindikacije:** Kod osjetljivim osobama na sistavne elemente mogu se pojaviti alergijske reakcije. Ako primijetite bilo koji alergijski simptom, prestanite koristiti proizvod i posavjetujte se s liječnikom. Nemojte popravljati dijelove ili druge radove direktnom metodom u ustima bolesnika.

**Nuspojave:** Nisu ustanovljene u dosadašnjem vremenju u kliničkoj uporabi.

**Nijanse boja**

0 - bezbojna

V2 - mliječno ružičasta prošarana V4 - ružičasta prošarana

V3 - tamno ružičasti prošarani

V4 - ružičasti prošarani

T4 - ružičasti

**Asortiman \***

REF	Set
V1300Z01	Villacryl S boja 0 (100 g prašak + 50 ml tekućine)
V1300V2Z04	Villacryl S boja V2 (100 g prašak + 50 ml tekućine)
V1300V3Z08	Villacryl S boja V3 (100 g prašak + 50 ml tekućine)
V1300V4Z05	Villacryl S boja V4 (100 g prašak + 50 ml tekućine)
V1300T4Z03	Villacryl S boja T4 (100 g prašak + 50 ml tekućine)
	<b>Prašak</b>
V130V4P06	Villacryl S boja V4 prašak 1 kg
	<b>Tekućina</b>
V130L02	Villacryl S tekućina 200 ml
V130L07	Villacryl S tekućina 500 ml

\* Informacije o dostupnosti proizvoda dostupna je kod distributera.

**Kemijski sastav**

**Prašak:** akrilni polimer, benzoil peroksid, pigmenti.

**Tekućina:** metil metakrilat, etilenglikol dimetakrilat, N, N-dimetil-p-toluidin.

**Način korišćenja**

**Priprema:** Oštećeno mjesto proteze očistiti i navlažiti ga vodom.

**Preporučeni omjer miješanja:** 10 g praška / 5 g (5,3 ml) tekućine

**Miješanje:** Izlijte prikladnu količinu tekućine u posudu koja je kemijski otporana (PE posuda, keramička, porculanska, sta-

klena ili od nehrđajućeg čelika) i pažljivo izmjerite količinu upotrijebljenog praška. Pomiješajte prašak i tekućinu temeljito pomoću spatulačice i ostavite u zatvorenoj posudi 1-2 minuta na 20-23°C.

**Primjena:** Preporučuje se korištenje HDPE polietilenskih rukavica za zaštitu ruku. Periodički provjerite prikladnost materijala koji će se nanositi na mjestu popravka, posebno ako je temperatura okoline iznad 20-23°C. Ako se smjesa prebrzo suši (visoka temperatura okoline), ovlažiti površinu smjese na protezi.

**Polimerizacija:** materijal se polimerizira na sobnoj temperaturi. Ukupno vrijeme polimerizacije je približno 18 minuta. Bolja mehanička svojstva materijala mogu se dobiti korištenjem komprimirane posude za popravke ili polimerizacijom pod tlakom tijekom polimerizacije. U tom slučaju materijal se polimerizira u vodi na 50-60°C tlakom od 2 bara 15 minuta.

**Preostali sadržaj monomera:** <2,7%

Da bi se smanjio sadržaj preostalog monomera, koristite polimerizaciju pod tlakom.

**Liječenje:** Koristite standardnu metodu. Poliranje s pumicom i pastom za poliranje tvrtke Zhermapol.

#### **Važno:**

- Temeljito pripremite mjesto popravke standardnom metodom.
- Pomiješani prašak sa tekućinom držati u zatvorenoj posudi.
- Vrijeme pripreme akrilne smjese ovisi o temperaturi okoline.
- Mjesto popravke napuniti tekućom kako biste osigurali pravilnu povezanost.

#### **Prijetnje i protumjere**

##### **Informacije za zubne tehničare:**

H225 Vrlo zapaljiva tekućina i para.

H315 Uzrokuje iritaciju kože.

H317 Može izazvati alergijsku reakciju kože.

H335 Može uzrokovati iritaciju dišnog sustava.

P210 Držite podalje od topline/iskrenja/otvorenog plamena/vrućih površina- Zabranjeno pušenje.

P261 Izbjegavati udisanje prašine/dima/pare/prskanja.

P270 Nemojte jesti, piti i pušiti tokom korišćenja ovog proizvoda.

P271 Koristiti samo na otvorenom ili dobro prozračenom prostoru.

P280 Nositi zaštitne rukavice/zaštitnu odjeću/ zaštitu za oči/ zaštitu licu.

P302+P352 U slučaju dodira sa kožom: Oprati sa mnogo vode i sapuna.

P501 Sadržaj/spremnik za bacanje iskorišćenog otpada.

**Prašak:** U slučaju dodira sa očima: U slučaju dodira s očima može doći do mehaničke iritacije. U slučaju dodira sa akrilnim prahom isperiti sa vodom i posavjetujte se s liječnikom. Tekućina: Visoko lako zapaljiva tekućina i para (sadrži metil metakrilat) +10 stupnja C. Izbjegavati udisanje pare i direktan dodir tekućine i vlažne akrilne smjese s kožom. U slučaju dodira sa kožom: Oprati kožu sa puno sapuna i vode. U slučaju da se proguta: U slučaju slučajnog gutanja odmah potražiti savjet liječnika. Tekućina štetno utiče na okolinu. Nemojte prolijevati tekućinu u odvođe.

**Informacije za stomatologe:** Postoji mogućnost prenošenja infekcije. Svaku protezu treba prati i dezinficirati prije stavljanja u usta. Preporučljivo je obavijestiti korisnika proteza o posljedicama držanja je u vodi na neodređeno vrijeme od njene uporabe, osobito tijekom prva dva tjedna korišćenja i o higijenskim pravilima za uporabu proteze. Možete koristiti popularne i

dostupne proizvode za čišćenje proteze. Skladištenje i rukovanje proizvodom. Tekućina osjetljiva na temperaturu i promijenu UV zračenja, pod uticajem kojih može nastupiti nekontrolisana reakcija polimerizacije. Sastojke skladištiti u izvornom pakiranju na mračnom mjestu, na temperaturi od 5-25 stupnja C, izvan dohvata djece. Nemojte koristiti proizvod nakon isteka datuma navedenog na prodajnoj ambalaži i naljepnici komponenata proizvoda.

**Odlaganje otpada:** Odlagati otpad u skladu s obaveznim propisima. Kartonska ambalaža, naljepnice, upute - reciklirati, odlagati kao komunalni otpad ne predstavlja pretnju. Komponenta u prahu i njegovo pakovanje nisu opasni otpad. U slučaju pakiranja mogućnost recikliranja. Tekućina i njegova ambalaža - opasni otpad. Proslijediti na ovlaštene sakupljače otpada.

**Opres!**

**Materijal za uporabu isključivo samo u zubno-tehničkim ordinacijama.**

Pisane upute, verbalne i informacije pružene tijekom prezentacije od strane Proizvođača proističu s trenutne razine zubne tehnike i tehnologije. Njih treba tretirati kao obavezujuće informacije. Informacije dobivene od trećih osoba (zbog različitih razina njihovih ovlasti) ne sprečavaju korisnika da osobno provjeri je li preparat prikladan za određenu svrhu. Budući da je njegova uporaba bez kontrole proizvođača to ograničava njegovu odgovornost na vrijednost isporučenog materijala.

Svi komentari koji se tiču naših proizvoda molimo Vas da šaljete na našu adresu.

**Zhermapol Sp. s.o.o.** posjeduje Sistem Upravljanja Kvalitetom koji udovoljava zahtjevima ISO9001/ISO 13485, ovjeren od strane **prijavljenog tijela broj 0120, SGS United Kingdom Ltd, Systems and Services Certification**. Proizvod je označen CE sukladno s Direktivom 93/42/EEC.

**Hideg akril gyanta fogsor javítása**

**Termékjellemzők:** Autopolimerizáló akril anyag fogsor javításra.

**ISO 20795-1 szerinti besorolás:** 2. típus, 1. osztály

**Rendeltetés:** Teljes fogsor, részleges fogsor javítása, akril fogászati csontprotézisek és akril kivethető fogszabályzó készülékek.

**Ellenjavallatok:** Az összetevőkre érzékeny személyeknél allergiás reakciók léphetnek fel. Ha bármilyen allergiás tünetet észlel, hagyja abba a termék használatát és keresen fel orvost.

**Mellékhatások:** A jelenlegi klinikai alkalmazások során nem találtak.

**Színárnyalatok**

0 - színtelen

V2 - fehér-rózsaszínerezett

V3 - sötét rózsaszínerezett

V4 - rózsaszínerezett

T4 - rózsaszín

**Választék\***

REF	Készlet
V1300Z01	Villacryl S szín 0 (100 g por + 50 ml folyadék)
V1300V2Z04	Villacryl S szín V2 (100 g por + 50 ml folyadék)
V1300V3Z08	Villacryl S szín V3 (100 g por + 50 ml folyadék)
V1300V4Z05	Villacryl S szín V4 (100 g por + 50 ml folyadék)
V1300T4Z03	Villacryl S szín T4 (100 g por + 50 ml folyadék)
	<b>Por</b>
V130V4P06	Villacryl S szín V4 por 1 kg
	<b>Folyadék</b>
V130L02	Villacryl S folyadék 200 ml
V130L07	Villacryl S folyadék 500 ml

\* A készlet elérhetőségéről a terjesztők tudnak információt adni.

**Kémiai összetétel**

**Por:** akril polimerek, benzoil-peroxid, pigmentek.

**Folyadék:** metil-metakrilát, etilén-glikol-dimetakrilát, N, N-dimetil-p-toluidin.

**Felhasználási mód**

**Előkészítés:** A fogsor sérült részét tisztítsa meg és nedvesítse be monomerrel.

**Ajánlott keverési arányok:** 10 g of por és 5 g (5,3 ml) folyadék

**Keverés:** Használjon zárható vegyszerálló műanyag, kerámia, porcelán, üveg vagy rozsdamentes acélból készült edényt a komponensek összekeveréséhez. Először a folyadékot öntse a keverőtálba, másodsor a port. Keverje össze alaposan spatu-

lával, majd hagyja a lezárt táliban.

**Elkészítés:** Használjon zárható vegyszerálló műanyag, kerámia, porcelán, üveg vagy rozsdamentes acélból készült edényt a komponensek összekeveréséhez. Először a folyadékot öntse a keverőtáliba, másodsor a port. A por és a folyadék összekeveréséhez használjon spatulát és hagyja a lezárt táliban 1-2 percere 20 - 23°C hőmérsékleten.

**Ráhelyezés:** Ajánlott polietilén HDPE kesztyű használata a kéz védelme érdekében.

Időnként ellenőrizze az anyag minőségét, melyet a javítandó helyre tesz fel, különösen, ha a környezeti hőmérséklet magasabb, mint 20 - 23°C. Ha a paszta gyorsan szárad (magas környezeti hőmérsékleten), nedvesítse be monomerrel a fogsorra helyezendő paszta felületét.

**Polimerizáció:** Szobahőmérsékleten kötő anyag. Az autopolimerizáció kb. 18 percet vesz igénybe. Jobb mechanikai tulajdonság érhető el a javításoknál, ha polimerizáció közben nyomástartó edényt használ vagy nyomás polimerizáló készüléket. Ilyen esetben az anyagot polimerizálja vízben 50 - 60°C hőmérsékleten 2 bar nyomással 15 percig.

**Maradék metil metakrilát monomer:** < 2,7%

A maradék monomer tartalom csökkenthető nyomás polimerizáció segítségével.

**Kezelés:** Alkalmazzon standard kezelési módot. Órléshez használjon habkővet, polírozáshoz Zhermapol polírozó pasztát.

**Fontos:**

- Standard módszerrel pontosan készítse elő a javított fogsorhelyet.
- Tartsa az összekevert port és folyadékot lezárt edényben.
- A paszta elkészítési ideje a környezeti hőmérséklettől függ.
- A javított helyetnedvesítse be monomerrel a megfelelő kötés érdekében

**Veszély és ellenhatás**

**Információ fogtechnikusok részére**

H225 Fokozottan tűzveszélyes folyadék és gőz.

H315 Bőrirritációt okoz.

H317 Allergiás bőrreakciót okozhat.

H335 Légúti irritációt okozhat.

P210 Tartsa távol hőtől/szikrától/nyílt lángtól/forró felületektől - Dohányozni tilos.

P261 Kerülje a por/füst/gáz/permet/gőzök/spray belelegzését.

P280 Viseljen védőkesztyűt/védőruhát/szemvédőt/arcvédőt.

P302+P352 HA BŐRRE KERÜL: Ha a termék bőrrel érintkezik, mossa meg alaposan a bőrfelületet vízzel és szappannal.

P501 Az elhasznált tartályt hagyja hivatalos hulladékfeldolgozó telepen.

Amíg az anyaggal dolgozik: ne fogyasszon ételt és ne dohányozzon. A munkát jól szellőző helyiségben végezze. Használjon álló ventilátort. Ha a porrészecskék szembe kerülnek, irritációt okozhatnak. Ha az akril por szembe kerül, mossa ki vízzel és keressen fel orvost. A folyadék metil metakrilátot tartalmaz, melynek lobbánásponja +10°C. Kerülje a nedves akril paszta bőrrel való érintkezését. A nedves akril pasztával érintkezett bőrfelületet mossa meg alaposan vízzel és szappannal. Ha véletlen lenyeli az anyagot, keressen fel orvost. Ne öntse a folyadékot a szennyvízelvezető rendszerbe.

**Információ fogorvosoknak:** Fertőzés elkerülése. Minden fogsort meg kell tisztítani és fertőtleníteni szájüregbe helyezés előtt. Fontos tájékoztatni a használat, hogy a protézist vízben kell tartani, amikor nem használja. Különösen az első két hét

alatt. Fontos tájékoztatást adni a protézis higiénikus használatáról. A fogsor higiénijának fenntartásához szükség lehet speciális tisztítófejére, szagtalan szappanra, különböző műveletekre és ultrahangos tisztításra.

**Tárolás és kezelés:** A folyadék érzékeny a hőmérséklet változásra és az UV sugárzásra, ami hatása alatt kontrollálatlan polimerizációs folyamatok indulhatnak be. A termékösszetevőket az eredeti tartályban tárolja, sötét és jól szellőző helyen 5-25°C hőmérsékleten, gyermekek elől elzártn. Ne használja a terméket a szavatossági idő lejártá után, melyet a csomagoláson és a termék összetevőin talál.

**Hulladékkezelés:** Kezelje a hulladékot az előírásoknak megfelelően. Kartoncsomagolás, címkék, útmutatók - nem veszélyes hulladékként kezelendők, újrahasznosíthatók. A por komponensei és csomagolása nem veszélyes. Nem veszélyes hulladékként kezelhető. A műanyag tartályt lehetőség szerint használtsa újra. A folyadék és csomagolása - veszélyes hulladékok. Juttassa el hivatalos hulladékkezelőhöz.

### **Figyelmeztetés!**

#### **Csak fogászati használatra.**

Az írásban, szóban vagy termékbemutató átadott utasítások valós fogtechnikai és technológiai eredményből származnak. Kötelező tájékoztatásként kell kezelni. Harmadik személytől származó információ esetén (a jogosultság eltérő szintje miatt) nem mentesíti a felhasználót a személyes ellenőrzés alól, ha a készítményt kívánják használni. Mivel az alkalmazás a gyártó ellenőrzése nélkül folyik, a gyártó felelőssége korlátozott az anyag minőségét illetően.

Várjuk a termékkel kapcsolatos megjegyzéseiket emailben.

**A Zhermapol Sp. z o.o.** létrehozott egy Teljeskörű Minőségbiztosítási Rendszert, mely megfelel az ISO 9001 / ISO 13485 szabványnak és a Kijelölt Szervezet Nyilvántartási száma 0120 felügyelete alatt áll, SGS Egyesül Királyság Kft. Rendszerek és Szolgáltatás Hitelesítés. CE jelöléssel ellátott termék.



**Za studena tvrdnúca akrylová živica na opravy zubných protéz**

**Charakteristika produktu:** Autopolymerezujúci akrylátový materiál na opravu zubných protéz.

**Klasifikácia v súlade ISO 20795-1:** Typ II, trieda I

**Určenie:** Oprava celých zubných protéz, parciálnych zubných protéz, akrylových dielov skeletu zubných protéz a akrylových snímateľných ortodontických strojčekov.

**Kontraindikácie:** U ľudí citlivých na zložky sa môže vyskytnúť alergická reakcia. Ak spozorujete príznaky alergickej reakcie, mali by ste prestať používať výrobok a poradiť sa s lekárom.

**Nežiaduce účinky:** Pri súčasnom klinickom použití prípravku neboli zistené žiadne.

**Farebné odtiene**

0 - bezfarebný

V2 - žilkovaný mliečno ružový

V3 - žilkovaný tmavo ružový

V4 - žilkovaný ružový

T4 - ružový

**Sortiment\***

REF	Súprava
V1300Z01	Villacryl S farba 0 (100 g prášok + 50 ml tekutina)
V1300V2Z04	Villacryl S farba V2 (100 g prášok + 50 ml tekutina)
V1300V3Z08	Villacryl S farba V3 (100 g prášok + 50 ml tekutina)
V1300V4Z05	Villacryl S farba V4 (100 g prášok + 50 ml tekutina)
V1300T4Z03	Villacryl S farba T4 (100 g prášok + 50 ml tekutina)
	<b>Prášok</b>
V130V4P06	Villacryl S farba V4 prášok 1 kg
	<b>Tekutina</b>
V130L02	Villacryl S tekutina 200 ml
V130L07	Villacryl S tekutina 500 ml

\* Informácie o dostupnosti sortimentu zaisťuje distribútor.

**Chemické zloženie**

**Prášok:** akrylové polyméry, benzoylperoxid, pigmenty

**Tekutina:** metylmetakrylát, etylénglykoldimetakrylát, N,N-dimetyl-p-toluidín.

**Metóda použitia**

**Príprava:** Poškodené miesto protézy má byť vyčistené a navlhčené monomérom.

**Odporúčame nasledujúce pomery miešania:** 10 g prášku a 5 g (5,3 ml) tekutiny

**Miešanie:** Na zmiešanie komponentov použite uzatvárateľné misky vyrobené z chemicky odolnej umelej hmoty, keramiky, porcelánu, skla alebo nerezovej ocele. Najskôr nalejte do misky tekutinu a potom pridajte prášok. Pomocou špachtle riadne premiešajte, potom nechajte v uzavretej nádobe.

**Výroba:** Na zmiešanie komponentov použite nádobu vyrobenú z chemicky odolnej umelej hmoty, keramiky, porcelánu, skla alebo nerezovej ocele. Najskôr nalejte do nádoby tekutinu a potom pridajte prášok. Pomocou špachtle riadne premiešajte prášok a tekutinu a nechajte zmes v uzavretej nádobe na 1 - 2 minúty pri teplote 20 až 23°C.

**Nanašanie:** Pre ochranu rúk sa odporúča používanie rukavíc z polyetylénu HDPE.

Občas skontrolujte vhodnosť materiálu, ktorý bude nanašaný na miesto opravy, zvlášť ak je okolitá teplota vyššia ako 20 až 23°C. Ak bude zmes rýchlo vysychať (vysoká teplota prostredia), pomocou monoméru navlhčite povrch zmesi aplikovanej na zubnú protézu.

**Polymerizácia:** Materiál tvrdnúci pri izbovej teplote. Doba trvania autopolymerizácie je približne 18 minút. Lepšie mechanické vlastnosti materiálu na opravy môžu byť dosiahnuté použitím tlakovej nádoby pri procese polymerizácie alebo tlakového polymerizátora. V takom prípade musí byť materiál spolymerizovaný pri teplote zmesi 50 až 60°C pri tlaku 2 bary po dobu 15 minút.

**Zvyškový metylmetakrylátový monómér:** < 2,7 %

Zvyškový obsah monoméru môže byť znížený použitím tlakovej polymerizácie.

**Spracovanie:** Použite štandardnú metódu spracovania. Obrúste pomocou pemzy a vyleštite leštiacou pastou Zhermapol.

#### **Dôležité:**

- Štandardným spôsobom dôkladne pripravte opravované miesto zubnej protézy.
- Zmiešaný prášok s tekutinou udržiavajte v uzavretej nádobe.
- Doba prípravy zmesi závisí od okolitej teploty.
- Opravované miesto navlhčite monomérom, aby sa zabezpečilo riadne zlepenie.

#### **Nebezpečenstvo a protipatrenia**

##### **Informácie pre zubných technikov:**

H225 Vysoko horľavá kvapalina a výpary.

H315 Dráždi kožu.

H317 Môže vyvolať alergickú kožnú reakciu.

H335 Môže spôsobiť podráždenie dýchacích ciest.

P210 Chráňte pred teplom/iskrami/otvoreným plameňom/horúcimi povrchmi. - Fajčenie zakázané.

P261 Zabráňte vdychovaniu prachu/dymu/plynu/hmly/pár/aerosólov.

P280 Používajte ochranné rukavice/ochranný odev/ochranné okuliare/tvárový štít.

P302+P352 PRI KONTAKTE S POKOŽKOU: Miesto kontaktu výrobku s pokožkou dôkladne umyte mydlom s vodou.

P501 Zneškodnite obsah/nádobu v zariadení schválenom pre likvidáciu.

Pri práci s materiálom nejedzte a nefajčite. Práca by mala byť vykonávaná v dobre vetraných priestoroch. Používajte stojanové vetranie. V prípade kontaktu častíc prášku s očami môže dôjsť k mechanickému podráždeniu. V prípade kontaktu akrylovej protézy s očami je potrebné ihneď ich vymyť s veľkým množstvom vody a vyhľadať lekársku pomoc. Tekutina obsahuje metylmetakrylát s bodom vzplanutia +10°C. Vyhnite sa priamemu kontaktu mokrej akrylovej zmesi s pokožkou. Miesto kontaktu mokrej akrylovej zmesi s pokožkou dôkladne umyte mydlom s vodou. V prípade náhodného požitia kontaktujte lekára. Nevyplievajte tekutinu do kanalizácie.

**Informácie pre zubných lekárov:** Možnosť prenosu infekcie. Každá zubná protéza musí byť pred návratom do ústnej dutiny vyčistená a dezinfikovaná. Je dôležité informovať používateľa o tom, že v prípade použitia nd je potrebné dať protézu do vody. Najmä počas prvých dvoch týždňov. Je dôležité informovať o hygiene spojenej s využitím protézy. Na hygienu zubnej protézy môžu byť použité špeciálne čistiace kefy na zubné protézy, bezzápachové mydlo, rôzne prípravky na čistenie protéz

a ultrazvukové čistiace prostriedky.

**Skladovanie a manipulácia:** Tekutina je citlivá na vplyv teploty a UV žiarenia, pod vplyvom ktorých sa môžu vyskytnúť nekontrolované reakcie polymerizácie. Zložky výrobku musia byť skladované v pôvodných obaloch v tmavých a dobre vetraných priestoroch s teplotou 5 až 25 °C na miestach, ktoré nie sú prístupné deťom. Nepoužívajte výrobok po uplynutí času použiteľnosti uvedenom na predajnom obale a etiketách so zložkami výrobku.

**Pokyny k likvidácii:** Zlikvidujte v súlade s platnými predpismi. Kartónové obaly, etikety, návod s možnosťou recyklácie zlikvidujte ako komunálny a nie ako nebezpečný odpad. Prášková zložka a obal nie sú nebezpečné. Zlikvidujte ako komunálny a nie ako nebezpečný odpad. Plastový obal je možné recyklovať. Tekutina a jej balenie je nebezpečným odpadom. Odovzdajte firme autorizovanej na jeho likvidáciu.

**Pozor!**

**Len na použitie v stomatológii.**

Pokyny v písomnej forme, ústne podané pokyny alebo informácie odovzdávané v priebehu prezentácie výrobcu vyplývajú z aktuálnej úrovne zubnej techniky a technológie. Informácie by mali byť brané ako záväzné. Informácie získané od tretích osôb (kvôli ich rôznej úrovni oprávnenia) nezavádzajú používateľa od individuálnej kontroly, či je prípravok určený na zamýšľané použitie. Vzhľadom na to, že aplikácia prebieha bez možnosti kontroly zo strany výrobcu, je zodpovednosť výrobcov za hodnotu poskytnutého materiálu obmedzená.

Budeme vám veľmi vďační za všetky komentáre týkajúce sa výrobkov, pošlite nám ich prosím na našu adresu.

**Zhermapol Sp. z o.o.** zaviedla systém komplexného zabezpečovania kvality certifikovaný podľa ISO 9001 / ISO 13485 a pod dohľadom notifikovaného orgánu. 0120, SGS United Kingdom Ltd. Certifikácia systémov a služieb. Výrobok má označenie CE.

**Pašcietējošie akrila sveķi protēžu labošanai**

**Produkta apraksts:** Pašcietējošie akrila sveķi zobu protēžu labošanai.

**Klasifikācija saskaņā ar EN ISO 20795-1:** Tips 2, Klase 1

**Paredzētā lietošana:** Protēžu, nepilno protēžu, skeleta protēžu akrila detaļu un noņemamo ortodontisko līdzekļu akrila detaļu remonts.

**Kontrindikācijas:** Cilvēkiem, kas ir jutīgiem pret kādu no sastāvdaļām, var rasties alerģiska reakcija. Ja jūs manāt jebkādas alerģiskas reakcijas simptomus, pārtrauciet produkta lietošanu un konsultējieties ar ārstu. Neveiciet klājuma labošanu vai jebkāda cita veida darbības pacienta mutē, izmantojot tiešo metodi.

**Blakusparādības:** Šobrīd produkta klīniskās lietošanas laikā nav konstatētas nekāda veida blakusparādības.

**Krāsas**

0 - caurspīdīgs

V2 – viļņaini maigi rozā

V3 – viļņaini tumši rozā

V4 – viļņaini rozā

T4 - rozā

**Sortiments\***

REF	Komplekts
V1300Z01	Villacryl S krāsa 0 (100 g pulveris + 50 ml šķidrums)
V1300V2Z04	Villacryl S krāsa V2 (100 g pulveris + 50 ml šķidrums)
V1300V3Z08	Villacryl S krāsa V3 (100 g pulveris + 50 ml šķidrums)
V1300V4Z05	Villacryl S krāsa V4 (100 g pulveris + 50 ml šķidrums)
V1300T4Z03	Villacryl S krāsa T4 (100 g pulveris + 50 ml šķidrums)
	<b>Pulveris</b>
V130V4P06	Villacryl S krāsa V4 pulveris 1 kg
	<b>Šķidrums</b>
V130L02	Villacryl S šķidrums 200 ml
V130L07	Villacryl S šķidrums 500 ml

\* Informāciju par preču pieejamību sniedz izplatītājs.

**Ķīmiskais sastāvs**

**Pulveris:** akrila polimēri, benzoila peroksīds, pigmenti.

**Šķidrums:** metila metakrilāts, etilēnglikola dimetakrilāts, N,N dimetil-p-toluidīns.

**Lietošana**

**Sagatavošana:** Protēzes bojātā daļa ir jāiztīra un jāsamitrina ar monomēru.

**Ieteicamās jaukšanas proporcijas:** 10 g pulveris uz 5 g (5,3 ml) šķiduma

**Jaukšana:** Sastāvdaļu jaukšanai izmantojiet noslēdzamu trauku, kas ir ražots no ķīmiski izturīga materiāla (plastmasa, māls, porcelāns, stikls vai nerūsējošais tērauds). Vispirms bļodā ielejiet šķidumu un pēc tam pulveri. Pulveri un šķidumu ar lāpstiņu precīzi sajauciet uz atstājiet aizvērtā traukā 1-2 minūtes 20-23°C temperatūrā.

**Uzklāšana:** Roku aizsardzībai ieteicams lietot polietilēna HDPE cimdus.

Ik pa laikam pārbaudiet materiāla piemērotību uzklāšanai uz labojamas vietas, it īpaši, ja istabas temperatūra pārsniedz 20-23°C. Ja masa zūst pārāk ātri (augsta istabas temperatūra), samitriniet uz protēzes liekamās masas virsmu ar monomēru.

**Polimerizācija:** Materiāls sacietē istabas temperatūrā. Pašpolimerizācijas laiks ir apmēram 18 minūtes. Izmantojot spiedienu polimerizācijas procesā vai spiediēnopolimerizētāju, ir iespējams iegūt labākas mehāniskās īpašības. Šajā gadījumā materiāls ir jāpolimerizē 50-60°C ūdenī 2 bāru spiediēnā 15 minūtes.

**Metilmetakrilāta monomēra pārpalikums:** < 2,7%

Metilmetakrilāta monomēra pārpalikumu var samazināt ar spiediēnopolimerizētāja palīdzību.

**Apstrāde:** Izmantojiet tradicionālo apstrādes metodi. Sasmalciniet ar pumeku un nopulējiet ar Zhermapol pulēšanas ziedi.

**Svarīgi!:**

- Precīzi sagatavojiet protēzes vietu ar standartmetodi
- Sajaukto pulveri un šķidumu turiet slēgtā traukā.
- Masas sagatavošanas laiks ir atkarīgs no apkārtnes vides temperatūras.
- Labojamā vieta ir jāsamitrina ar monomēru, lai nodrošinātu masas sasaistīšanos.

**Potenciāli riski un pretdarbība**

**Informācija zobu tehniķiem:**

H225 Ugunsnedrošs šķidrums un izgarojumi.

H315 Izraisa ādas kairinājumu.

H317 Var izraisīt alerģisku ādas reakciju.

H335 Var izraisīt elpceļu kairinājumu.

P210 Turēt pa gabalu no karstuma/dzirkstelēm/atklātas liesmas/karstas virsmas. - Nesmēķēt.

P261 Izvairieties no putekļu/dūmu/gāzu/garaiņu/tvaiku/aerosola ieelpošanas.

P280 Nesāt aizsargcimdus/aizsargapģērbus/acu aizsargus/sejas aizsargus.

P302+P352 JA UZ ĀDAS: Mazgāt lielā daudzumā ziepju un ūdens.

P501 Likvidējiet saturu/konteineru attiecīgajā atkritumu apstrādes vietā.

Strādājot ar materiālu: neēdiet vai nesmēķējiet tabaku. Darbs ir jāveic labi ventilētās telpās. Lietojiet tradicionālo ventilēšanu. Ja pulveris nonāk acīs, var rasties mehānisks acu kairinājums. Akrila pulvera nokļūšanas acīs gadījumā, mazgājiet acus ar ūdeni un sazinieties ar ārstu. Šķidrums satur metila metakrilātu – uzliesmošanas temperatūra +10°C. Izvairieties no tiešas akrila masas saskares ar ādu. Vietu, kur āda saskaras ar šķidru akrila masu, kārtīgi jāmazgā ar ziepēm. Nejaušas norīšanas gadījumā sazinieties ar ārstu. Nelejiet šķidrumu kanalizācijā.

**Informācija zobārstiem:** Infekcijas izplatības risks. Katra protēze ir jāiztīra un jādezinficē pirms ievietošanas mutes dobumā. Ir svarīgi informēt lietotāju, ka protēze ir jālieto ūdenī tad, kad tā netiek lietota, it īpaši pirmo divu nedēļu laikā. Ir svarīgi informēt par protēžu lietošanas higiēnu. Protēžu higiēnai lietojiet īpašas protēžu birstītes, bezsmaržas ziepes, pirms protēžu tīrīšanas un ultraskaņas tīrīšanas instrumenti ir kārtīgi jāsadzīvo.

**Uzglabāšana un pārvietošana:** Šķīdums ir jutīgs pret temperatūru un UV starojumu, kuru ietekmē var notikt nekontrolēta polimerizācija. Produkta sastāvdaļas ir jāglabā iepriekš nelietotos konteineros, tumšā, labi ventilētā telpā, kur temp. ir 5-25°C, bērniem nepieejamā vietā. Nelietojiet produktu pēc derīguma termiņa beigām, kas ir norādīts uz iepakojuma un etiķetēm.

**Likvidēšana:** Likvidējiet saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem. Kartona iepakojumi, etiķetes, instrukcijas – otrreizējās pārstrādes iespēja, likvidēt kā sadzīves, ne kā bīstamos atkritumus. Pulvera sastāvs un iepakojums nav bīstami. Likvidēt kā sadzīves, ne kā bīstamos atkritumus. Plastmasas konteīnera gadījumā – meklēt otrreizējās pārstrādes iespējas. Šķīdums un iepakojums – bīstamie atkritumi. Nodot pilnvarotam atkritumu pārstrādes uzņēmumam.

**Piezīme!**

**Lietot tikai zobu kopšanai.**

Rakstveida vai mutvārdu instrukcijas, informācija, kas tiek nodota Ražotāja prezentācijas laikā, ir radusies zobu kopšanas tehnikas un tehnoloģijas pamatā. Informācija ir jāuztver kā obligāta. Informācijas iegūšana no trešajām personām (dažādu pilnvarojuma līmeņu dēļ) neatbrīvo lietotāju no pārbaudīšanas, vai sagatavošana ir paredzēta nepieciešamajam lietošanas veidam. Tā kā lietošana notiek ārpus ražotāja kontroles iespējām, tiek ierobežota ražotāja atbildība par sniegto materiālu.

Mēs būsim pateicīgi par jebkādu komentāriem attiecībā par produktiem, sūtiet tos uz mūsu e-pastu.

**Zhermapol Sp. z o.o.** Ir izveidojus Pilnu Kvalitātes Novērtēšanas sistēmu, ko apstiprina ISO 9001 / ISO 13485 un uzrauga Institūcijas numurs 0120, SGS United Kingdom Ltd. Systems and Services Certification. Produktam ir CE zīme.

### Savaime kietėjanti akrilo derva dantų protezų taisymui

**Produkto savybės:** Savaime kietėjanti akrilo medžiaga dantų protezų taisymui.

**Klasifikacija pagal EN ISO 20795-1:** 2 tipo 1 klasė

**Paskirtis:** Visų protezų, dalinių protezų, skeleto dalių akrilinių protezų ir akrilinių išimamų ortodontinių prietaisų taisymui.

**Kontraindikacijos:** Nenaudokite šio produkto asmenims, kurie yra jautrūs bet kokiai sudedamajai daliai, nes gali pasireikšti alergija. Jei pastebėjote bet kokius alerginės reakcijos simptomus, turite nutraukti produkto vartojimą ir kreiptis į gydytoją.

Paciento burnoje negalima taisyti pamušalo ar atlikti kitokį tiesioginį darbą.

**Šalutiniai poveikiai:** Klinikinio preparato naudojimo metu nebuvo aptikti.

#### Spalvų atspalviai

0 - skaidrus

V2 - pieno rožinis, gyslų išvagotas

V3 - tamsiai rausvas, gyslų išvagotas

V4 – rožinis, gyslų išvagotas

T4 - rožinis

#### Asortimentas\*

REF	Rinkinys
V1300Z01	Villacryl S spalva 0 (100 g milteliai + 50 ml skystis)
V1300V2Z04	Villacryl S spalva V2 (100 g milteliai + 50 ml skystis)
V1300V3Z08	Villacryl S spalva V3 (100 g milteliai + 50 ml skystis)
V1300V4Z05	Villacryl S spalva V4 (100 g milteliai + 50 ml skystis)
V1300T4Z03	Villacryl S spalva T4 (100 g milteliai + 50 ml skystis)
	<b>Milteliai</b>
V130V4P06	Villacryl S spalva V4 milteliai 1 kg
	<b>Skystis</b>
V130L02	Villacryl S skystis 200 ml
V130L07	Villacryl S skystis 500 ml

\* Informaciją apie asortimento prieinamumą pateikia platintojas.

#### Cheminė sudėtis

**Milteliai:** akrylovė polimėry, benzoylperoxid, pigmenty

**Skystis:** metilo metakrilatas, etilenglikolio dimetakrilatas, N, N-dimetil-p-toluidinas.

#### Naudojimo būdas

**Paruošimas:** Pažeista protezų sritis turi būti nuvaloma ir sudrėkinta monomeru.

Rekomenduojamos maišymo proporcijos: 10 g miltelių ir 5 g (5,3 ml) skysčio

**Maišymas:** Naudokite chemikalams atsparų indą (plastikinį, keramininį, porcelianinį, stiklinį arba nerūdijančio plieno), kad sumaišytumėte jame reikiamus komponentus. Pirmiausia į dubenį supilkite skystį, o tada - miltelius. Tinkamai išmaišykite su mentele, o tada palikite visa tai uždarame inde 1-2 minutėms 20-23°C temperatūroje.

**Užtepimas:** rankoms apsaugoti rekomenduojama naudoti pirštines iš HDPE polietileno. Periodiškai patikrinkite ar medžiaga jau tinkama, kad būtų tepama toje vietoje, kurią reikia taisyti, ypač kai aplinkos temperatūra yra aukštesnė nei 20-23°C. Jei masė per greitai išdžiūva (aukšta aplinkos temperatūra), sudrėkinkite monomeru masės paviršius, padėdami ant protezų.

**Polimerizacija:** Medžiaga polimerizuojasi kambario temperatūroje. Autopolimerizacijos laikas yra apie 18 minučių. Geresnes mechanines medžiagos savybes galima pasiekti polimerizacijos proceso metu naudojant slėgio indą, skirtą korekcijoms arba slėgio polimerizatorių. Tokiu atveju medžiaga turi būti polimerizuota vandenyje, kurio temperatūra yra 50-60°C, esant 2 barų slėgiui 15 minučių.

**Likutinė metilo metakrilato monomero vertė:** < 2,7%

Likutinę monomero vertę galima sumažinti, naudojant slėgio polimerizaciją.

**Apdirbimas:** naudokite standartinį apdirbimo būdą. Šlifukite pema ir poliruokite su Zhermapol poliravimo pasta.

**Svarbu:**

- Tiksliai paruoškite taisymsi skirtą protezų vietą pagal standartinį metodą.
- Sumaišytus mišinius su skysčiu laikykite uždaram inde.
- Masės paruošimo laikas priklauso nuo aplinkos temperatūros.
- Koreguojamą vietą sudrėkinkite monomeru, kad būtų užtikrintas tinkamas sukibimas.

**Grėsmės ir atsakomosios priemonės**

**Informacija dantų technikams:**

H225 Labai degus skystis ir garai.

H315 Sukelia odos dirginimą.

H317 Gali sukelti alerginę odos reakciją.

H335 Gali sukelti kvėpavimo takų dirginimą.

P210 Laikykite atokiau nuo karščio / kibirkščių / atviros liepsnos / karštų paviršių. - Nerūkykite.

P261 Venkite dulkių / dūmų / dujų / dulksnos / garų / purškiklio įkvėpimo.

P280 Dėvėkite apsaugines pirštines / apsauginius drabužius / akių apsaugą / veido apsaugą.

P302 + P352 JEI PATEKO ANT ODOS: plaukite su dideliu muilo ir vandens kiekiu.

P501 Turinį / pakuotę utilizuokite naudodamiesi specialiais atliekų šalinimo įrenginiais.

Dirbdami su medžiaga, nevirtokite maisto, nerūkykite tabako. Darbas turi būti atliekamas gerai vėdinamose patalpose. Naudokite standartinę ventiliaciją. Jei mišinių dalelės patenka į akis, gali kilti mechaninis dirginimas. Jei akriliniai mišiniai patenka į akis, plaukite akis vandeniu ir kreipkitės į gydytoją. Skystyje yra metilo metakrilato - pliusnio temperatūra + 10°C. Stenkitės, jog akrilo masė tiesiogiai nesiliestų su oda. Jei šlapia akrilo masė susilies su oda, plaukite tą vietą vandeniu su muilu. Atsitiktinai prarijus, kreipkitės į gydytoją. Nepilkite skysčio į kanalizacijos sistemą.

**Informacija odontologams:** Infekcija gali būti perduodama, plisti. Prieš patenkant į burnos ertmę, kiekvienas protezas turi būti išvalytas ir dezinfekuotas. Svarbu informuoti vartotoją, kad protezų būtina palikti panardinus į vandenį, tuo metu, kai jis nenaudojamas (ypač per pirmąsias dvi savaites). Svarbu tinkamai informuoti apie higieną, susijusią su protezų naudojimu. Dantų ir protezų higienai gali būti naudojami specialūs dantų valymosi šepetėliai, bekvapiai muilai, įvairūs preparatai, skirti protezų valymui ir ultragarsiniai valikliai.

**Produkto laikymas ir tvarkymas:** Skystis yra jautrus temperatūros ir UV spindulių poveikiui, dėl kurių gali atsirasti nekontroliuojama polimerizacijos reakcija. Produkto komponentai turėtų būti laikomi originaliose pakuotėse vaikams neprieinamoje tamsioje ir gerai vėdinamoje patalpoje, kurioje vyrauja 5-25° C temperatūra. Nenaudokite preparato pasibaigus jo tinkamum-



mo terminui, kuris nurodytas ant produkto pakuotės ir etiketės su ingredientais.

**Atliekų šalinimas:** Utilizuokite pagal galiojančias taisykles. Kartoninės pakuotės, etiketės, instrukcijos – gali būti perdirbamos, išmetamos kaip komunalinės nepavojingos atliekos. Miltelių komponentai ir pakuotės nėra laikomi pavojingais. Išmeskite kaip komunalines nepavojingas atliekas. Plastikines dėžes taip pat galima perdirbti. Skystis ir skysčio pakuotės - pavojingos atliekos. Perduokite įgaliotam atliekų tvarkytojui.

**Pastaba!**

**Medžiaga, skirta naudoti tik dantų technikams.**

Rašytinės ir žodinės instrukcijos ar informacija, pateikta gamintojo pristatyme, yra gaunama remiantis šiuolaikinėmis dantų technologijomis ir technologijų pasiekimo lygiu. Ši informacija turėtų būti laikoma įpareigojančia informacija. Iš trečiųjų šalių gauta informacija (dėl skirtingų teisių į jas lygio) įpareigoja vartotoją asmeniškai patikrinti ar preparatas yra tinkamas konkrečiam taikymui, vartojimui. Kadangi jo naudojimo gamintojas negali kontroliuoti, gamintojo atsakomybė už pristatytos medžiagos vertę yra ribota.

Būsime labai dėkingi už visus komentarus, susijusius su produktais, prašome siųsti atsiliepimus mūsų el. adresu.

**Ribotos atsakomybės bendrovė Zhermapol** yra įdiegusi kokybės užtikrinimo sistemą, kuri atitinka ISO 9001 / ISO 13485 standartus ir yra sertifikuota pagal **Notifikuotąją įstaigą, numeriu 0120, SGS United Kingdom Ltd. Systems and Services Certification**. Prekė yra ženklinta CE ženklui ir atitinka 93/42 / EEB direktyvą.

**Isekõvanev akrüülvaik hambaproteeside parandamiseks**

**Toote iseloomustus:** Isekõvanev akrüülmaterjal hambaproteeside parandustöödeks.

**Klassifikatsioon vastavalt EN ISO 20795-1:** Tüüp 2, Klass 1

**Vastunäidustused:** Inimestel, kes on tundlikud mõne toote koostisosa suhtes, võib esineda allergilisi nähte. Kui märkate mistahes allergilisi sümptomeid, peatage toote kasutamine ja konsulteerige arstiga. Mitte teostada parandustöid kapedel ja teisi vahetult patsiendi suuõones tehtavaid töid.

**Kõrvalnähud:** Professionaalsel kasutusel ei ole täheldatud.

**Värvitoonid**

0 – värvitu

V2 – piimjas-roosa veeniimitatsiooniga

V3 – tumeroosa veeniimitatsiooniga

V4 – roosa veeniimitatsiooniga

T4 – roosa

**Pakendi sisu\***

REF	Komplekt
V1300Z01	Villacryl S värv 0 (100 g pulber + 50 ml vedelik)
V1300V2Z04	Villacryl S värv V2 (100 g pulber + 50 ml vedelik)
V1300V3Z08	Villacryl S värv V3 (100 g pulber + 50 ml vedelik)
V1300V4Z05	Villacryl S värv V4 (100 g pulber + 50 ml vedelik)
V1300T4Z03	Villacryl S värv T4 (100 g pulber + 50 ml vedelik)
	<b>Pulber</b>
V130V4P06	Villacryl S värv V4 pulber 1 kg
	<b>Vedelik:</b>
V130L02	Villacryl S vedelik 200 ml
V130L07	Villacryl S vedelik 500 ml

\*Teavet komplektide saadavuse kohta küsida edasimüüjalt.

**Keemiline koostis:**

**Pulber:** akrüülpolümeerid, bensoüülperoksiid, pigmentid.

**Vedelik:** metüülmetakrülaat, etüleenglükoolidimetakrülaat, N,N dimetüül-p-toluidiin.

**Kasutusjuhend**

**Ettevalmistus:** Hambaproteesi kahjustatud ala puhastada ja niisutada monomeeriga.

**Soovitatav segamisvaherkord:** 10 g pulbrit 5 g (5,3 ml) vedeliku kohta

**Segamine:** Koostisosade kokkusegamiseks kasutada anumad, mis on valmistatud kemikaalikindlast materjalist (plastik, ke-

raamika, portselan, klaas või roostevaba teras). Esmalt valada kaussi vedelik ja seejärel pulber. Segada põhjalikult spaatliga ja jätta suletud anumasse 1 - 2 minutiks toatemperatuuril 20-23°C.

**Polümeerisatsioon:** Materjal kõveneb toatemperatuuril. Isepolümeerisumisaaeg on ligikaudu 18 minutit. Paremate mehaaniliste omaduste saavutamiseks võib kasutada surveanumat või survepolümeerisatorit. Sellisel juhul tuleb marejal polümeeriseeria vees temperatuuril 50-60°C survega 2 bari 15 minuti jooksul.

**Metüülmetakrülaadi monomeeri jääk:** < 2,7%

Monomeeri jääke materjalis saab vähendada kasutades survepolümeerisiooni.

**Viimistlemine:** Kasutada standardeid töötlusmeetodeid. Lihvida pimsi ja poleerida Zhermapoli poleeripastaga.

#### **Oluline:**

- Valmistage hooldusprotseduuri koht ette põhjalikult, kasutades standardmeetodit.
- Hoidke segatud pulber ja vedelik suletud pakendis.
- Akrüülkoogi valmistamise aeg sõltub ümbritseva keskkonna temperatuurist.
- Niisutage parandamise koht, et tagada õige ühendus.

#### **Ohud ja vastumeetmed**

H225 Väga tuleohtlik vedelik ja aur.

H315 Põhjustab nahaärritust.

H317 Võib põhjustada allergilist nahareaktsiooni.

H335 Võib põhjustada hingamisteede ärritust.

P210 Hoida eemal soojusallikast/sädemetest/leekidest/kuumadest pindadest. – Mitte suitsetada.

P261 Vältida tolmu/suitsu/gaasi/udu/auru/pihustatud aine sissehingamist.

P280 Kanda kaitsekindaid/kaitserõivastust/kaitseprille/kaitsemaski.

P302+P352 NAHALE SATTUMISEL: Pesta rohke vee ja seebiga.

P501 Sisu/mahuti toimetada vastavat luba omavale jäätmekäitlejale.

Materjaliga töötades mitte süüa ega suitsetada. Töötada hästi ventileeritud kohas. Kasutada tavaventilatsiooni. Silmade kokkupuutel akrüülpulbriosakestega võib ilmneda mehaanilise ärrituse nähte. Akrüülpulbri kokkupuutel silmadega pesta veega ja konsulteerida arstiga. Vedelik sisaldab metüülmetakrülaati – leekpunkt +10°C. Vältida otsest nahakontakti akrüülmassiga. Pärast vedela akrüüli kontakti nahaga pesta koheselt vee ja seebiga. Alla neelamisel pöörduda arsti juurde. Mitte valada kanalisatsiooni.

**Teave hambaarstidele:** Võimalik infektsioonioht. Iga protees peab olema puhastatud ja desinfitseeritud enne suuõõnde asetamist. Proteesi lõppkasutaja peab olema teadlik vajadusest asetada protees vette ajaks, mil seda ei kasutata. Eriti hoolikalt tuleb seda teha esimese kahe kasutusnädala jooksul. Oluline on teavitada proteesi puudutatavatest hügieeninõuetest. Proteesihügieeniks võib kasutada spetsiaalseid proteesiharju, lõhnatud seepi, mitmesuguseid proteesipuhastuspreparaate ja ultraheli põhiseid puhastusseadmeid.

**Hoistamine ja käsitlemine:** Vedelik on tundlik kõrgenenud temperatuurile ja UV-kiirgusele, mille tulemusena võib esineda

tahtmatu polümeerisatsiooniprotsess. - Toodet tuleb hoida originaalpakendis pimedas ja hästi ventileeritud kohas temperatuuril 5-25°C. Hoida lastele kättesaamatus kohas. Mitte kasutada toodet pärast pakendil ja selles sisalduvatel etikettidel näidatud aegumistähtaega.

**Jäätmete käitlemine:** Jäätmed käidelda vastavalt kohalduvatele nõuetele. Kartongpakend, juhendmaterjal – taaskasutatav materjal, käidelda kui mitteohtlikku jäädet. Pulber ja selle pakend ei ole ohtlikud. Käidelda kui tavalist mitteohtlikku jäädet. Plastikmahuti on ümbertöödeldav. Vedelik ja selle mahuti – ohtlik jääde. Toimetada vastavat luba omavale jäätmekäitlejale.

**Märkus!**

**Ainult erialaseks kasutamiseks.**

Kirjalikult, suuliselt või Tootja esitusel jagatud juhendteave lähtub kasutusel olevatest hambatehnilistest tehnoloogiatest ja tehnikast. Sellest tuleb lähtuda kui kohustuslikust teabest. Ükski kolmanda osapoolde poolt antud juhis ei vabasta kasutajat kohustusest kontrollida materjali sobivust konkreettsel juhul. Kuna tootjal puudub kontroll materjali kasutamise tingimuste üle, siis tootja vastutus katab üksnes materjali enese väärtust. Oleme väga tänulikud kõikide meie tooteid puudutavate kommunaaride eest.

Palun saatke need meie kontaktidele.

**Zhermapol Sp. z.o.o.** lähtub kvaliteedijuhtimisstandardist ISO 9001/ISO 13485 sertifitseeritud teavitatud asutuse nr. 0120 poolt, SGS United Kingdom Ltd, Systems and Services Certification. Tootel on CE-märgistus.

**مادة أكريلية ذاتية البلمرة لإصلاح أطقم الأسنان الاصطناعية**

**خصائص المنتج:** مرادة اكريليكية ذاتية البلمرة لإصلاح أطقم الأسنان الاصطناعية.

**التصنيف وفقاً للمعيار EN ISO ٧٩٥٠-١:** النوع ٢، الفئة ١

**الغرض:** إصلاح الأطقم الكاملة، والجزئية، والأجزاء الاكريليكية للأسنان الاصطناعية الهيكلية وأجهزة تقويم الأسنان الاكريليكية.

**موانع الاستعمال:** لدى الأشخاص الذين يعانون من حساسية بالغة لمكونات المنتج، يمكن أن تحدث حساسية. إذا لاحظت أي أعراض للحساسية، توقف عن استخدام المنتج وأطلب مشورة الطبيب. لا تقم بإصلاح الشقوق أو غيرها من الأعمال بطريقة مباشرة في فم المريض.

**الآثار الجانبية:** لم تظهر في الاستخدام السريري الحالي للمستهضر.

**الألوان**

- - شفاف

٧٢ - حليبي وردي معرق

٧٣ - وردي داكن معرق

٧٤ - وردي معرق

٧٤ - وردي

**التشكيلة\***

الحزمة	REF
VILLACRYL S اللون ٠ (١٠٠ غرام مسحوق + ٥٠ مل سائل)	٧١٣٠٠-Z٠١
VILLACRYL S اللون ٧٢ (١٠٠ غرام مسحوق + ٥٠ مل سائل)	٧١٣٠٠-٧٢Z-٤
VILLACRYL S اللون ٧٣ (١٠٠ غرام مسحوق + ٥٠ مل سائل)	٧١٣٠٠-٧٢Z-٨
VILLACRYL S اللون ٧٤ (١٠٠ غرام مسحوق + ٥٠ مل سائل)	٧١٣٠٠-٧٤Z-٥
VILLACRYL S اللون ٧٤ (١٠٠ غرام مسحوق + ٥٠ مل سائل)	٧١٣٠٠-٧٤Z-٣
<b>المسحوق</b>	
VILLACRYL S اللون ٧٤ مسحوق ١ كغ	٧١٣-٧٤P-١
<b>السائل</b>	
VILLACRYL S سائل ٢٠٠ مل	٧١٣-L-٢
VILLACRYL S سائل ٥٠٠ مل	٧١٣-L-٧

\* المعلومات المتعلقة بتوفر المنتجات متاحة من قبل الموزع.

**التركيب الكيميائي**

**المسحوق:** بوليمرات الاكريليك، بيروكسيد البنزويل، أصباغ

**السائل:** ميثاكريليت الميثيل، ديميثاكريليت جلايكول الإثيلين، N، N-ثنائي ميثيل-P-طولويدين

## طريقة الاستخدام

**التحضير:** قمر بتنظيف المنطقة المتضررة من طقم الأسنان وبللها بالسائل.

**نسبة الخلط الموصى بها:** ١٠ غرامات من المسحوق / ٥ غرام من السائل

**الخلط:** قمر بسكب كمية مناسبة من السائل في وعاء مقاوم للمواد الكيميائية ( من البولي إيثيلين، السيراميك، الخزف، الزجاج أو من الفولاذ المقاوم للصدأ)، وقياس كمية المسحوق المستخدم بدقة. قمر بخلط المسحوق والسائل تماما بالملقعة وأتركها في حاوية مغلقة لمدة دقيقة إلى دقيقتين في حرارة ٢٠-٢٣ درجة مئوية.

**التطبيق:** نوصي باستخدام قفازات من البولي إيثيلين HDPE لحماية اليدين. تحقق دوريا من ملاءمة المواد التي سيتم تطبيقها في موقع الإصلاح، وخصوصا عندما تكون درجة الحرارة المحيطة تزيد على ٢٠-٢٢ درجة مئوية. في حال كانت العجينة تجف سريعا جدا (درجة الحرارة المحيطة مرتفعة)، قمر بتطبيق سطح العجين بالسائل.

**البلمرة:** تتم بلمرة المادة في درجة حرارة الغرفة. يبلغ إجمالي زمن البلمرة حوالي ١٨ دقيقة. يمكن تحسين الخواص الميكانيكية للمادة عن طريق استخدام عبلة الضغط للإصلاح خلال البلمرة أو مفاعل البلمرة الضغطي. في هذه الحالة، يتم بلمرة المادة في الماء في حرارة ٥-٦ درجة مئوية في ضغط ٢ بار لمدة ١٥ دقيقة.

**المحتوى المتبقي من المونومر:** > ٢٢,٧٪ الوزن.

**للحد من المحتوى المتبقي من المونومر، قمر باستخدام البلمرة بالضغط**

**المعالجة:** قمر باستخدام أسلوب المعالجة القياسية. قمر بالتلميع بواسطة حجر الخفاف ومعجون التلميع من شركة ZHERMAPOL.

## هام:

- قمر بتحضير مكان الإصلاح بدقة باستخدام الطريقة القياسية.
- قمر بتخزين المسحوق مع السائل في حاوية مغلقة.
- مدة إعداد عجين الاكريليك تعتمد على درجة الحرارة المحيطة.
- قمر بتطبيق مكان الإصلاح بالسائل بهدف ضمان الاتصال السليم.

## التهديدات والتدابير المضادة

### معلومات لفني الأسنان:

H٢٢٥ السائل والأبخرة شديدة الاشتعال.

H٣١٥ يسبب تهيج الجلد.

H٣١٧ قد يسبب رد فعل تحسسي للبشرة.

H٣٣٥ قد يسبب تهيج الجهاز التنفسي.

P٣١٠ يحفظ بعيدا عن مصادر الحرارة / الشرر / اللهب المفتوح / الأسطح الساخنة. - ممنوع التدخين.

P٣١١ تجنب نفث الغبار / الدخان / الغاز / الضباب / الأبخرة / الرذاذ.

P٣٨٠ قمر بارتداء القفازات الواقية / الملابس الواقية / حماية العين / حماية الوجه.

P٥٠١ تخلص من المحتويات / العبوة لدى شركة النفايات المصرح لها.

عند العمل مع المادة، لا تأكل أو تدخن.

ينبغي العمل في غرفة جيدة التهوية. قمر باستخدام التهوية الثابتة.

في حالة ملامسة جزيئات المسحوق للعينين قد يحدث تهيج للهما.

في حالة ملامسة مسحوق الاكريليك للعينين، اشطفهما بالماء وقمر باستشارة الطبيب.

يحتوي السائل على ميثاكريلات الميثيل، نقطة الوميض + ١٠ درجة مئوية. تجنب ملامسة عجين الاكريليك للجلد.

قمر بغسل موضع ملامسة الجلد مع المنتج أو عجينة الاكريليك الرطبة بالماء والصابون بشكل جيد.

في حالة الابتلاع العرضي، اتصل على الفور بالطبيب. ضار بالبيئة. لا تقم بتصريف السائل في المجاري.

٢٣٠٢ + ٢٣٥٢ في حالة ملامسة الجلد: اغسله مع الكثير من الصابون والماء.

#### معلومات لأطباء الأسنان:

توجد إمكانية لانتقال العدوى، يجب غسل كل قطعة أسنان اصطناعية وتطهيرها قبل وضعها في الفم. من المستحسن إبلاغ الشخص الذي يستخدم الأسنان الاصطناعية بالحاجة إلى الاحتفاظ بها في الماء عند عدم استخدامها، وخاصة خلال الأسبوعين الأولين من الاستخدام بالإضافة إلى قواعد النظافة المتعلقة باستخدام الأسنان الصناعية. يمكن استخدام منتجات التنظيف المتاحة لتنظيف الأسنان الاصطناعية.

#### تخزين ومناولة المنتج

السائل حساس لدرجة الحرارة والأشعة فوق البنفسجية، والتي يمكن لها أن تسبب تفاعل بلمرة غير منضبط. قم بتخزين مكونات المنتج في العبوة الأصلية في مكان مظلم وجيد التهوية، في درجة حرارة ٥-٢٥ درجة مئوية، بعيدا عن متناول الأطفال.

لا تستخدم المنتج بعد تاريخ انتهاء الصلاحية المنصوص عليه على العبوة وملصق مكونات المنتج.

#### التخلص من النفايات

تخلص من المستحضر وفقا للوائح المحلية. الغلاف من الورق المقوي، المصفاة، والتعليمات: قابلة لإعادة التدوير، تخلص منها باعتبارها نفايات بلدية غير خطيرة. المسحوق وعبوته ليستا نفايات خطيرة. تخلص منها باعتبارها نفايات بلدية غير خطيرة. في حالة العبوة توجد إمكانية لإعادة التدوير. السائل وعبوته: نفايات خطيرة. قم بتسليمها إلى جامعي النفايات المرخص لهم.

#### تحذير!

#### المواد مخصصة للاستخدام في المختبرات التقنية السنية فقط.

التعليمات الكتابية والشفوية والمعلومات المقدمة خلال العرض من قبل المنتج، ناتجة عن المستوى الحالي لتقنية طب الأسنان والتكنولوجيا. وينبغي التعامل معها على أنها معلومات صحيحة. المعلومات التي تم الحصول عليها من أطراف ثالثة (بسبب مستويات مختلفة من استحقاقهم) لا تعفي المستخدم من قيامه بالثبوت شخصيا مما إذا كان المستحضر مناسباً للغرض المقصود. بما أن استخدام المنتج لا يخضع لسيطرة الصانع، فإن ذلك يحد من مسؤوليته اتجاه قيمة المواد المسلمة.

يرجى إرسال جميع الملاحظات حول منتجاتنا إلى عنواننا.

تمتلك شركة ZHERMAPOL ذ.م.م. نظام إدارة الجودة المتوافق مع متطلبات المعيار ISO ٩٠٠١ / ISO ١٣٤٨٥، معتمد من قبل وحدة التصديق رقم ١٢٠، SGS المملكة المتحدة المحدودة، أنظمة وخدمات التصديق. يتم وضع علامة CE على المنتج، متوافق مع التوجيه ٩٣/٤٢/EEC.

**Студено полимеризираща акрилна смола за поправки на протези**

**Продуктови характеристики:** Самополимеризиращ акрилен материал за поправки на зъбни протези.

**Класификация съгласно ISO 20795-1:** Тип II, Клас I

**Предназначение:** Поправка на цялостни протези, частични протези, акрилни части в скелетни протези и акрилни сменяеми ортодонтични апарати.

**Противопоказания:** При хора, алергични към съставките на продукта, може да се появят алергични реакции. Ако забележите някакви симптоми на алергични реакции, трябва да спрете да използвате продукта и да се консултирате с лекар.

**Странични ефекти:** Не са установени в съвременната клинична употреба на препарата.

**Цветни нюанси**

0 - безцветен

V2 - млечно-розов с жилки

V3 - тъмно розов с жилки

V4 - розов с жилки

T4 - розов

**Асортимент\***

REF	Комплект
V1300Z01	Villacryl S цвят 0 (100 g прах + 50 ml течност)
V1300V2Z04	Villacryl S цвят V2 (100 g прах + 50 ml течност)
V1300V3Z08	Villacryl S цвят V3 (100 g прах + 50 ml течност)
V1300V4Z05	Villacryl S цвят V4 (100 g прах + 50 ml течност)
V1300T4Z03	Villacryl S цвят T4 (100 g прах + 50 ml течност)
	<b>Прах</b>
V130V4P06	Villacryl S цвят V4 прах 1 kg
	<b>Течност</b>
V130L02	Villacryl S течност 200 ml
V130L07	Villacryl S течност 500 ml

\* Информация за наличността на асортимента се предоставя от дистрибутора.

**Химически състав**

**Прах:** акрилни полимери, бензоил пероксид, пигменти.

**Течност:** метил метакрилат, етилен гликол диметакрилат, N,N-диметил-p-толуидин.

**Начин на употреба**

**Приготвяне:** Повредените части на протезата трябва да се изчистят и да се намокрят с мономер.

**Препоръчителни са следните пропорции на смесване:** 10 g прах и 5 g (5,3 ml) течност

**Смесване:** За смесване на съставките използвайте затваряща се купа от химически устойчива пластмаса, керамика, порцелан, стъкло или неръждаема стомана. Първо изсипете течността в купата, а после - праха. Смесете старателно с шпатула, след което оставете сместа в затворен контейнер.



**Изработване:** За смесване на съставките използвайте съд от химически устойчива пластмаса, керамика, порцелан, стъкло или нерждаема стомана. Първо изсипете течността в съда, а после - праха. Прахът и течността се разбъркват старателно с шпатула, след което сместа се оставя в затворен съд за 1-2 минути при температура 20 - 23°C.

**Полагане:** За защита на ръцете е препоръчително да използвате ръкавици от полиетилен HDPE.

От време на време проверявайте пригодността на материала да бъде поставен върху мястото за поправка, особено когато околната температура е по-висока от 20 - 23°C. В случай на бързо изсъхване на тестото (висока околна температура), намокрете с мономер повърхността на тестото, поставено на протезата.

**Полимеризация:** Материал, полимеризиращ на стайна температура. Времето за самополимеризация е около 18 минути. По-добри механични показатели на материала може да бъдат постигнати, ако по време на полимеризацията се използва съд под налягане за поправки или полимеризатор под налягане. В този случай материалът трябва да полимеризира при температура на пластината 50 - 60°C при налягане от 2 bar за 15 минути.

**Остатъчен метил метакрилат мономер:** < 2,7%

Съдържанието на остатъчния мономер може да бъде намалено чрез използване на полимеризация под налягане.

**Обработка:** Използвайте стандартен метод за обработка. Изшливайте с пемза и полирайте с полираща паста от Zhermarol

**Важно:**

- Внимателно подгответе поправеното място на протезата със стандартен метод.
- Разбъркайте прах с течност, дръжте в затворен съд.
- Времето за приготвяне на тестото зависи от околната температура.
- Намокрете поправеното място с мономер, за да подигурите правилното залепване.

**Опасност и противодействия**

**Информация за зъботехниците:**

H225 Силно запалими течност и пари.

H315 Предизвиква дразнене на кожата.

H317 Може да предизвика алергична кожна реакция.

H335 Може да предизвика дразнене на дихателните пътища.

P210 Да се пази от топлина/искри/открит пламък/нагорещени повърхности. - Пушенето забранено.

P261 Избягвайте вдихане на прах/пушек/газ/дим/изпарения/аерозоли.

P280 Носете предпазни ръкавици/предпазно облекло/предпазни очила/предпазна маска за лице.

P302+P352 ПРИ КОНТАКТ С КОЖАТА: Мястото на контакта на продукта с кожата да се измие добре със сапун и вода.

P501 Съдържанието/съдът да се изхвърли в одобрена инсталация за изхвърляне на отпадъци.

Докато работите с материала не: консумирайте храна и пушете цигари. Работата трябва да се извършва в добре проветрени помещения. Използвайте постоянна вентилация. В случай на контакт на праховите частици с очите може да се появи механично дразнене. В случай на контакт на акрилия прах с очите, ги измийте с вода и се консултирайте с лекар. Течността съдържа метилметакрилат - температура на възпламеняване +10°C. Избягвайте директен контакт на акрилно тесто с кожата. Измийте добре със сапун и вода мястото на контакта на мокрото акрилно тесто с кожата. В случай на случайно поглъщане потърсете лекарска помощ. Не изливяйте течността в канализационната система.

**Информация за стоматолози:** Възможност за препредаване на инфекции. Всяка протеза трябва да бъде почистена и дезинфекцирана, преди да бъде поставена в устната кухина. Важно е да информирате потребителя, че е необходимо да поставя зъбните протези във вода, когато не ги използва. Особено през първите две седмици. Важно е да го информирате за хигиената, свързана с използването на протезата. За поддръжане на хигиената на протезата може да се използват

специални четки за почистване на зъбни протези, сапун без аромат, различни препарати за почистване на зъбни протези и почистване с ултразвук.

**Съхранение и манипулиране:** Течността е чувствителна към температурни влияния и UV лъчение, под влияние на които може да настъпи неконтролирана реакция на полимеризация. Компонентите на продукта трябва да се съхраняват в оригиналните опаковки, в тъмно и проветриво отделение с температура 5-25°C, на място, недостъпно за деца. Не използвайте продукта след изтичане срока на годност, посочен върху търговската опаковка и етикетите на съставките на продукта.

**Третиране на отпадъците:** Изхвърлете в съответствие с действащите разпоредби. Картонена опаковка, етикети, указания - съществува възможност за рециклиране, изхвърляйте ги като битови, а не като опасни отпадъци. Прахообразният компонент и опаковката не са опасни. Изхвърляйте ги като битови, а не като опасни отпадъци. За пластмасовия контейнер - съществува възможност за рециклиране. Течности и опаковки за течностите - опасни отпадъци. Предайте на фирма, оторизирана за третиране на отпадъците.

#### **Внимание!**

#### **Само за стоматологична употреба.**

Инструкциите в писмена форма, устните такива или информацията, дадена по време на презентация на производителите, са резултат от реалното равнище на стоматологичната техника и технологии. Те трябва да се разглеждат като задължителна информация. Информацията, получена от трети лица (поради тяхното различно ниво на оторизация), не освобождава потребителя от задължението лично да провери дали препаратът е предназначен за обозначеното приложение. Поради факта, че прилагането се извършва без възможност за контрол от страна на производителя, отговорността на производителите се ограничава до стойността на предоставения материал.

Бихме били много благодарни за всякакви коментари, свързани с продуктите, които молим да изпращате на адреса ни.

**Zhermapol Sp. z o.o.** е въвела система за тотално управление на качеството съгласно ISO 9001 / ISO 13485 и под надзора на **Нотифициран орган номер 0120, SGS United Kingdom Ltd. Systems and Services Certification.** Продуктът е с маркировка CE.

**Матеріал полімерний самотверднучий для ремонту зубних протезів**

**Характеристика продукту:** Самотверднучий поліметакрилатний матеріал використовується для ремонту зубних протезів.

**Класифікація згідно EN ISO 20795-1:** Тип 2 Клас 1

**Призначення:** Ремонт повних знімних протезів, часткових знімних протезів, акрилових частин бюгельних протезів і акрилових ортодонтичних апаратів.

**Протипоказання:** У людей особливо чутливих до компонентів продукту можуть виникати алергічні реакції. Якщо ви помітили симптоми алергії слід припинити застосування препарату і звернутися до лікаря. Не проводити ремонт прокладок та інші роботи безпосередньо в роті пацієнта.

**Побічні ефекти:** На даний час не виявлено.

**Кольори:**

0 - безбарвний

V2 - молочно-рожевий з прожилками

V3 - темно-рожевий з прожилками

V4 - рожевий з прожилками

T4 - рожевий

**Асортимент\***

REF	Набір
V1300Z01	Villacryl кольору S 0 (100 + 50 г порошку + 50 мл рідини)
V1300V2Z04	Villacryl S колір V2 (100 г порошок + 50 мл рідини)
V1300V3Z08	Villacryl S колір V3 (100 г порошок + 50 мл рідини)
V1300V4Z05	Villacryl S колір V4 (100 г порошок + 50 мл рідини)
V1300T4Z03	Villacryl S кольору T4 (100 г порошку + 50 мл рідина)
	<b>Рідина</b>
V130V4P06	Villacryl S колір V4 порошок 1 кг
	<b>Порошок</b>
V130L02	Villacryl S рідина 200 мл
V130L07	Villacryl S рідина 500 мл

\* Інформація про наявність асортименту забезпечується дистриб'ютором.

**Хімічний склад**

**Порошок:** акриловий полімер, перекис бензоїлу, пігменти.

**Рідина:** акрилатні мономери, NN-диметил-р-толуїдін

**Спосіб застосування:**

**Приготування:** пошкоджені місця протеза очистити і змочити рідиною.

**Рекомендована пропорція змішування:** 10 г порошку на 5 г (5,3 мл) рідини

**Змішування:** В хімічно стійку посудину влити відповідну кількість рідини і ретельно відміряти необхідну кількість поро-

шку. Порошок і рідина ретельно змішати шпателем і залишити в закритій посудині на 1-2 хвилини при температурі 20-23°C

**Нанесення:** Рекомендується застосування рукавичок з поліетилену HDPE для захисту рук. Необхідно періодично контролювати готовність матеріалу до нанесення на місце лагодження, особливо коли температура навколишнього середовища вища, ніж 20-23°C. У разі занадто швидкого висихання тіста (висока температура навколишнього середовища) змочити рідиною поверхню накладеного на протез тіста.

**Полімеризація:** Матеріал самополімеризується при кімнатній температурі.

Повний час полімеризації складає 18 хвилин. Хороші механічні властивості матеріалу можна отримати, застосовуючи під час полімеризації тиск або спеціальне полімеризаційне обладнання. В цьому випадку матеріал полімеризується у воді при температурі 50-60°C під тиском 2 бар протягом 15 хвилин.

**Зміст залишкового мономера:** <2,7% ваги.

Для зменшення вмісту залишкового мономера слід застосовувати полімеризацію під тиском.

**Обробка:** Обробляти згідно стандартних методів. Шліфувати пемзою і полірувати за допомогою полірувальної пасти фірми Zhermarol.

**Важливо:**

- Ретельно підготувати місце ремонту протезу стандартним методом.

- Змішаний порошок і рідина тримати в закритій посудині.

- Час приготування акрилового тіста залежить від температури навколишнього середовища.

- Місце ремонту змочити мономером, щоб забезпечити міцне з'єднання.

**Заходи безпеки**

**Інформація для зубних техніків:**

H225 Легко займиста рідина і пар.

H315 Викликає подразнення шкіри.

H317 Може викликати алергічну реакцію шкіри.

H335 Може викликати подразнення дихальних шляхів.

P210 Тримати подалі від тепла / іскор / відкритого вогню / гарячих поверхонь. Не курити.

P261 Уникати вдихання пилу / диму / газу / туману / парів / аерозолів.

P270 Не вживати їжу, не пити і не палити в процесі використання цього продукту.

P271 Використовувати тільки на відкритому повітрі або в добре вентильованому приміщенні.

P280 Користуватися захисними рукавичками / захисним одягом / засобами захисту очей / обличчя.

P302 + P352 ПРИ ПОТРАПЛЯННІ НА ШКІРУ: Промити великою кількістю води з милом.

P501 Утилізувати вміст / контейнер згідно місцевим вимогам.

Під час роботи з матеріалом не споживати харчові продукти і не курити. Працювати в добре провітрюваному приміщенні. Використовувати місцеву вентиляційну витяжку.

**Порошок**

У разі потрапляння в очі: У разі попадання порошку в очі може статися механічне подразнення. У разі контакту акрилового порошку з очима промити їх водою і зв'язатися з лікарем.

**Рідина**

Рідина та концентрати барвників легкозаймисті (містить метакрилат метилу) - температура займання +10°C. Уникати вдихання парів і прямого контакту рідини і вологої акрилової маси зі шкірою.

У разі контакту зі шкірою: Місце контакту шкіри з препаратом ретельно промити милом і великою кількістю води.

У разі випадкового проковтування слід негайно викликати лікаря. Препарат шкідливий для навколишнього середовища.

Не викидати мономер в каналізацію.

**Інформація для стоматологів:** Існує можливість перенесення інфекції. Кожен протез слід вимити і продезинфікувати перед тим, як його встановити в ротовій порожнині. Рекомендується поінформувати користувача протеза про необхідність зберігання його в воді в період, вільний від носіння, особливо в перші два тижні його використання, а також про принципи гігієни, пов'язані з використанням протеза. З метою дотримання гігієни протеза можна застосовувати популярні та доступні препарати, призначені для чищення протезів.

**Поводження з відходами:** Утилізувати відповідно з зобов'язаними нормами по утилізації відходів.

Картонні упаковки, етикетки, інструкції можуть перероблятися, утилізувати їх як побутові відходи, які не становлять небезпеки. Порошок і упаковка порошку не є небезпечними відходами, утилізувати як побутові відходи, які не становлять загрози. Рідина і упаковка рідини є небезпечними відходами. Передати уповноваженому одержувачу небезпечних відходів.

**Умови зберігання:** Рідина чутлива до впливу температури і ультрафіолетового випромінювання, під впливом яких може виступити неконтрольована реакція полімеризації. Компоненти виробу зберігати в оригінальних упаковках, в темному і добре провітрюваному приміщенні при температурі 5-25°C в місці, недоступному для дітей. Не вживати препарат після закінчення терміну придатності, зазначеного на упаковці і маркуванні компонентів продукту.

**Утилізація:** Видаляти згідно з правилами про відходи.

Картонні коробки, етикетки, інструкції можливо відправляти на переробку, видаляти як побутові відходи, які не становлять небезпеку. Препарат і його упаковка не становлять небезпеки. Утилізувати як побутові відходи, які не становлять небезпеку. У разі необхідності упаковку можна використовувати повторно.

**Увага!**

**Матеріал застосовується для використання виключно в стоматологічних зуботехнічних лабораторіях.**

Письмові, усні інструкції та інформація, що передається під час демонстрації, що проводяться виробником, засновані на сучасних уявленнях про рівень розвитку стоматологічних технологій. Вони є обов'язковими до прочитання і вивчення перед використанням препарату. Інформація, отримана з інших джерел, не звільняє споживача від особистого контролю над правильним застосуванням препарату. Відповідальність виробника за кінцевий результат застосування препарату носить обмежений характер, оскільки застосування препарату проходить без можливості контролю з боку виробника.

Всі зауваження, що стосуються наших препаратів, просимо надсилати на нашу адресу.

Офіційний дистриб'ютор і представник в Україні / Організація, що приймає претензії від споживачів:

ТзОВ «Прем'єр Дентал», Україна, 79007, Львів, вул.Лепкого, 3/1, т.:+38 (032) 259-04-44, @: premier@dental.net.ua

**Zhermapol Sp. z o.o.** Має Систему Забезпечення Якості виробництва згідно вимог ISO 9001 / ISO 13485, сертифіковану нотифікованою організацією 0120 SGS United Kingdom Ltd, Systems and Service Certification. Виріб отримав знак CE відповідності згідно директиви 93/42/EEC.

## notes

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## notes

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## notes

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---